

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 104 | AUGUST 2019

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STORY

MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

Little
Sàigòn
Arizona

Giúp Con
Học Giỏi

Hoa
Học Trò

THƯ GỬI
PHỤ HUYNH

Healthy
Snacks
for School

Cách Chọn
Ngành Nghề

Ngọc Hiệp

HÒA HẬU VIỆT NAM
ARIZONA 2018

PHÒNG KHÁM BỆNH KHẨN CẤP

Chandler Valley Urgent Care



KHÔNG CẦN LẤY HẸN

Nếu quý vị và con em có những bệnh lý hoặc bất cứ vấn đề y tế cần giải quyết gấp, quý vị có thể đến với Chandler Valley Urgent Care để được tư vấn và điều trị. Chúng tôi có bác sĩ người Việt trên 20 năm kinh nghiệm, tận tâm chăm sóc quý vị.

TUYỆT ĐỐI KHÔNG DỪNG Y TÁ HOẶC PHỤ TÁ KHÁM BỆNH

Chúng tôi nhận bảo hiểm: Medicare, Aetna, Ambetter, Banner, BCBS, Cigna, Health Net, Humana, United, Tricare, AHCCS (APIPA, Care1st, Mercy care, Mercy Maricopa, University Physician Health Care)

BUSINESS HOURS:

Monday-Friday:
8:00 A.M. - 6:00 P.M.,

Saturday:
8:00 A.M. - 4:00 P.M.

Closed on Sunday



Văn phòng tọa lạc tại góc
đường Chandler Boulevard
và Alma School Road

Nếu có câu hỏi xin gọi:
(480) 792-1025

Bác Sĩ **NICHOLAS TIN TRANG, MD**

Địa chỉ: 936 West Chandler Boulevard, Suite 1, Chandler, AZ 85225
Phone: (480) 792-1025 | Fax: (480) 792-1026



HIẾU LUƠNG
Lic#0102573

CHARLES LUƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUẢ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Copyright © 2015 Hieu Luong

ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI BÁN BẢO HIỂM DU LỊCH CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI COVERAGE UP TO \$2 TRIỆU, NO DEDUCTIBLE

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

**Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941**

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@ltfgllc.com
www.ltfgllc.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



HIẾU LUƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LUƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



**LIFETIME FINANCIAL
LLC**
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: **714-882-0941**

11022 S. 51st Street, Ste 105, Phoenix, AZ 85044
www.ltfgllc.com

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK

JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017

DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.



AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

HÀNG ON SALE MỖI 2 TUẦN. DƯỚI ĐÂY LÀ HÀNG SALE, TỪ NGÀY 09/01/19 - 09/15/19

SPECIAL PROMOTION: BUY \$10, RECEIVE \$1 COUPON FOR NEXT PURCHASE. THE MORE YOU BUY, THE MORE YOU SAVE.

FRESH BEEF HIND SHANK BONELESS- COUNTER  \$2.98/LB	PORK SHOULDER BONELESS- COUNTER  \$2.48/LB	GOLDEN POMFANO- COUNTER  \$3.98/LB	WHITE SHRIMP HEAD ON 30-40 4LBS  \$17.98/EA	N.A.T FROZEN MONTHONG DURIAN SEEDLESS 16 OZ  \$10.98/EA	TYJ SPRING ROLL 25PC  \$1.28/EA
SOUTHERN CALIFORNIA FOOD WONTON NOODLE 15 OZ  \$1.98/EA	BAMBOO TREE - FRESH VERMICELLI (BUN TUOI) - 2 LBS  \$2.48/EA \$38.97/CS	LEE KUM KEE - HOISIN SAUCE (TUONG AN PHO) - 20 OZ  \$1.78/EA	MEGACHEF PREMIUM ANCHOVY FISH SAUCE - 23.6 OZ  \$2.58/EA \$27.97/CS	PANTAI CARB PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ  \$5.98/EA \$117.97/CS	SAVOY - COCONUT CREAM - 14 OZ  \$1.58/EA \$32.97/CS



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

GREAT PRICES!

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm. Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities



CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC TRỰC TIẾP (DIRECT MORTGAGE LENDER)

THAM KHẢO VÀ TƯ VẤN MIỄN PHÍ

THÀNH THẬT-TẬN TÂM-UY TÍN

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED

- Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc
- Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down
- Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (govement assistance) để down
- Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500
- Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: 714-331-7979

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: 619-200-5104

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: 832-998-9908

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or loan. Terms and conditions are subject to change without notice.

fb.me/AlohaTeaCoffee
m.me/AlohaTeaCoffee
alohateacoffee



Nhận Delivery (623) 934-9298



6766 W Glendale AVE #140 Glendale, AZ 85303

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
 - Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100
- Các Tỉnh:
- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
 - Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐỒNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

Đặc biệt: có bán Chả Cá và Chả Huế

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM





CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA
KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG & CÁC EM THIẾU NHI THAM DỰ



Koobe



Ánh Minh



Phản Quân Quang Tiến
MC Trương Tiến



Quốc
Kiếm



Mai
Trí
Dũng



Ánh
Thị



Gia
Bảo

Lễ Hội Tết Trung Thu 2019 Fine Children Moon Festival 2019

Tổ chức tại:
MURPHY PARK
5812 W Glendale Ave
Glendale, AZ 85301
Mọi Chi Tiết Liên Lạc:
Anton Vũ (602) 327 - 8155

- ✦ Tặng Lòng Bèn & Bánh Kẹo Cho Các Em Thiếu Nhi
- ✦ Free 1000 Lanterns & Candy Bags To Children (First Come First Serve)
- ✦ Múa Lân / Dragon Dance
- ✦ Chương Trình Văn Nghệ Đặc Sắc với Sự Góp Mặt Của Nữ Ca Sĩ Ánh Minh & Các Ca Sĩ Địa Phương Phương Hoàng Band- Sounds Bự Học Nguyễn

Free Admission! Vào Cửa Miễn Phí!
Exhibit: 4:00PM - 7:00PM
Showtime: 7:00PM - 9:30PM
**SATURDAY
OCTOBER 5, 2019**

- Thi Trẻ Em Từ 16 Tuổi - 12 Tuổi ✦
- Thi Xe Bạp Chạm - Thi Sinh Tự Bơm Theo Xe ✦
(Ghi Danh Trước Với Ban Tổ Chức)
- Thi Ăn Dưa Hấu ✦
- Cùng Nhiều Tiết Mục & Trò Chơi ✦
Hấp Dẫn Như Kéo Co - Nhảy Bao Bó v.v.v...

Sponsored by:



Designed by MC Trương Tiến

GRAPHIC DESIGN



idmrphan@gmail.com



PRESENT

DƯƠNG
TRIỆU VŨ

LAM TRƯỜNG

BẢO ANH

MINH THANH

NGỌC PHƯỢNG

BẢO TRÂM

BAN NHẠC SKYWAY

DCP DANCER

MC PHAN HIẾU TRUNG

NHU LÒNG ĐÓN

VÉ SUPER VIP: \$100
(MUA NGUYÊN BẢN TẶNG 01 CHAI HENNESSY)
BÀN VIP: \$75 - FRIST CLASS: \$50
MUA TẠI CỬA VUI LÒNG THÊM \$10

VÉ CÓ BÁN TẠI

PHỞ GIA ĐÌNH 480-219-9696
THƯƠNG NGÔ 480-734-9438
NGÂN NGÔ 602-775-1668

SATURDAY - SEPT 21. 2019

EL ZABIRAH SHRINERS

552 NORTH 40TH STREET - PHOENIX
ARIZONA 85008



DOOR OPEN AT 7:30 PM | SHOW TIME AT 8:30PM | END TIME AT 12:00 AM

CÓ QUẦY BAR & THỨC ĂN VIỆT NAM NHIỀU LOẠI

VÉ BẮT ĐẦU BÁN VÀO NGÀY AUGUST 1, 2019

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

Anton chân thành tri ân quý đồng hương và thân chủ đã tin nhiệm Anton trong thời gian qua. Chính điều đó đã giúp Anton dẫn thân ra phục vụ Cộng Đồng với vai trò Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ.

Anton mong rằng sẽ có cơ hội tiếp tục phục vụ quý đồng hương, giúp quý vị tạo được giấc mơ Hoa Kỳ "American dream" với những dịch vụ mua bán nhà cửa và bất động sản ở giá tốt nhất và phục vụ tận tâm, ân cần nhất.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

BRE 01954662 

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulsey

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulsey.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Sáng nay, khi bước ra cửa nhật Báo Arizona Republic, điều đầu tiên đập vào mắt tôi là hàng loạt những trang quảng cáo, trang nào cũng chạy hàng chữ “Back To School” headline thật to, thật bắt mắt. Trưa đến, mở email ra đọc, tôi lại bị ngợp bởi một số pop up ads cũng như những junk mails với mặt hàng sale “Back To School”. Chiều về, đi chợ lại thấy các em bé lằng xằng bên cha mẹ ở quầy bày bán sách vở và trang thiết bị học tập... Thì ra, đã đến mùa tựu trường. Mặc dù tôi đã rời xa mái trường hơn 10 năm nay, nhưng mỗi năm cứ đến mùa tựu trường, lòng tôi không khỏi nôn nao.

Có lẽ đối với nhiều người, tuổi học trò hay còn gọi là tuổi hoa luôn được xem là tuổi đẹp nhất và đáng ghi nhớ nhất trong đời. Đó là một thời để yêu và để nhớ. Dẫu cho thời gian có tàn nhẫn cướp đi bao tuổi thanh xuân, khi nhìn lại quãng đời mình, ta chợt cảm thấy tiếc nuối và trân quý một thời “áo trắng”. Áo trắng đã gắn liền với trường lớp, thầy cô, bè bạn và những bài học cam go. Áo trắng đã ấp ủ trong ta những mộng mơ, trong sáng, chưa bị vẩn đục bởi những bụi trần của cuộc đời. Và áo trắng cũng đã luôn làm ta khắc khoải bởi mối tình đầu vụng dại khó quên... Ta nghe như đâu đây dư âm của ca khúc, Tình Đầu Một Thời Áo Trắng, của cố nhạc sĩ Trầm Tử Thiêng với những ray rứt và tiếc nuối cho một cuộc tình chưa trọn vẹn:

...Dòng đời cứ ngỡ hôm qua, nhìn lại ngót mấy mươi năm

Một thời áo trắng xa xưa chợt về, nghe em gọi thầm

Mộng đời réo bước chân đi, mộng tình réo phút chia phôi

Tiếc nhớ khôn nguôi, áo trắng xa ta đời đời...

Chính vì đó là một phần đời quan trọng không thể thiếu trong mỗi chúng ta, nên Tạp Chí Việt Lifestyles đã chọn chủ đề của tháng 8 về “Trường Lớp” để quý độc giả được dịp sống lại với một thời “áo trắng”. Trong ấn phẩm lần này, quý độc giả sẽ được đọc một số những bài viết chọn lọc xung quanh chủ đề này. Đối với những ai còn ngồi ghế nhà trường, thì đây là lúc háo hức chuẩn bị cho năm học mới. Ngoài những chuẩn bị cần thiết, một trong số những ưu tư của các em đó là nên chọn học ngành gì sẽ tốt cho tương lai. Các em nên tham khảo bài viết **Cách Chọn Ngành Nghề**. Riêng với quý phụ huynh, ngoài việc bận rộn chuẩn bị cho con tựu trường, còn quan tâm lo lắng đến việc **Đưa Con Đi Ở Dorm**, cũng như luôn mong muốn con mình học giỏi. Hãy tìm đọc bài viết: **Bí Quyết Giúp Con Học Giỏi và 10 Cách Giúp Con Thành Công Ở Trường**. Đối với những ai đã rời xa ghế nhà trường, có lẽ sẽ có những giây phút chạnh lòng nhớ đến **Hoa Học Trò** cùng bao kỷ niệm của một thời áo trắng khó phai.

Vàng tuổi học trò - “tuổi hoa” đẹp như thế đó! Mà đã gọi là hoa, thì hoa chỉ có một thời hương sắc mà thôi. Mong rằng các bạn còn đang trong độ “tuổi hoa” hãy trân quý và sống thật trọn vẹn với thời áo trắng. Và những ai tuổi hoa đã qua đi, mong rằng những kỷ niệm đẹp một thời cắp sách sẽ luôn gắn bó với bạn trên suốt quãng đường đời. Hãy nhớ “*Đừng bao giờ quên đi những kỷ niệm đẹp vì nó là điểm tựa cho bạn hướng về phía trước*”.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục



On the Cover: Miss Vietnam Arizona 2018:
Ngoc Hiep Nguyen
Photography | Fule

*"Bộ lông làm đẹp con công, học
vẫn làm đẹp con người"*
Ngân ngữ Nga



*Advertise
With Us*

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Bí Quyết Giúp Con Học Giỏi26
- Chọn Ngành Nghề - Career Choices B24
- 10 Cách Giúp Con Thành Công Ở Học Đường.....30
- Lá Thư Gửi Phụ Huynh.....22
- Healthy & Fun Snacks After School..... B34
- Hoa Học Trò B18

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Hoa Kỳ Chuyển Từ Chống Khủng Bạo Sang
Chống Bành Trướng.....18
- Tham Luận: Đường Đời Muôn Lối, Việt Nam Chỉ Có
Một Đúng..... B14
- Arizona Đó Đây36
- Little Saigon Arizona..... B22
- Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên Arizona B26

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Miss Vietnam Arizona 2018 – Ngọc Hiep Nguyen....66
- Summer A La Quebécoise.....60

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Food Review: Mango Rabbit..... B38
- Sức Khỏe: Bệnh Ung Thư Phổi.....50
- Phiếm Luận: Luật Chi Mà Quá Lạ Lùng!56
- Du Thuyền Trên Kênh Đào Panama44
- An Giang Miềm Thương Nhớ B30

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Cho Con Đi Ở Dorm B44
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm B46
- Lược Sử Văn Học Việt Nam Thời Cận Đại - Phần III B40
- Vườn Thơ B50



QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có được trên 5000 quyển báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Việt Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kip thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Việt Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Việt Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Việt Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo:

480-388-9837 (tiếng Việt)

480-213-5987 (English)

- Gửi email: info@vietlifestyles.com

- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: www.vietlifestyles.com

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tín nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Việt Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

CÁCH TRẢ BILL QUẢNG CÁO BÁO VIỆT LIFESTYLES ONLINE

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng Tháng 9: Thành Công & Lịch Lãm

Hạn chót gửi bài ngày 15 tháng 9 năm 2019

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Diễn đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi**: **602-506-1288** hoặc số **480-235-8451**.

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngân: 480-582-6539. Trong tháng 9 sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào ngày thứ Bảy ngày 8 tháng 9 năm 2019. Thứ Bảy, ngày 22 tháng 9, 2019 (Bầu cử Ban Quản Trị nhiệm kỳ 2019-2021 & Mừng Sinh Nhật hội viên tháng 9). Địa Điểm: 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202 (Cạnh Phở Kim) trong khu AZ International Marketplace.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy, ngày 15 tháng 9, 2019. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale,

AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn**: **602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... “Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!”

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Little Saigon Arizona

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon đầu tiên tại Arizona sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng 84,000 sq. ft nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ. Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business, để sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng 3 sọc đỏ tung bay. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi số: **480-213-5987**

SAVE THE DATE - LỄ HỘI TẾT TRUNG THU

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona sẽ tổ chức Lễ Hội Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi vào thứ Bảy, ngày 5 tháng 10 sắp tới đây tại công viên Murphy Park, downtown thành phố Glendale nơi Cộng Đồng tổ chức hằng năm. Chương trình Lễ Hội Trung Thu năm nay có sự tham gia của nữ ca sĩ trẻ Ánh Minh cùng một số các tiết mục và trò chơi games hấp dẫn khác.

Mọi chi tiết ghi danh tham gia chương trình Tết Trung Thu năm nay hay tham gia gian hàng và bảo trợ, hãy gọi cho cô Đan Phượng: 623-455-1980 hoặc anh Anton Vũ: 602-327-8155.

CHƯƠNG TRÌNH KHÁM BỆNH & CHÂM CỨU MIỄN PHÍ VỚI ĐÔNG Y SĨ MAI TIÊN

Như lời tri ân đối với quý thính giả và đồng hương đã ủng hộ Đài TNT AZ Radio trong thời gian qua, Đài TNT AZ sẽ tổ chức buổi khám bệnh và châm cứu hoàn toàn MIỄN PHÍ với Đông y sĩ Mai Tiên, đến từ nhà thuốc Hoa Đà Houston, Texas vào 3 ngày cuối tuần thứ Sáu, ngày 18 tháng 10 từ lúc 1PM- 6PM và thứ Bảy-Chủ Nhật ngày 19 & 20 tháng 10 từ 10AM- 6PM sắp tới đây. Địa điểm tại Đài TNT AZ Radio, tọa lạc tại số: 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015. Vì chỗ có giới hạn, xin quý vị vui lòng ghi danh trước qua số phone: **602-335-8888** hoặc số **602-574-3995**.

Lễ Hội Á Châu AZ 2019 - The 24th Annual Asian Festival

Hằng năm Hội Á Mỹ Arizona (Arizona Asian American Association) đứng ra tổ chức Lễ Hội Á Châu (Asian Festival) rất quy mô. Năm nay, lễ hội Á Châu sẽ diễn ra 2 ngày thứ Bảy và Chủ Nhật, ngày 16 và 17 tháng 11 từ 10:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều tại Scottsdale Civic Center Mall, tọa lạc tại số 3939 N. 75th Street, Scottsdale, AZ 85251. Vào cửa và parking hoàn toàn miễn phí.

Chương trình bao gồm nhiều tiết mục hấp dẫn như: văn nghệ và trình diễn ca múa, nhạc, kịch, fashion show, múa lân, múa võ, v.v. rất đặc thù của 19 quốc gia Á Châu tham dự. Ngoài ra, còn có Tea Garden giới thiệu và phục vụ trà các nước Trung Hoa, Nhật Bản, và Việt Nam. Cũng như các gian hàng triển lãm của mỗi cộng đồng Á Châu, gian hàng bán thức ăn, và đặc biệt năm nay có gian hàng dành riêng cho những cựu quân nhân người Mỹ gốc Á.

Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam là thành viên của Hội Á Mỹ AZ và đã từng tham gia lễ hội Á Châu hằng năm trong suốt hơn 20 năm qua. Đây là dịp để Cộng Đồng chúng ta giới thiệu nét đẹp văn hóa dân tộc Việt đến các Cộng đồng bạn. Muốn biết thêm chi tiết về chương trình lễ Hội hoặc muốn tham gia, xin vui lòng liên lạc **cô Vy Ái**, Chủ tịch CLB Văn Hóa Việt Nam AZ: **714-592-9046**

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị tặc chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

PHO

GIA DINH

VIETNAMESE CUISINE



- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phở lẩu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Gà Nấu Lá Giang
- Lẩu Dê
- Bò Né

**HIỆN CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN PHỤ BẾP. XIN LIÊN LẠC ĐỂ
BIẾT THÊM CHI TIẾT.**

Business Hours

Monday - Tuesday: 10:00AM-9:00PM
Wednesday: closed
Thursday - Friday: 10:00AM-9:00PM
Saturday: 9:00AM-10:00PM
Sunday: 9:00AM-9:00PM

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225
(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- KHẮP TIỂU BANG ARIZONA

MICHAEL PHƯƠNG TRẦN, Realtor **480-370-7411**

Email: MikeTran.Realtor@Gmail.com

Trên 20 năm Mua Bán Nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ?

GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS"
HOẶC NHÀ BÁN CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG!

ĐẶC BIỆT: Quý vị mua nhà được trả lại từ \$2,000 cho tới \$10,000 tại Title Company tùy theo giá nhà.

**YOUR HOUSE HERE! WILL BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS**

4% TOTAL COMMISSION
SELLING YOUR HOUSE IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT

CẦN BÁN GẤP! BÁN GẤP!

Nails & Spa

- 3 Tiệm Nails & Spa ở Scottsdale bán giá: \$160K, \$350K, \$475K
- 1 Tiệm ở Avondale, bán \$80K
- 1 Tiệm ở Phoenix, bán \$120K
- 1 Tiệm ở Mesa, bán \$70K
- 1 Tiệm ở Chandler, bán \$180K

**CẦN BÁN GẤP
2 NHÀ HÀNG
SẠCH ĐẸP,
ĐÔNG KHÁCH
VÙNG GOODYEAR
& PHOENIX.
GIÁ BÁN:
\$199K & \$298K**



PRESTIGE REALTY
18205 N. 51 ST. AVE., GLENDALE, AZ 85308



HOA KỲ CHUYỂN TỪ CHỐNG KHỦNG BỐ SANG CHỐNG BÀNH TRƯỚNG

Đại Dương



Từ đầu thế kỷ thứ 21, Chiến lược Quân sự của Hoa Kỳ tập trung vào chống khủng bố toàn cầu gần hai thập niên nên Hoa Thịnh Đốn cần sự hợp tác của Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh.

Lợi dụng lúc Hoa Kỳ bận tâm triệt hạ tiềm năng của Chủ nghĩa Hồi giáo cực đoan, Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa len lén thực hiện chính sách bành trướng bá quyền trên các phương diện kinh tế, quân sự, chính trị, văn hóa, ngoại giao.

Tổng thống Nga, Vladimir Putin đã tái lập ảnh hưởng Mạc Tư Khoa lên vùng Trung Á và Caucasus. Năm 2014, Nga cưỡng đoạt Bán đảo Crimea của Ukraine, đe dọa Liên Âu, đặc biệt đối với vùng Baltics và Đông Âu, lấn sâu vào Trung Đông.

Chủ tịch Trung Quốc, Tập Cận Bình tuyên bố chủ quyền và cố gắng kiểm soát mọi hoạt động trong 90% Biển Nam Trung Hoa (South China Sea), cưỡng đoạt Bãi cạn Scarborough Shoal năm 2012 do Phi Luật Tân kiểm soát, xây 7 đảo nhân tạo tại Nhóm đảo Hoàng Sa vào năm 2014,

quân-sự-hóa Biển Nam Trung Hoa, xua đuổi các hoạt động khai thác tài nguyên thiên nhiên của các quốc gia duyên hải Đông Nam Á.

Vì thế, chống bành trướng bá quyền cần phải bao quát trên nhiều phương diện.

Tại Diễn đàn Đại Hội đồng Liên Hiệp Quốc năm 2018, Tổng thống Donald Trump đã kêu gọi mọi quốc gia trên thế giới nên hợp tác chống lại Chủ nghĩa Xã hội và Chủ nghĩa Cộng sản vì chúng chỉ mang lại nghèo khổ, đói rét, áp bức, chiến tranh và mất chủ quyền dân tộc.

Sau khi vào Toà Bạch Ốc năm 2017, Tổng thống Trump đã cố thuyết phục Chủ tịch Tập Cận Bình thay đổi chính sách bành trướng bá quyền, đặc biệt trong hai lĩnh vực kinh tế và chủ quyền lãnh thổ. Nhưng, Tập Cận Bình đã từ bỏ chiến lược “Ẩn mình Chờ thời” của Lãnh tụ Đặng Tiểu Bình để thực hiện “Giấc Mơ Trung Hoa” nhằm thống trị toàn cầu qua các chiến dịch mở rộng quyền kiểm soát của Trung Cộng trên Biển Nam Trung

Hoa, và một số hải cảng trên thế giới.

Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) trở thành lộ trình luân chuyển hàng hóa của Trung Cộng lan rộng khắp thế giới và đem nguyên liệu khắp nơi về phục vụ “cơ xưởng thế giới” tọa lạc ở Hoa Lục hoặc tại các nước khác. Mục đích của Tập Cận Bình nhằm triệt hạ khả năng sản xuất độc lập của các quốc gia khác bằng cách bán hàng giá rẻ, hàng nhái, hàng giả, hàng kém phẩm chất. Thực tế, chỉ có quảng đại quần chúng bị ảnh hưởng. Đám lãnh đạo, lũ đại gia toàn xài hàng chính gốc!

Cuối năm 2017, Tổng thống Trump đảo ngược chính sách “phát triển kinh tế kéo theo thay đổi chính trị” đã được Tây Phương áp dụng hơn 40 năm đã giúp Trung Cộng trở thành nền kinh tế lớn thứ hai trên thế giới, chỉ đứng sau Hoa Kỳ.

Suốt 8 năm cầm quyền, Tổng thống Barack Obama than phiền về lực lượng sản xuất chạy ra nước ngoài (outsourcing) làm cho nền kinh tế Hoa Kỳ trì trệ, có lúc

thất nghiệp lên tới 10%. Ông Obama kêu gọi các tập đoàn, công ty Mỹ hồi hương trong khi ông bà Obama đầu tư vào các công ty ở ngoại quốc!

Cựu Phó tổng thống Joe Biden, ứng cử viên của Đảng Dân Chủ, sáng giá nhất cho cuộc chạy đua vào Tòa Bạch Ốc năm 2020 đã phát biểu: “Trung Quốc không phải là người xấu, họ không cạnh tranh với Hoa Kỳ” đã gặp sự chỉ trích dữ dội từ hai phe Cộng Hòa và Dân Chủ.

Trong bài “America’s Anti-China Mood Is Here to Stay” trên báo The Diplomat ngày 14/08/2019, Tiến sĩ Joe Renouard giảng dạy tại Đại học Johns Hopkins ở Nam Kinh nhận xét: “Trung Quốc đã trở nên giàu có hơn, tự tin hơn, độc đoán hơn và đe dọa nhiều hơn đến lợi ích của Hoa Kỳ.”

Trung Cộng phát triển nhanh chóng không do sức mạnh tự thân mà nhờ chính sách “thương mại ăn cướp”, và hoạt động gián điệp truyền thống, gián điệp mạng qua giao hảo giữa các giới chuyên gia, du học sinh tại Tây Phương, đặc biệt nhắm tới Hoa Kỳ, nơi chứa nhiều kỹ thuật hiện đại.

Hoa Kỳ cần phải chấm dứt tình trạng “dưỡng hổ di họa” nên cần chặt đứt mọi nguồn cung cấp chất xám quan trọng của Hoa Kỳ cho Trung Cộng.

Thoạt tiên, dư luận thế giới dị ứng với khẩu hiệu “Make America Great Again” của Tổng thống Donald Trump. Nhưng, có quốc gia nào chẳng đặt quyền lợi của dân tộc trên hết nếu không muốn bị kết tội phản quốc? Do đó, ngày càng có nhiều cường quốc lẫn nhược tiểu bắt đầu tham gia vào chiến dịch chống chính sách bành trướng bá quyền của Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa. Xu hướng thiên hữu đang lớn mạnh trên mảnh đất thiên tả Tây Âu.

Từ năm 2018, Chính phủ Trump bắt đầu chiến dịch trừng phạt Trung Cộng đã vi phạm các quy định thương mại của Tổ chức Mậu dịch Thế giới (WTO) mà Bắc Kinh tham gia từ năm 2001. Ngoài ra, một số quốc gia đồng minh, đối tác với Hoa Kỳ cũng bị vạ lây. Như thế, mới chứng minh được tính chất công bằng trước mọi vi phạm luật pháp quốc tế. Dân chúng Hoa Kỳ ngày càng thấy nhu cầu cần thiết phải trừng phạt Trung Cộng.

Bắc Kinh cáo buộc Tổng thống Trump phá hoại môi trường toàn-cầu-hóa được giới chính trị gia và truyền thông thiên tả hòa vào mà cố tình quên toàn-cầu-hóa chỉ hữu hiệu khi mọi quốc gia phải tuân thủ nghiêm chỉnh quy định của WTO mà không được phép bẻ cong, bóp méo. Thương mại mà không tôn trọng quy luật quốc tế thì khác nào “chợ chòm hóm” ở các xứ lạc hậu!

Tập Cận Bình cố duy trì thái độ cứng rắn để chứng tỏ với các cựu lãnh đạo Giang Trạch Dân, Hồ Cẩm Đào về khả năng đương đầu với Donald Trump trong khi họ họp kín hàng năm tại Bắc Đới Hà; đồng thời, xác nhận tư thế siêu cường trước quốc dân mà kêu gọi lòng yêu nước. Giang Trạch Dân là ông trùm của các tập đoàn, công ty kỹ thuật cao, kể cả Huawei nên chẳng muốn quá cứng rắn với Hoa Kỳ gây thiệt hại tới tham vọng dẫn đầu thế giới trong lĩnh vực kỹ thuật cao vào năm 2035. Trong những ngày tháng tới, dư luận mới có thể biết bộ ba Bình-Dân-Đào đã thoả hiệp những gì.

Bắc Kinh tổ chức tập trận Hải Quân và Không Quân ngoài khơi Chiết Giang và Quảng Đông từ cuối tháng 7-2019 nhằm đe dọa Đài Loan buộc Đài Bắc phải tăng chi phí quốc phòng 8.3% trong năm tới, theo The Foreign Policy ngày 15/08/2019.

Dù muốn hay không, tất cả các quốc gia trên thế giới không phân biệt giàu sang nghèo hèn vẫn bị ảnh hưởng bởi các quyết định quan trọng của Mỹ-Nga-Trung mà làm sao tránh bị thống trị hoặc lệ thuộc.

Lịch sử thế giới đã chứng minh, chọn lựa chính trị góp phần quan trọng nhất cho an ninh, ổn định và phát triển của các nhược tiểu. Các tiểu quốc đứng đầu danh sách lợi tức bình quân đầu người (GDP nominal) trên thế giới nhờ chọn lựa chế độ tự do, dân chủ, kinh tế thị trường. Trung Cộng trở thành nền kinh tế lớn thứ hai toàn cầu bị xếp hạng 67.

Do kinh tế kém phát triển nên các quốc gia đang phát triển cũng như chậm tiến rất cần tới nguồn vốn và kỹ thuật từ nước ngoài mà làm sao tránh bị lệ thuộc vào các cường quốc kinh tế?

Các quốc gia tự do, dân chủ, kinh tế thị trường cần phải nỗ lực xây dựng nền tảng kinh tế; đồng thời thắt lưng buộc

bụng, học hỏi để áp dụng, tiết kiệm để làm giàu, tham gia các định chế quốc tế, tự sản xuất hàng hóa cho đại đa số để tránh phá sản, đồng thời nâng cao năng lực cạnh tranh.

Bằng mọi cách, các nước nhược tiểu phải tự tổ chức hệ thống phòng thủ hữu hiệu sẽ làm giảm tham vọng xâm lăng, kết tình đồng minh, đối tác chiến lược nhằm răn đe những đầu óc bá quyền. Tự cô lập là miếng mồi ngon cho chủ nghĩa bành trướng bá quyền. Không nước nào đưa quân cứu giúp các dân tộc chỉ biết nằm chờ sung rụng. Quyền Tự quyết Dân tộc của Hong Kong đang được nhân loại ủng hộ nên dù Bắc Kinh đe dọa đàn áp vẫn không ngăn được 10 vạn xuống đường đủ mọi thành phần xã hội vào những ngày cuối tuần suốt hai tháng.

Bắc Kinh đã tập hợp lực lượng cảnh sát cơ động áp sát biên giới, nhưng, người Hong Kong không lùi bước trước các yêu sách: Hủy bỏ Dự luật Dẫn độ tội phạm về Bắc Kinh, Đặc khu trưởng Carrie Lam từ chức, điều tra cảnh sát lạm quyền, khôi phục quyền phổ thông đầu phiếu.

Tổng thống Donald Trump bản tiếng muốn họp mặt với Chủ tịch Tập Cận Bình nhằm giải quyết vụ khủng hoảng nhân quyền ở Hong Kong.

Thế giới không thể ổn định, an ninh, hòa bình, hợp tác nếu thiếu tôn trọng luật pháp quốc tế.

Tài liệu tham khảo:

- Asian exporters must heed Singapore's recession warning signs (Nikkei).
- Stocks Whipsaw as Traders Face Conflicting Trade War Signals (NYT).
- Chinese diplomat warns Beijing 'will not sit on its hands'; military runs drills near Hong Kong border (Fox News).
- Taiwan Boosts Military Spending as China Looms (Foreign Policy).
- How The U.S. Army Can Play A Much Bigger Pacific Role Deterring China (Forbes).
- America's Anti-China Mood Is Here to Stay (Diplomat).
- Chinese military personnel near Hong Kong border (Asia Times).

NEW
YORK
LIFE

TED NGO AND ASSOCIATES INSURANCE & FINANCIAL SERVICES



Hãy cùng xây dựng tương lai tài chính tốt đẹp

LIFE INSURANCE - RETIREMENT
PLANNING - IRA – 401K - PENSION
EDUCATIONAL PLANNING - 529 PLANS

ANNIE VŨ

với 25 năm kinh nghiệm trong ngành tài chính, đã phục vụ đồng hương tại California, nay xin được tiếp tục phục vụ Cộng đồng người Việt tại Arizona.

BẠN CÓ BIẾT?

Ai cũng cần Bảo Hiểm Nhân Thọ!

- Không phải vì ai đó sẽ ra đi nhưng Bảo Hiểm Nhân Thọ cần thiết cho người thân còn lại tiếp tục sống
- Bảo Hiểm Nhân Thọ là cách đầu tư an toàn nhất
- Bảo Hiểm Nhân Thọ giúp bạn để dành tiền một cách có kỷ luật hơn
- Hợp đồng Bảo Hiểm Nhân Thọ cung cấp tiền cho bạn lúc cần thiết nhất



Chúng ta không mua bảo hiểm mà chúng ta đang mua học vấn tương lai cho con trẻ. Chúng ta đang mua hạnh phúc của gia đình. Để những ước mơ không bao giờ tàn lụi, Annie Vũ sẽ đồng hành cùng quý vị.

Hãy gọi ngay cho Annie Vũ:

(480) 648 - 1819

Văn phòng Arizona: 1847 W. Heartbrae Dr. Phoenix, AZ 85015
Văn phòng California: 15440 Beach Blvd # 126, Westminster, CA 92683

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vỵ cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

THƯ GỬI PHỤ HUYNH[?]

Trích dịch một bức thư viết quá hay của một trường học bên Singapore gửi cho các phụ huynh trước kỳ thi:

Các bậc phụ huynh kính mến,

Kỳ thi của các em đang cận kề. Chúng tôi biết rằng quý vị đều đang kỳ vọng con em mình sẽ đạt được những kết quả tốt nhất.

Tuy nhiên, xin hãy nhớ rằng, trong số các em có mặt tại kỳ thi, có em sẽ là một nghệ sĩ, vì vậy sẽ không cần hiểu sâu về Toán.

Có em sẽ là một doanh nhân, vì thế những em ấy sẽ không quá quan tâm đến lịch sử hay văn học.

Có em sẽ là một nhạc sĩ, người mà bộ môn Hoá học sẽ chẳng có ý nghĩa gì nhiều.

Có em sẽ là một vận động viên, đối với em ấy năng lực thể chất sẽ quan trọng hơn là Vật lý.

Nếu con em quý vị đạt điểm cao, thật là tuyệt vời. Nhưng nếu con em quý vị không đạt được điều đó, xin quý vị đừng làm mất đi sự tự tin và nhân phẩm của con em mình.

Hãy nói với con rằng: “Ồn thôi mà, đó chỉ là một kỳ thi. Con được sinh ra trong đời cho những thứ lớn lao nhiều hơn thế!”

Hãy nói với con rằng, dù điểm số của con là bao nhiêu, bố mẹ vẫn yêu con và không phán xét con.

Xin hãy làm như vậy, và nếu quý vị làm được điều đó, quý vị hãy chờ xem con mình chinh phục thế giới. Một kỳ thi hay một điểm số kém sẽ không thể gạt bỏ đi những ước mơ và tài năng bên trong của các con.

Và cuối cùng, xin đừng nghĩ rằng chỉ có kỹ sư hay bác sĩ mới là những người hạnh phúc duy nhất trên thế giới này.

*Trân trọng,
Hiệu trưởng*



Standardized testing has been called a motivation killer. The phrase “drill and kill” is often used to describe the process of quickly firing content at students to ensure they will perform well on an exam, to the detriment of real learning and creative thought.

While emphasis is often placed on how well students perform on tests, a principal at an unnamed school wrote a letter to parents urging them to worry less about scores, and that their children’s future success isn’t completely tied to how well they perform on exams.

“Dear parents,

The exams of your child are to start soon. I know you are all really anxious for your child to do well. But, please do remember, among the students who will be sitting for the exams, there is an artist, who doesn’t need to understand Math... There is an entrepreneur, who doesn’t care about History or English literature...There is a musician, whose Chemistry marks won’t matter...There’s an athlete...whose physical fitness is more important than Physics... If your child does get top marks, that’s great! But if he or she doesn’t...please don’t take away their self-confidence and dignity from them. Tell them it’s OK, it’s just an exam! They are cut out for much bigger things in life. Tell them, no matter what they score...you love them and will not judge them. Please do this, and when you do... watch your children conquer the world. One exam or low mark won’t take away...their dreams and talent. And please, do not think that doctors and engineers...are the only happy people in the world.

Best Regards,

The School Principal





- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092

Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

■ Bảo đảm hài lòng 100%

■ Chúng tôi sẽ đến tận nơi
để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

BÍ QUYẾT GIÚP CON HỌC GIỎI



Hiểu cách học của con từ đó tìm ra các phương pháp học tập phù hợp. Xây dựng cho con một thói quen trong học tập. Hướng dẫn, giúp con tập trung và luôn cho con nhìn thấy những sự tích cực trong học tập. Đó chính là 4 bí quyết tốt nhất giúp con học giỏi mà bố mẹ nào cũng có thể làm được.

1. Muốn con học giỏi trước hết hãy hiểu khả năng của con

Các nghiên cứu trên thế giới đã chỉ ra rằng mỗi một đứa trẻ sẽ có khả năng tiếp thu và ghi nhận kiến thức theo những cách khác nhau. Với những trẻ có khả năng và trí thông minh về ngôn ngữ thì cách để trẻ học tốt nhất là đọc sách, nghe giảng. Một số trẻ lại có khả năng và thiên về trí thông minh không gian sẽ tiếp thu bài tốt hơn khi vẽ sơ đồ tư duy, học qua tranh ảnh, vẽ ra giấy những ý chính của bài... Việc tìm hiểu phong cách học tập của con bạn sẽ giúp bạn biết được cách học hiệu quả nhất với con mình, từ đó có phương pháp học hợp lý. Cha mẹ có thể tham khảo để cùng con mình tìm ra phương pháp học tập tốt nhất – một trong những yếu tố quyết định đối với kết quả học tập của con.



Mỗi một đứa trẻ lại có một phong cách học tập phù hợp

2. Muốn con học giỏi phải xây dựng thói quen học tập

Cũng như việc ăn uống lành mạnh, tập thể dục, dậy sớm... những thói quen tốt thường khó hình thành vì quán tính của thói quen cũ, nhưng một khi đã thành nề nếp sinh hoạt thường ngày, chúng sẽ có sức mạnh giúp chủ nhân thực hiện mọi thứ một cách dễ dàng, thoải mái. Bởi vậy, điều cha mẹ cần làm là xây dựng thói quen học tập cho con càng sớm càng tốt.

Ví dụ, cha mẹ cùng con thảo luận thời gian học tập mỗi tối, đảm bảo không gian học yên tĩnh, hạn chế những cám dỗ bên ngoài tác động như tivi, internet, điện thoại, v.v. về việc đảm bảo hoàn thành bài tập về nhà cũng như thời gian dành riêng cho đọc sách tham khảo...

Sau đó, hãy giúp con duy trì thói quen này đều đặn trong suốt một tháng liền, ngày nào cũng như ngày nào. Theo các chuyên gia tâm lý, làm một việc đều đặn hàng ngày trong suốt 21 ngày có thể

củng cố một thói quen trở nên vững chắc. Cha mẹ cũng có thể khích lệ con bằng cách ban thưởng cho con sau một tháng tuân thủ thói quen. Phần thưởng nên mang tính tinh thần như đi xem phim, mua cuốn sách mà con thích...

3. Sắp xếp thời gian biểu học bài và làm bài hợp lý, cố định cho bé:

Bạn hãy kiểm một quyển lịch lớn, có nhiều khoảng trống để bé có thể ghi nhanh lại mọi việc cần làm trong ngày. Để tách ra từng tháng để bạn cũng như bé có thể thấy thời gian còn lại trong học kỳ này. Chẳng hạn, bạn có thể xé tháng 9, 10, 11, 12, và tháng 1 và dán chúng vào từ trái sang phải ngang một bức tường.

Bé có thể sử dụng một loại bút màu để đánh dấu ngày thi, một màu khác cho những sự kiện sắp đến... Điều này cũng giống như một công cụ nhắc nhở để bé không phải rời tung lên mỗi khi đến thời điểm quan trọng.

4. Khuyến khích bé tự học, tự đọc sách nhiều hơn:

Với các bé lớn bạn hãy khuyến khích con ghi chú lại một vài điều cơ bản khi bé đang đọc một chương sách, hướng dẫn bé cách đọc lướt qua tài liệu, nghiên cứu các bảng biểu và bản đồ, tóm tắt những gì đã đọc bằng chính ngôn từ của bé. Ngoài ra, bé có thể dùng những mẫu giấy nhỏ để ghi lại những điều cần được xem lại nhanh như ngày tháng, công thức, từ hay nhầm lẫn...

Với các bé nhỏ còn học tiểu học thì bạn có thể khuyến khích bé đọc nhiều hơn các loại sách khác nhau và luôn có mặt kề bên để giải thích giúp bé những từ, những nội dung bé chưa hiểu rõ.

5. Sự tập trung là bí quyết cho mọi thành công

Ba mươi phút học tập trung có thể hiệu quả hơn cả buổi con ngồi học mà lúc

thì nhắn tin điện thoại, lúc khác lại nghĩ ngợi vẩn vơ về việc đi chơi hay buổi tụ tập ngày mai với bạn bè... Nếu con bạn không ngừng rèn luyện khả năng tập trung, đây sẽ là bí quyết vàng giúp con có thể tiếp thu thông tin nhanh, ghi nhớ lâu trong thời gian ngắn nhất. Mặc dù việc ngồi kè kè cạnh con kèm con học không phải là cách tốt, nhưng cha mẹ cũng cần quan sát quá trình học tập của con, xem con có bị phân tán không, vì sao con chưa tập trung để hỗ trợ con tốt nhất.

6. Giúp con suy nghĩ tích cực

Khối lượng kiến thức đồ sộ, áp lực bài vở, phương pháp giảng dạy khô cứng... có thể khiến trẻ cảm thấy mệt mỏi và chán việc học. Hãy giúp con thích ứng với môi trường học tập hiện có, và cố gắng tìm thấy những lợi thế, những mặt tích cực trong bối cảnh hiện tại.

Đó có thể là một thầy giáo có phong cách dạy hấp dẫn và hiệu quả, một nhóm bạn cùng đam mê môn toán, hay câu lạc bộ học tiếng Anh gặp gỡ để giao tiếp hàng tuần... Cái nhìn tích cực này sẽ giúp con tìm thấy niềm vui trong những khó khăn, đồng thời tận dụng được những ưu việt của môi trường mình học để phát triển bản thân, yêu thích việc học từ đó giúp con học giỏi hơn.

7. Chỉ nên hỗ trợ chứ không nên giúp bé làm bài tập về nhà:

Cha mẹ có thể hỗ trợ bé làm bài tập như xen lỗi sai chính tả, hướng dẫn gợi ý cho bé làm bài. Tuy nhiên cha mẹ không nên



Tập trung là bí quyết cho mọi thành công

giúp con làm hết bài tập vì sẽ tạo cho bé thói quen ỷ lại, bé sẽ lười suy nghĩ và bài tập ở nhà sẽ mất đi ý nghĩa của nó khi bé chẳng thể nhớ thêm bài cũ và hiểu rõ nội dung mình cần làm. Hãy để bé có thời gian tự suy nghĩ, và tự hoàn tất bài tập của mình.

Bạn có thể đọc lại đề bài hoặc kiểm tra kết quả phép toán sau khi bé đã làm xong bài. Và nhớ rằng, bạn hãy đưa ra những lời nhận xét tích cực (dù bé có làm sai) nếu bạn không muốn bé tỏ ra khó chịu khi làm bài tập ở nhà.

Thỉnh thoảng bạn cũng nên hỏi bé những câu hỏi như: "Mọi việc ở trường thế nào hả con?" hoặc vô tình hỏi "Bài kiểm tra toán của con thế nào?", "Bài tập lịch sử của con thế nào rồi? Có cần mẹ (ba) giúp gì không?"... Điều đó sẽ động viên bé rất nhiều đấy.

(Thông tin tổng hợp online)

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật
Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



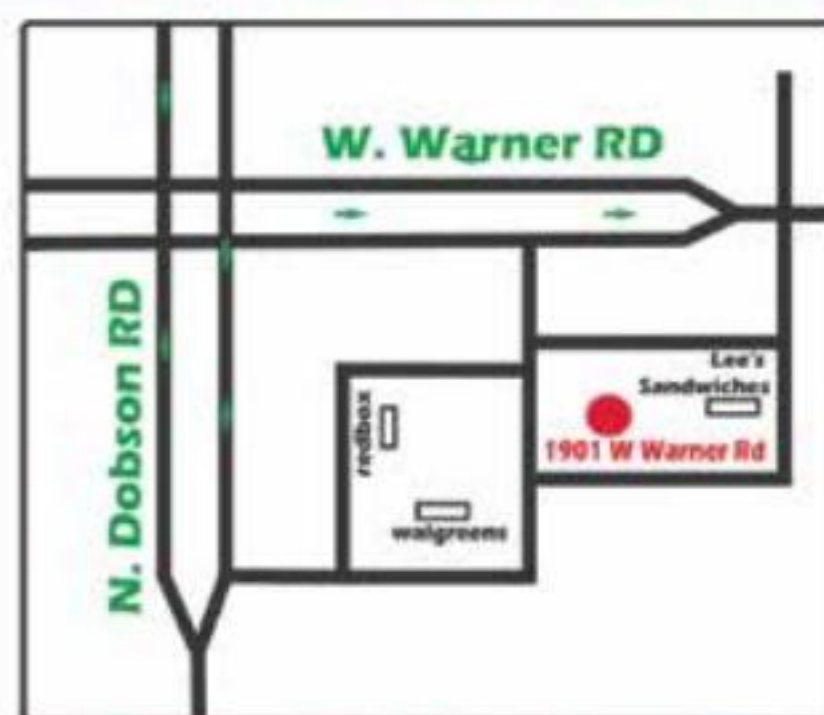
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ **PHAM TẤN QUYỀN**

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - **Liên pháp**
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

602.218.7296

Fax

602.702.5211

**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**

10 BÍ QUYẾT GIÚP CON THÀNH CÔNG Ở HỌC ĐƯỜNG

Kathryn Hoffses, PhD - VĨNH LIÊM chuyên ngữ



Hỗ trợ từ cha mẹ là chìa khóa để giúp trẻ học tập tốt. Dưới đây là 10 cách phụ huynh có thể đưa con mình đi đúng hướng để trở thành học sinh thành công.

1. Tham dự các buổi hội thảo tới trường và phụ huynh-giáo viên ban đêm

Trẻ em học tốt hơn ở trường khi cha mẹ tham gia vào các buổi học tập của chúng. Tham dự đêm đến trường vào đầu năm học là một cách tuyệt vời để tìm hiểu giáo viên của con bạn và kỳ vọng của chúng. Ban giám hiệu nhà trường cũng có thể thảo luận về các chương trình và chính sách của toàn trường.

Tham dự hội thảo phụ huynh-giáo viên là một cách khác để được thông tin. Cuộc hội thảo thường được tổ chức một hoặc hai lần một năm tại các giai đoạn báo cáo tiến bộ. Các hội thảo là cơ hội để bắt đầu hoặc tiếp tục trò chuyện với giáo viên của con bạn và thảo luận về các chiến lược để giúp con bạn cố gắng hết sức trong lớp. Gặp gỡ với giáo viên cũng cho con bạn biết rằng những gì diễn ra ở trường sẽ được chia sẻ ở nhà.

Nếu con bạn có nhu cầu học tập đặc biệt, các cuộc họp bổ sung có thể được lên lịch với giáo viên và nhân viên khác trong trường để xem xét việc thiết lập hoặc sửa đổi các kế hoạch giáo dục cá nhân (IEPs/individualized education plans), kế hoạch giáo dục 504 hoặc kế hoạch giáo dục năng khiếu.

Hãy nhớ rằng phụ huynh hoặc người giám hộ có thể yêu cầu các cuộc họp với giáo viên, hiệu trưởng, cố vấn trường hoặc nhân viên khác của trường bất cứ lúc nào trong năm học.

2. Ghé thăm trường và trang web của trường

Biết cách bố trí vật lý của tòa nhà và sân trường có thể giúp bạn kết nối với con bạn khi bạn nói về ngày học. Thật tốt khi biết vị trí của văn phòng chính, y tá trường học, nhà ăn, phòng tập thể dục, sân thể thao, sân chơi, khán phòng và các lớp học đặc biệt.

Trên trang web của trường, bạn có thể tìm thấy thông tin về:

- Lịch học của trường
- Thông tin liên lạc của nhân viên nhà trường

- Các sự kiện sắp tới như các chuyến đi của lớp

- Những ngày thử nghiệm

Nhiều giáo viên duy trì các trang web riêng của họ có chi tiết bài tập về nhà, ngày kiểm tra, và các sự kiện và chuyến đi trong lớp học. Tài nguyên đặc biệt cho phụ huynh và học sinh cũng thường có sẵn trên các trang web của học khu, trường học hoặc giáo viên.

3. Hỗ trợ Kỳ vọng Bài tập về nhà

Bài tập về nhà ở trường lớp củng cố và mở rộng việc học trên lớp và giúp trẻ thực hành các kỹ năng học tập quan trọng. Nó cũng giúp chúng phát triển ý thức trách nhiệm và đạo đức làm việc sẽ mang lại lợi ích cho chúng ngoài lớp học.

Ngoài việc đảm bảo con bạn biết rằng bạn xem bài tập về nhà là ưu tiên hàng đầu, bạn có thể giúp đỡ bằng cách tạo ra một môi trường học tập hiệu quả. Bất kỳ không gian làm việc đủ ánh sáng, thoải mái và yên tĩnh với các vật tư cần thiết sẽ làm. Tránh phiền nhiễu (như TV ở sân sau) và thiết lập thời gian bắt đầu và kết thúc cũng có thể giúp ích.

Một nguyên tắc tốt cho một bài tập về nhà hiệu quả và/hoặc thời gian học là khoảng 10 phút cho mỗi cấp lớp tiểu học. Chẳng hạn, học sinh lớp 4 sẽ có khoảng 40 phút làm bài tập về nhà hoặc học mỗi đêm học. Nếu bạn thấy rằng nó thường mất nhiều thời gian hơn so với hướng dẫn này, hãy nói chuyện với giáo viên của con bạn.

Trong khi con bạn làm bài tập về nhà, hãy sẵn sàng để giải thích các hướng dẫn bài tập, đưa ra hướng dẫn, trả lời các câu hỏi và xem lại công việc đã hoàn thành. Nhưng chống lại sự thôi thúc cung cấp câu trả lời chính xác hoặc tự hoàn thành các bài tập. Học hỏi từ những sai lầm là một phần của quá trình và bạn không muốn mang điều này ra khỏi con bạn.

4. Gửi con đến trường sẵn sàng để học

Một bữa ăn sáng bổ dưỡng cung cấp năng lượng cho trẻ em và giúp chúng sẵn sàng cho cả ngày. Nói chung, những đứa trẻ ăn sáng có nhiều năng lượng hơn và học giỏi hơn ở trường. Trẻ em ăn sáng cũng ít có khả năng vắng mặt, và thực hiện ít chuyển đi đến y tá trường học với các khiếu nại dạ dày liên quan đến đói.

Bạn có thể giúp tăng cường sự chú ý, sự tập trung và trí nhớ của trẻ bằng cách cung cấp thực phẩm cho bữa sáng giàu ngũ cốc, chất xơ và protein, cũng như ít đường. Nếu con bạn đi học muộn vào một số buổi sáng, hãy gửi cùng trái cây tươi, các loại hạt, sữa chua, hoặc một nửa bơ đậu phộng và bánh sandwich chuối. Nhiều trường cung cấp các lựa chọn bữa sáng bổ dưỡng trước tiếng chuông đầu tiên.

Trẻ cũng cần ngủ đủ giấc để tỉnh táo và sẵn sàng học cả ngày. Hầu hết trẻ em ở độ tuổi đi học cần ngủ từ 10 đến 12 giờ mỗi đêm. Khó khăn khi đi ngủ có thể phát sinh ở tuổi này vì nhiều lý do. Bài tập về nhà, thể thao, các hoạt động sau giờ học, TV, máy tính và trò chơi điện tử, cũng như lịch trình gia đình bận rộn, có thể góp phần khiến trẻ không ngủ đủ giấc.

Thiếu ngủ có thể gây ra hành vi cáu kỉnh hoặc hiếu động và có thể khiến trẻ khó chú ý trong lớp. Điều quan trọng là có thói quen đi ngủ đều đặn, đặc biệt là vào các đêm học. Hãy chắc chắn để dành đủ thời gian trước khi đi ngủ để cho phép con bạn thư giãn trước khi tắt đèn và hạn chế các trò chơi kích thích như TV, trò chơi video và truy cập Internet.

5. Dạy kỹ năng tổ chức

Khi những đứa trẻ được tổ chức, chúng có thể tập trung thay vì dành thời gian sẵn lòng mọi thứ và bị lãng quên.

Nó có nghĩa là gì khi được tổ chức ở cấp tiểu học? Đối với việc học, nó có nghĩa là có một cuốn sách bài tập và thư mục bài tập về nhà (nhiều trường cung cấp những thứ này) để theo dõi bài tập về nhà và các dự án.

Kiểm tra sổ bài tập và thư mục bài tập về nhà của con bạn mỗi tối đến trường để bạn quen với bài tập và con bạn không bị tụt lại phía sau. Thiết lập một thùng cho các giấy tờ mà bạn cần kiểm tra hoặc ký tên. Ngoài ra, giữ một hộp hoặc thùng đặc biệt cho các dự án đã hoàn thành và được phân loại và bỏ đi các giấy tờ mà bạn không cần phải giữ.

Nói chuyện với con bạn về việc giữ cho bàn học của mình ngăn nắp để giấy tờ về nhà không bị mất. Dạy con bạn cách xử dụng lịch hoặc kế hoạch cá nhân để giúp có tổ chức.

Cũng rất hữu ích khi dạy con bạn cách lập danh sách việc cần làm để giúp ưu tiên và hoàn thành công việc. Nó có thể đơn giản như:

- bài tập về nhà
- túc cầu
- cất quần áo đi

Không ai được sinh ra với các kỹ năng tổ chức tuyệt vời - họ cần được học và thực hành.

6. Dạy kỹ năng học tập

Nghiên cứu cho một bài kiểm tra có thể đáng sợ đối với trẻ nhỏ, và nhiều nhà giáo dục cho rằng cha mẹ sẽ giúp con của họ trong những năm học. Giới thiệu cho con bạn học các kỹ năng bây giờ sẽ được đền đáp với thói quen học tập tốt trong suốt cuộc đời.

Ở trường tiểu học, trẻ em thường làm bài kiểm tra cuối bài về toán, chính tả, khoa học và nghiên cứu xã hội. Hãy chắc chắn để biết khi nào một bài kiểm tra được lên lịch để bạn có thể giúp con bạn học trước thời hạn thay vì chỉ đêm hôm trước. Bạn cũng có thể cần nhắc nhở con bạn mang về nhà những tài liệu học tập phù hợp, chẳng hạn như ghi chú, hướng dẫn học tập hoặc sách.

Dạy con bạn cách chia nhỏ các nhiệm vụ tổng thể thành các phần nhỏ hơn, có thể quản lý để việc chuẩn bị cho bài kiểm tra không quá khó khăn. Bạn cũng có thể giới thiệu cho con bạn các thủ thuật như các thiết bị ghi nhớ để giúp thu hồi thông tin. Hãy nhớ rằng nghỉ ngơi sau thời gian học 45 phút là một cách quan trọng để giúp trẻ xử lý và ghi nhớ thông tin.

Con của bạn có thể sẽ được giới thiệu để kiểm tra tiêu chuẩn ở trường tiểu học. Trong khi học sinh không thể thực sự học bài kiểm tra tiêu chuẩn, một số giáo viên cung cấp bài kiểm tra thực hành để giúp giảm bớt lo lắng của học sinh.

Nói chung, nếu việc học tập và kiểm tra trở thành nguồn gây căng thẳng cho con bạn, hãy thảo luận về tình huống với giáo viên hoặc nhân viên tư vấn của trường.

7. Biết chính sách kỷ luật

Các trường thường trích dẫn các chính sách kỷ luật của họ (đôi khi được gọi là quy tắc ứng xử của học sinh) trong sổ tay học sinh. Các quy tắc bao gồm các kỳ vọng và hậu quả của việc không đáp ứng các kỳ vọng, đối với những thứ như hành vi của học sinh, quy định trang phục, xử dụng các thiết bị điện tử và ngôn ngữ chấp nhận được.

Các chính sách có thể bao gồm chi tiết về việc tham dự, phá hoại, gian lận, đánh nhau và sử dụng vũ khí. Nhiều trường cũng có chính sách cụ thể về bắt nạt. Thật hữu ích khi biết định nghĩa bắt nạt của trường, hậu quả đối với những kẻ bắt nạt, hỗ trợ nạn nhân và các thủ tục báo cáo bắt nạt.

Điều quan trọng là con bạn phải biết những gì được mong đợi ở trường và rằng bạn sẽ hỗ trợ hậu quả của trường khi kỳ vọng không được đáp ứng. Dễ dàng nhất cho học sinh khi kỳ vọng ở trường phù hợp với những người ở nhà, vì vậy trẻ em xem cả hai môi trường là nơi an toàn và chu đáo làm việc cùng nhau như một đội.

8. Tham gia

Cho dù trẻ mới bắt đầu học mẫu giáo hay bước vào năm cuối tiểu học, có rất nhiều lý do tốt để phụ huynh tình nguyện ở trường. Đó là một cách tuyệt vời để cha mẹ thể hiện rằng họ quan tâm đến giáo dục của con cái họ.

Nhiều học sinh thích nhìn thấy cha mẹ của họ ở trường hoặc tại các sự kiện của trường. Nhưng hãy theo dấu hiệu của con bạn để tìm hiểu xem có bao nhiêu tương tác làm việc cho cả hai (bạn và con bạn). Nếu con bạn có vẻ không thoải mái với sự hiện diện của bạn ở trường hoặc với sự tham gia của bạn vào một hoạt động ngoại khóa, hãy cân nhắc thực hiện một cách tiếp cận hậu trường hơn. Hãy nói rõ rằng bạn không ở đó để do thám - bạn chỉ đang cố gắng giúp đỡ cộng đồng trường học.

Phụ huynh có thể tham gia bằng cách:

- là phụ tá lớp học hoặc phụ huynh chủ nhiệm
- tổ chức và/hoặc làm việc tại các hoạt động gây quỹ và các sự kiện đặc biệt khác, như bán bánh, rửa xe và hội chợ sách
- chuyển đi thực địa
- tổ chức tiệc

- tham dự các cuộc họp hội đồng nhà trường

- tham gia nhóm phụ huynh-giáo viên của trường

- làm trợ lý thư viện

- đọc truyện cho cả lớp

- nói chuyện cho ngày sự nghiệp

- tham dự các buổi hòa nhạc hoặc vở kịch của trường

Kiểm tra trang web của trường hoặc giáo viên để tìm cơ hội tình nguyện phù hợp với lịch trình của bạn. Ngay cả việc dành một vài giờ trong năm học cũng có thể tạo ấn tượng mạnh mẽ với con bạn.

9. Tham dự nghiêm túc

Trẻ bị ốm nên ở nhà nếu bị sốt, buồn nôn, nôn hoặc tiêu chảy. Những đứa trẻ mất cảm giác ngon miệng, bầm víu hoặc thờ ơ, than phiền về nỗi đau hoặc dường như không hành động "chính mình" cũng có thể được hưởng lợi từ một ngày bị bệnh.

Mặt khác, điều quan trọng là trẻ em đến trường đúng giờ mỗi ngày, bởi vì phải bắt kịp bài tập trên lớp và bài tập về nhà có thể gây căng thẳng và cản trở việc học.

Nếu con bạn bị thiếu rất nhiều ngày học vì bệnh, hãy đảm bảo kiểm tra với giáo viên về bất kỳ công việc nào cần phải hoàn thành. Đó cũng là một ý tưởng tốt để biết chính sách tham dự của trường.

Đôi khi học sinh muốn ở nhà vì các vấn đề với bạn cùng lớp, bài tập hoặc điểm, hoặc thậm chí là giáo viên. Điều này có thể dẫn đến các triệu chứng thực sự, như đau đầu hoặc đau dạ dày. Nếu bạn nghĩ rằng có vấn đề ở trường, hãy nói chuyện với con bạn - và sau đó có lẽ với giáo viên - để tìm hiểu thêm về những gì gây ra sự lo lắng. Cố vấn trường học hoặc nhà tâm lý học trường học cũng có thể giúp đỡ.

Cũng nên cố gắng tránh giờ đi ngủ muộn, điều này có thể khiến học sinh chậm trễ và mệt mỏi. Một lịch trình ngủ phù hợp cũng có thể giúp học sinh.

10. Dành thời gian để nói về trường học

Thật dễ dàng để nói chuyện với học sinh tiểu học về những gì đang diễn ra trong lớp và những tin tức mới nhất ở trường. Bạn có thể biết những gì con bạn đang đọc và quen thuộc với toán học đang làm bài. Nhưng phụ huynh có thể vì bận rộn và quên hỏi những câu hỏi đơn giản, nó có thể ảnh hưởng đến sự thành công của trẻ ở trường.

Dành thời gian để nói chuyện với con bạn mỗi ngày, để bé biết rằng những gì diễn ra ở trường rất quan trọng với bạn. Khi những đứa trẻ biết cha mẹ quan tâm đến cuộc sống học tập của chúng, chúng cũng sẽ nghiêm túc đến trường.

Bởi vì giao tiếp là một con đường hai chiều, cách bạn nói và lắng nghe con bạn có thể ảnh hưởng đến việc con bạn lắng nghe và phản hồi tốt như thế nào. Điều quan trọng là phải lắng nghe cẩn thận, giao tiếp bằng mắt và tránh đa nhiệm (multitasking) trong khi bạn nói chuyện. Hãy chắc chắn đặt câu hỏi vượt ra ngoài câu trả lời "có" hoặc "không".

Ngoài bữa ăn gia đình, thời gian tốt để nói chuyện bao gồm các chuyến đi bằng ô tô (tất nhiên là không cần giao tiếp bằng mắt), dắt chó đi dạo, chuẩn bị bữa ăn hoặc đứng xếp hàng tại cửa hàng.

Những năm đầu đi học này là thời gian quan trọng để cha mẹ được thông báo và hỗ trợ về việc giáo dục con cái của họ và tạo tiền đề cho trẻ phát triển và trưởng thành khi còn là những học sinh trẻ.

August 2018

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every **Tuesday**

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971



SON D NGUYEN
REALTOR

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

snguye4641@gmail.com

facebook.com/SDNWestusarealty



XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị
điền tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy
tờ tài chính nhanh nhất



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

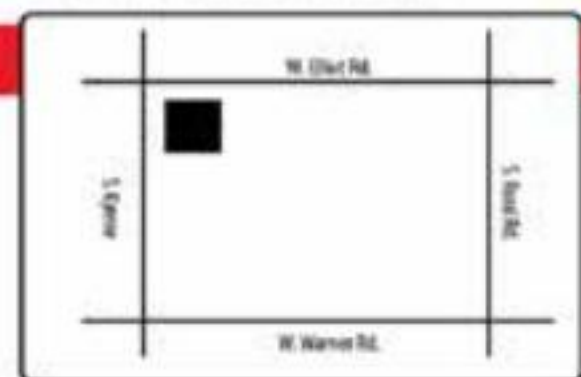


Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



ARIZONA ĐÓ ĐÂY

Dưới mắt VĨNH LIÊM



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>



THÁNG 8, 2019

Thống đốc Ducey ký Dự luật Hành động vì Mất tích và Giết hại Phụ nữ và Bé gái



Thống đốc Doug Ducey hôm 13/8/2019 đã gặp gỡ các gia đình, lãnh đạo bộ lạc, thành viên của cơ quan thực thi pháp luật, các quan chức... để ký đạo luật H.B. 2570 thành lập một Ủy ban nghiên cứu gồm 21 thành viên về phụ nữ và bé gái bị mất tích và giết hại. Ủy ban mới này sẽ bao gồm các thành viên của cơ quan thực thi pháp luật, các bộ lạc người Mỹ da đỏ Arizona, thành viên gia đình của những người ủng hộ nạn nhân bị mất tích.

Đạo luật H.B. 2570 đã được cả Hạ viện lẫn Thượng viện Arizona hỗ trợ nhất trí vào đầu năm nay.

Thống đốc Ducey cho biết: "Cuộc khủng hoảng những phụ nữ và bé gái bị mất tích và bị sát hại là một thực tế đau lòng mà các cộng đồng bộ lạc đã trải qua quá lâu. Vì vậy, nhiều gia đình đã phải chịu nỗi đau mất người thân bị giết hoặc mất tích. Hôm nay, Arizona nói sẽ không còn vấn đề đó nữa. Tôi cảm ơn các nhà lập pháp trên toàn tiểu bang, đặc biệt là

Thượng nghị sĩ Victoria Steele và Dân biểu Jennifer Jermanie đã hỗ trợ việc thông qua dự luật này."

Dân biểu Jennifer Jermaine nói rằng: "Hôm nay, chúng ta đã thực hiện một bước có ý nghĩa trong việc đưa ra ánh sáng vô số những câu chuyện chưa được kể về những phụ nữ và bé gái bị mất tích hoặc bị sát hại. Từ lâu, những gia đình này đã phải chịu đựng trong im lặng. Công việc của ủy ban này trong việc hợp tác với các bộ lạc sẽ giúp chúng

ta đến gần hơn để chấm dứt dịch bệnh bạo lực ở Arizona.”

Thượng nghị sĩ Victoria Steele cho biết: “Ở một số cộng đồng bộ lạc, phụ nữ Mỹ da đỏ phải đối mặt với tỷ lệ giết người cao gấp 10 lần tỷ lệ quốc gia; tuy nhiên, có rất ít dữ liệu để chỉ ra chính xác những gì đang xảy ra. Chúng ta không cho phép các chị em bản xứ của chúng ta biến mất với tốc độ này và không được sự chú ý đến họ. Hôm nay, chúng tôi đang hành động bằng cách làm sáng tỏ vấn đề này và cuối cùng tạo cho họ sự chú ý xứng đáng.”

Ông Rusty Bowers, Chủ tịch Hạ viện nói: “Đã từng làm việc với người bản địa trong suốt phần lớn cuộc đời tôi, nó có một yếu tố hài lòng cá nhân mạnh mẽ là một phần của nỗ lực này để có được sự hiểu biết về thảm kịch đang diễn ra này. Tôi xin cảm ơn Dân biểu Jermaine và sự ủng hộ nhất trí của Hạ viện và Thượng viện về tuyên bố hỗ trợ mạnh mẽ của họ.”

Hơn 4 trong 5 phụ nữ Mỹ bản địa và thổ dân Alaska đã trải qua bạo lực trong cuộc đời họ. Bộ Tư pháp Hoa Kỳ đã báo cáo rằng tại một số cộng đồng trên khắp Hoa Kỳ, tỷ lệ giết người của phụ nữ bản địa vượt quá 10 lần so với con số trung bình của quốc gia.

Trở lại trường học

Học sinh trên khắp tiểu bang Arizona đang quay trở lại trường học, nơi các nguồn lực mới và cải cách mục tiêu đang tạo ra sự khác biệt. Thông qua các sáng kiến như Học viện Giáo viên Arizona, cải cách chứng nhận giáo viên, tài trợ dựa trên kết quả, tăng lương 20% cho giáo viên vào năm 2020, đồng đô la linh hoạt mới để bảo trì, và các nhu cầu khác; Arizona tập trung vào việc thiết lập tất cả học sinh của tiểu bang chúng ta cho sự thành công.

Dưới đây là một số cách mà chính sách giáo dục của Arizona đang tạo ra sự khác biệt trong lớp học:

Theo truyền thông công cộng Arizona cho biết: Vị trí tuyển dụng giáo viên đạt mức thấp mới trong Khu học chính Thống nhất ở Tucson (TUSD).

- Học sinh đã trở lại trường trong tuần này trong Khu Học Chánh Thống Nhất

Tucson, và trong năm thứ ba liên tiếp, số lượng vị trí tuyển dụng giáo viên trong học khu đã giảm.

- Trong số gần 3.000 giáo viên ở 89 trường, chỉ còn 65 vị trí còn trống. Giám đốc TUSD Gabriel Trujillo nói rằng tiến bộ là nguyên nhân cho lễ kỷ niệm, nhưng cần phải làm nhiều hơn nữa.

- Trujillo nói rằng việc tăng lương cho giáo viên là quan trọng nhất trong việc tìm kiếm và giữ chân các giáo viên chất lượng hàng đầu, nhưng ông cũng nói rằng khu học chánh đã cam kết cung cấp một bầu không khí an toàn và khích lệ hơn cho các giáo viên...

Tăng lương cho Lực lượng Tuần Tiểu bang

Randi Wybron là một trong hơn 1.000 đội quân tuần tiểu của Tiểu bang Arizona được tăng lương trong năm nay được bao gồm trong ngân sách năm tài khóa 2020 (Arizona). Ngân sách cân bằng, bảo mật của Arizona, cung cấp 74,7 triệu đô la cho các nhân viên an toàn công cộng, bao gồm 21 triệu đô la để tăng lương 10 phần trăm cho đội quân tuần tiểu của tiểu bang.

Ngành du lịch đang bùng nổ ở Arizona



Arizona đã phá vỡ kỷ lục một lần nữa vào năm ngoái, với du khách chi 24,4 tỷ đô la trong năm 2018 và tạo ra doanh thu hơn 1 tỷ đô la cho tiểu bang. Trong những năm gần đây, Arizona đã củng cố vị trí của nó như là một điểm đến đẳng cấp thế giới cho nhàn nhã, giải trí, sự kiện, hội nghị, thể thao và nhiều hơn nữa.

Trooper Wybron cho biết: “Việc tăng lương cho Trooper rất quan trọng đối với việc tuyển dụng, nhưng nó cũng rất quan trọng đối với chúng tôi. Bằng cách mặc đồng phục, đi ra ngoài, phục vụ công chúng và trở về nhà với gia đình, điều đó cho phép chúng tôi biết rằng chúng tôi đang cung cấp tốt cho gia đình và chúng tôi đang được chăm sóc.”

Tuyển dụng và đào tạo đủ nhân sự để thay thế người về hưu và muốn người cho các vị trí mới vẫn là ưu tiên hàng đầu của Bộ An toàn Công cộng Arizona (DPS) khi họ làm việc để bảo vệ và phục vụ dân số ngày càng tăng của hơn 7 triệu người dân Arizona. Khoản đầu tư mới này sẽ mang lại khoản thanh toán cho đội quân tuần tiểu khởi đầu chỉ từ dưới 47.000 đô la đến hơn 51.000 đô la. Ngoài ra, nhân viên dân sự tại DPS đang được tăng lương 5%.

Ngân sách tài khóa 2020 cũng bao gồm tài trợ để thuê 48 đội quân tuần tiểu mới cho ba nhiệm vụ quan trọng: Lực lượng tấn công biên giới Arizona, Đồng hồ đêm lái xe sai chiều và tuần tra xa lộ Loop 202 South Mountain mới dự kiến sẽ mở vào cuối năm nay.

Một kỷ lục 45,4 triệu du khách qua đêm đã đến Arizona vào năm ngoái, tăng từ 43,9 triệu vào năm 2017, theo một báo cáo mới từ Văn phòng Du lịch Arizona. Họ đã chi trung bình 67 triệu đô la mỗi ngày, tăng tám phần trăm so với tổng chi tiêu của khách truy cập phá kỷ lục năm trước.

Đồng đô la du lịch hỗ trợ trực tiếp 192.300 việc làm ở Arizona - biểu hiện cho thu nhập 7,4 tỷ đô la của công nhân Arizona. Thuế doanh thu do du lịch tạo ra tăng 17% so với năm tài khóa trước lên mức kỷ lục 1,1 tỷ Mỹ kim.

Thống đốc Doug Ducey nói: "Ngành du lịch tiếp tục phát triển mạnh ở Arizona và điều đó mang lại lợi ích cho mọi cư dân ở mọi nơi trong tiểu bang. Ngành công nghiệp trị giá 24 tỷ đô la này không chỉ cung cấp nhiều cơ hội hơn cho doanh nghiệp nhỏ và nhiều việc làm hơn cho người dân Arizona, doanh thu du lịch tạo ra nhiều đô la để đầu tư vào những thứ quan trọng nhất đối với người dân Arizona như giáo dục và an toàn công cộng."

Ghi chú:

Năm nay đánh dấu một trăm năm của Công viên quốc gia Grand Canyon, viên ngọc quý của Arizona - Cảnh quan thiên nhiên có một không hai. 6,3 triệu du khách đến Công viên quốc gia Grand Canyon năm 2018 đã chi 947 triệu đô la trong các cộng đồng gần công viên, theo báo cáo của National Park Service. Chi tiêu đó đã hỗ trợ 12.558 việc làm trong khu vực và có tác động kinh tế 1,2 tỷ đô la.

Các sự kiện thể thao nổi tiếng thế giới cũng là một động lực chính của du lịch ở Arizona. Arizona tự hào tổ chức NFL Super Bowl LVII vào năm 2023, NBA Final Four năm 2024, Waste Management Open, Cactus League Spring Training và 2020 NASCAR Championship Cuối tuần.

Arizona đã đón 5,8 triệu lượt khách quốc tế qua đêm, tăng 4% so với năm trước. Số lượng khách truy cập tăng từ cả hai thị trường quốc tế hàng đầu, Mexico (3,7 triệu khách qua đêm) và Canada (962.000 khách qua đêm).

Arizona tiến bộ trong cuộc chiến chống lại dịch bệnh Opioid

Một năm rưỡi sau khi Bộ Dịch vụ Y tế Arizona (ADHS) công bố Kế hoạch Hành động Opioid Arizona, Arizona đang có những tiến bộ đáng kể trong cuộc chiến chống lạm dụng opioid.

Năm 2017, Thống đốc Doug Ducey tuyên bố dịch opioid là một trường hợp khẩn cấp về sức khỏe trên toàn tiểu

bang. Hành động đó lên đến đỉnh điểm trong một đạo luật được ký vào năm 2018 được gọi là Đạo luật Dịch tễ học Opioid Arizona, được thông qua với sự hỗ trợ nhất trí sau một phiên họp đặc biệt của Cơ quan Lập pháp Arizona. Luật pháp đã thực hiện các bước tích cực để ngăn chặn và giải quyết rối loạn sử dụng opioid, buộc các tác nhân xấu phải chịu trách nhiệm, mở rộng quyền truy cập vào điều trị và cung cấp các nguồn lực cứu sống cho những thiện nguyện viên đầu tiên, thực thi pháp luật và các đối tác cộng đồng.

Kể từ khi Đạo luật Dịch tễ học Opioid ở Arizona trở thành luật, Arizona đang nỗ lực thay đổi văn hóa cho các nhà cung cấp dịch vụ y tế và bệnh nhân về việc sử dụng opioid đúng cách. Đứng đầu trong số đó là Chương trình Arizona giảng dạy về đau và nghiện nhằm xác

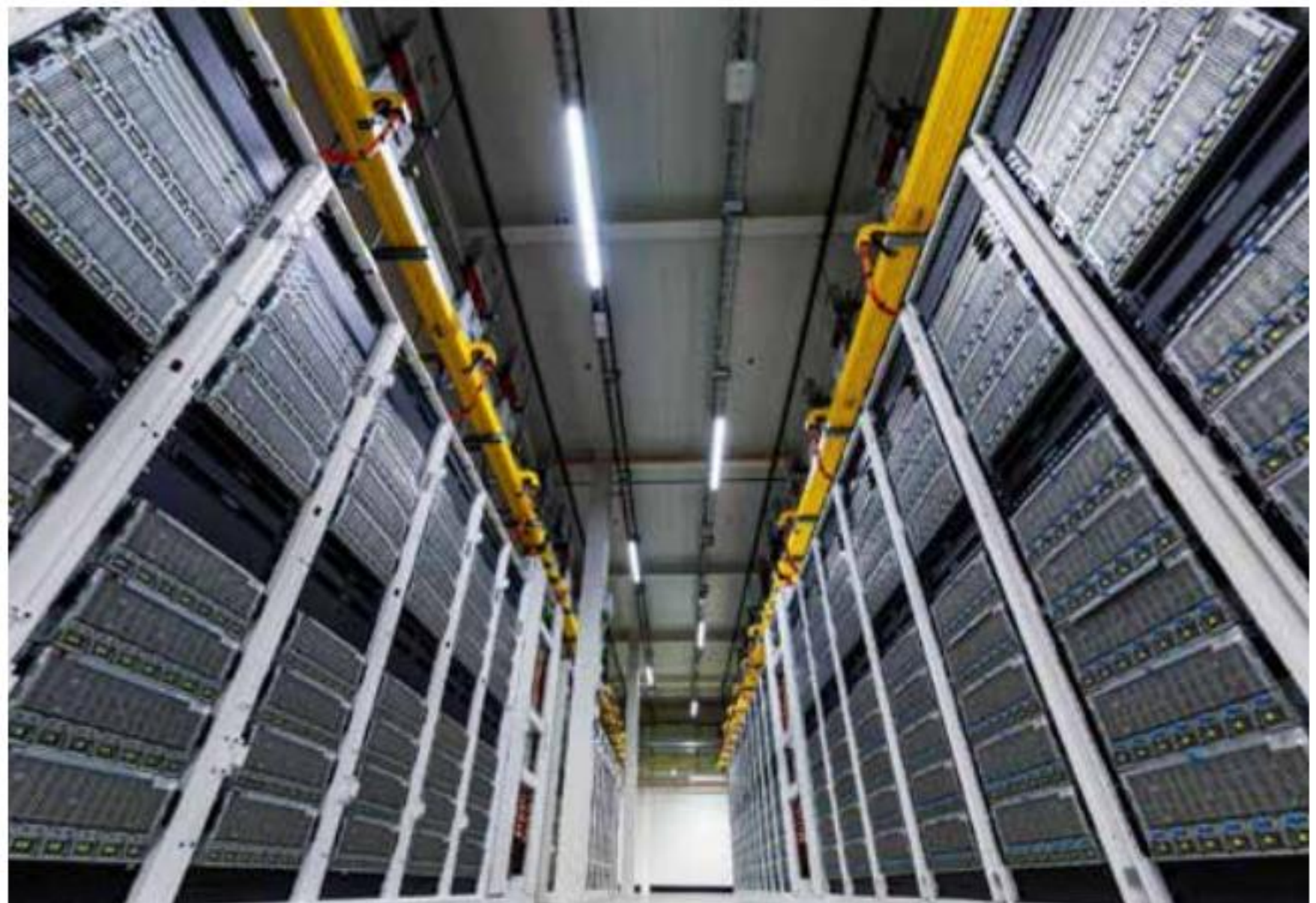
định lại nỗi đau và nghiện như các vấn đề sức khỏe cộng đồng đa chiều. Arizona cũng đã triển khai đường dây hỗ trợ và giới thiệu opioid miễn phí 24/7 đầu tiên của tiểu bang cho các nhà cung cấp và công chúng.

Ngoài ra, Arizona đã thấy:

- Giảm 13% số lượng thuốc kê đơn opioid trong hai năm.
- 19.000 bộ dụng cụ naloxone được phân phối cho 116 cơ quan thực thi pháp luật trên khắp Arizona.
- Giảm 95% số bệnh nhân ngày thơ opioid được kê đơn thuốc opioid.

Mặc dù còn nhiều việc phải làm, bằng cách bắt đầu thay đổi văn hóa xung quanh opioids, Arizona đang có những tiến bộ đáng kể trong việc đối mặt với dịch bệnh opioid.

Microsoft xây dựng các trung tâm dữ liệu bền vững đẳng cấp thế giới và đầu tư vào năng lượng mặt trời ở Arizona



Microsoft công bố Arizona là nơi phát triển của ba cơ sở dữ liệu trung tâm thế giới mới để hỗ trợ nhu cầu ngày càng tăng đối với các dịch vụ "đám mây" (cloud) và internet ở Arizona và trên khắp Miền Tây Hoa Kỳ. Microsoft dự định phát triển các trung tâm dữ liệu tại El Mirage và Goodyear, Arizona để trở thành một trong những cơ sở được thiết kế và vận hành bền vững nhất trên thế giới - được cung cấp năng lượng tái tạo 100%.

Brian Janous, Tổng Giám đốc "Energy and Sustainability" (Năng lượng và Bền vững) của Microsoft nói rằng: "Arizona ngày càng nắm bắt ngành công nghệ với đội ngũ nhân tài ngày càng tăng, chất lượng cuộc sống phải chăng cho nhân viên và 200 ngày nắng mỗi năm khiến nó trở thành địa điểm lý tưởng để đầu tư vào trung tâm dữ liệu và năng lượng mặt trời."

Thống đốc Doug Ducey nói rằng: “Đây là một tin tức lớn cho cả Thung lũng phía Tây và toàn tiểu bang Arizona. Khi một nhà lãnh đạo toàn cầu như Microsoft chọn đầu tư hàng trăm triệu đô la vào ba hoạt động trung tâm dữ liệu tiên tiến trong cộng đồng của chúng ta, chúng ta biết rằng công việc của chúng ta là để tạo ra môi trường tốt nhất cho các doanh nghiệp đổi mới đang được đền đáp.”

Microsoft sẽ hợp tác với First Solar, một nhà lãnh đạo toàn cầu về năng lượng mặt trời có trụ sở tại Arizona, trên nhà máy năng lượng mặt trời quang điện (PV) Sun Streams 2 của họ. Nhà máy 150 megawatt xử dụng một số công nghệ năng lượng mặt trời tinh vi và hiệu quả nhất hiện nay và sẽ cung cấp đủ năng lượng để trang bị tải năng lượng cho mỗi khuôn viên trung tâm dữ liệu mới khi dự án năng lượng mặt trời hoạt động.

Kathryn Arbeit, Phó Chủ tịch Phát triển Dự án cho First Solar cho biết: “Là một công ty có trụ sở tại Arizona và là nhà sản xuất năng lượng mặt trời của Mỹ, chúng tôi rất vui mừng được cung cấp năng lượng cho các trung tâm dữ liệu này. Thỏa thuận này với Microsoft chứng minh rằng năng lượng mặt trời quy mô lớn có thể mở khóa giá trị cho các cộng đồng địa phương không chỉ được hưởng lợi từ việc tạo ra việc làm mà còn từ các khoản thu thuế cho quận Maricopa.”

Thiết kế trung tâm dữ liệu của Microsoft đã tiết kiệm năng lượng và nước hơn so với các trung tâm dữ liệu doanh nghiệp truyền thống. Tại Arizona, công ty đang theo đuổi chứng nhận LEED Gold, điều này sẽ giúp bảo tồn các tài nguyên bổ sung bao gồm năng lượng và nước, tạo ra ít chất thải và hỗ trợ sức khỏe con người. Microsoft cam kết rằng các hoạt động chất thải sẽ được chứng nhận là số không (zero) cho các trung tâm dữ liệu mới này, điều đó có nghĩa là tối thiểu 90% chất thải sẽ được chuyển đi từ các bãi chôn lấp thông qua các nỗ lực giảm thiểu, tái xử dụng và tái chế.

Microsoft đang tích cực đầu tư hàng trăm triệu đô la để phát triển các cơ sở dữ liệu trung tâm thế giới này ở Arizona. Chúng tôi hy vọng họ sẽ tạo ra hơn 100 công việc cố định trên nhiều chức năng,

bao gồm kỹ sư cơ khí, kỹ sư điện và kỹ thuật viên trung tâm dữ liệu, khi các cơ sở hoạt động đầy đủ và hơn 1.000 công việc xây dựng trong các giai đoạn xây dựng ban đầu. Khi các trung tâm dữ liệu đang hoạt động, họ sẽ có tác động kinh tế hàng năm khoảng 20 triệu đô la trên khắp các cộng đồng ở Arizona.

Sandra Watson, Chủ tịch & Giám đốc điều hành của Cơ quan Thương mại Arizona cho biết: “Chúng tôi rất vui mừng khi Microsoft chọn Arizona cho các cơ sở này, nơi sẽ tạo ra hơn 1.100 việc làm trực tiếp và gián tiếp trong hoạt động xây dựng và trung tâm dữ liệu và có tác động kinh tế đáng kể. Chúng tôi cảm ơn Microsoft đã đầu tư vào Arizona. Chúng tôi cũng xin cảm ơn Thống đốc Ducey, Thị trưởng Lord và Thị trưởng Hermosillo về sự lãnh đạo của họ và các đối tác của chúng tôi tại APS đã giúp đưa dự án này vào thực tế.”

Thị trưởng Goodyear, ông Georgia Lord nói rằng: “Microsoft là một công ty hàng đầu thế giới về công nghệ và chúng tôi may mắn là họ đã chọn không chỉ một, mà là hai địa điểm ở Goodyear để mở rộng liên doanh toàn cầu của họ. Đây là một cơ hội hiếm có, và tôi rất vui khi thấy những dự án này thành hiện thực. Sự hợp tác này là một lợi ích thực sự cho tất cả chúng ta, không chỉ mang lại việc làm lương cao cho lực lượng lao động tài năng của chúng ta mà còn thúc đẩy các công ty công nghệ khác làm theo.”

Thị trưởng El Mirage, ông Alexis Hermosillo, nói: “Thành phố El Mirage rất vui mừng được chào đón Tập đoàn Microsoft đến Công viên Hậu cần CenterPoint. Microsoft đang xây dựng một khuôn viên trung tâm dữ liệu bền vững, đẳng cấp thế giới 254.000 SF trên 150 mẫu đất ở phía nam El Mirage. Các cơ sở trung tâm dữ liệu của Microsoft mang lại lợi ích cho Thành phố và khu vực bằng cách đầu tư hàng triệu đô la vào nền kinh tế của chúng ta, tạo ra hơn một nghìn công việc xây dựng và hàng trăm công việc công nghệ cao, trả lương cao sẽ cải thiện chất lượng cuộc sống và cơ hội cho cư dân và tiểu bang. El Mirage có một tương lai tươi sáng! Cảm ơn Microsoft đã chọn Thành phố El Mirage vì cơ hội tuyệt vời này và cảm ơn các đối tác của chúng tôi tại Văn phòng Thống đốc, John F. Long Properties,

Cơ quan Thương mại Arizona, NOVO Development, APS, CBRE và Hội đồng Kinh tế Greater Phoenix.”

Thông qua sáng kiến Phát triển Cộng đồng Trung tâm dữ liệu, Microsoft tích cực tham gia vào El Mirage, Goodyear và trên khắp Arizona. Trong năm qua, Microsoft đã đầu tư hơn 800.000 đô la vào các dự án mang lại lợi ích xã hội, kinh tế và môi trường cho tiểu bang.

Microsoft cảm ơn các công dân của Arizona, các đối tác và các quan chức chính phủ, đặc biệt là Thống đốc Doug Ducey, Thị trưởng Georgia của Goodyear, và Thị trưởng Alexis Hermosillo của El Mirage, Cơ quan Thương mại Arizona, Dịch vụ Công cộng Arizona và First Solar giúp đỡ các trung tâm dữ liệu bền vững và tăng năng lượng tái tạo ở Arizona.

Arizona Xếp hạng 2 tại Hoa Kỳ về việc tăng trưởng công việc hàng năm

Nền kinh tế đang bùng nổ ở Arizona, tiếp tục thống trị bảng xếp hạng quốc gia về tăng trưởng việc làm. Arizona được xếp hạng 2 trong cả nước về tăng trưởng việc làm hàng năm, theo một báo cáo mới từ Cục Thống kê Lao động Hoa Kỳ (BLS).

Arizona đã bổ sung hơn 80.000 việc làm phi nông nghiệp mới từ tháng 6 năm 2018 đến tháng 6 năm 2019, theo báo cáo của BLS. Việc làm tăng 2,8 phần trăm trong khoảng thời gian đó (điều chỉnh theo mùa) là mức tăng cao thứ hai ở Hoa Kỳ.

Thống đốc Ducey cho biết: “Nền kinh tế của Arizona đang bùng nổ đã khiến cho tiểu bang của chúng ta trở thành một công việc khó khăn, mang lại nhiều việc làm hơn, tiền lương lớn hơn và cơ hội lớn hơn cho tất cả mọi người. Thành công này đã xảy ra tình cờ. Nó có được nhờ vào sự làm việc chăm chỉ của nhân viên, người tạo việc làm và doanh nhân và các chính sách hỗ trợ kinh doanh của Arizona, thuế thấp và các quy định nhẹ.”

Sự tăng trưởng này được thúc đẩy bởi việc tuyển dụng trong các ngành Dịch vụ Giáo dục và Sức khỏe (23.200 việc làm), Xây dựng (18.200 việc làm) và Dịch vụ Chuyên nghiệp và Kinh doanh (13.500 việc làm).

Chú thích:

Nền kinh tế Arizona Arizona tiếp tục tăng trưởng với tốc độ nhanh nhất trong cả nước, đứng thứ tư tại Hoa Kỳ về tăng trưởng GDP năm ngoái. Arizona cũng đứng thứ hai trong cả nước về tăng trưởng thu nhập cá nhân, thứ ba về động lực kinh tế và thứ tư về tăng trưởng dân số.

Hơn 300.000 việc làm mới đã được thêm vào từ năm 2015 và Arizona dự kiến sẽ thêm 165.000 việc làm mới vào năm 2020.

Thống đốc Ducey tuyên bố tình trạng khẩn cấp vì Trận cháy Bảo tàng ở quận Coconino



Ghi chú: Sự thật thì Trận cháy Bảo tàng (The Museum Fire) chỉ là tên đặt cho cái bảo tàng viện không bị ảnh hưởng nằm ở phía Bắc tiểu bang Arizona, gần thành phố Flagstaff, trong Quận Coconino (VL).

Sau khi khảo sát Ngọn Lửa Bảo tàng và nhận được một cuộc họp ngắn từ các quan chức khẩn cấp, Thống đốc Doug Ducey đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại Quận Coconino. Tuyên bố này đảm bảo những thiện nguyện viên đầu tiên có tài nguyên họ cần để tiếp tục bảo vệ tính mạng, động vật và tài sản của người dân Arizona.

Vào thời điểm này, Ngọn Lửa Bảo tàng đã thiêu rụi khoảng 1.800 mẫu đất. Hơn 500 lính cứu hỏa đã được triển khai cũng như các phi hành đoàn, máy bay trực thăng... Không có nhà hoặc cấu trúc bị ảnh hưởng.

Thống đốc Ducey cho biết: "Sự an toàn công cộng là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi và tuyên bố này sẽ đảm bảo các quan chức khẩn cấp có các nguồn lực họ cần để tiếp tục bảo vệ con người, vật nuôi và tài sản. Tôi rất biết ơn những thiện nguyện viên đầu tiên chúng tôi

gặp hôm nay đang chiến đấu với Ngọn Lửa Bảo tàng. Chúng tôi cầu nguyện cho sự an toàn của lính cứu hỏa trên chiến tuyến và người dân bị ảnh hưởng bởi vụ hỏa hoạn này."

Chú thích:

Máy bay không người lái (drones) của bất kỳ loại nào đều bị cấm bay qua khu vực. Khi một máy bay không xác định, có người lái hoặc không người lái, được nhìn thấy trong khu vực hỏa hoạn, tất cả các hoạt động trên không phải ngừng hoạt động ngay lập tức, gây nguy cơ đáng kể cho nhân viên cứu hỏa và đình chỉ các chiến thuật trấn áp không khí quan trọng. Nếu bất kỳ thành viên nào của công chúng thấy ai đó phóng máy

bay không người lái, vui lòng gọi 911. Công chúng cũng nên tránh xa khu vực cháy để đảm bảo an toàn cho công chúng và lính cứu hỏa.

trợ nầy sẽ được xử dụng như một phần của dự án khoảng 320 triệu Mỹ kim để thêm làn xe cùng 23 dặm đường của xa lộ I-17 giữa Anthem Way và Sunset Point. Cuộc xây dựng dự kiến bắt đầu vào năm 2021 và sẽ hoàn tất vào năm 2023.

Thống đốc Ducey cho biết: "Đây là một tin tức thú vị đối với Arizona và nền kinh tế đang phát triển của chúng ta. Cơ quan bảo mật tài chính, cân bằng ngân sách đã đầu tư đáng kể vào cơ sở hạ tầng của tiểu bang chúng ta. Khoản tài trợ bổ sung này sẽ mở rộng Xa lộ Liên tiểu bang I-17 trong một hành lang thương mại quan trọng, giúp giảm tắc nghẽn, cải thiện lưu lượng giao thông và tăng an toàn công cộng. Tôi cảm ơn Bộ Giao thông Vận tải Arizona và tất cả các đối tác trong khu vực và liên bang vì đã làm việc chăm chỉ và vận động thay mặt cho Arizona."

John Halikowski, Giám đốc ADOT, nói: "Đây là một tin tuyệt vời cho toàn bộ tiểu bang và đặc biệt cho những người sống và đi du lịch đến miền bắc Arizona. Tôi cảm ơn tất cả các đối tác của ADOT tại địa phương, vùng miền và liên bang, kể cả các nhà làm luật, đã giúp đỡ chúng ta thực hiện được chương trình này."

Những cải tiến đối với xa lộ I-17 phía bắc Phoenix là một trong những ưu tiên

Arizona được trao 90 triệu đô la tài trợ liên bang để mở rộng I-17



Văn phòng Thống đốc và Bộ Giao thông Vận tải Arizona hôm 22-7-2019 tuyên bố Arizona đã giành được khoản tài trợ đường xa lộ liên bang trị giá 90 triệu đô la để giúp mở rộng và cải thiện Xa lộ Liên tiểu bang I-17 phía bắc Phoenix, bao gồm hệ thống đường uốn cong giữa Thành phố Black Canyon và Khu vực nghỉ ngơi Sunset Point.

Cơ quan Highway Administration liên bang đã tài trợ cho Cơ sở hạ tầng Rebuilding America (INFRA) và trao cho Bộ Giao thông Vận tải Arizona. Số tiền tài

vận chuyển của tiểu bang vì khu vực đó thường xuyên bị tắc nghẽn do tai nạn, xe bị vô hiệu hóa và giao thông gia tăng vào cuối tuần.

Ngân sách tiểu bang vừa được Cơ quan lập pháp thông qua và được Thống đốc Doug Ducey ký kết bao gồm khoản đầu tư 130 triệu đô la vào quỹ tiểu bang để cho phép xây dựng đầy đủ các làn đường thứ ba dọc theo xa lộ I-17 giữa Anthem Way và Black Canyon City như một phần của dự án cải tiến I-17 lớn hơn.

Trong khi đó, làn flex (uốn éo) cùng 8 dặm của I-17 bắc Black Canyon City sẽ hoạt động như một cơ sở hai làn xe riêng biệt để thực hiện một hướng giao thông tại bất kỳ một thời gian tùy thuộc vào nhu cầu, với cổng di chuyển ở cuối để kiểm soát truy cập. Ví dụ: các làn đường flex sẽ mang lưu lượng I-17 về phía bắc nặng hơn vào Thứ Sáu và giao thông về phía Nam vào Chủ nhật. Họ cũng có thể cung cấp thêm các làn đường theo một hướng nếu phải đóng các làn I-17 thông thường ở khu vực giữa Black Canyon City và Sunset Point.

Halikowski nói rằng: "Xa lộ I-17 đóng một vai trò quan trọng trong việc di chuyển người và sản phẩm ở Arizona và thương mại quốc gia giữa các thị trường khu vực và quốc tế, bao gồm cả Mexico. Nếu không có tuyến đường thay thế hợp lý khi giao thông trên I-17 thì sẽ bị ảnh hưởng nặng nề. Đó là lý do tại sao điều này là cả ưu tiên của tiểu bang và quốc gia."

Cha mẹ phải trả tiền đã thiếu

Thống đốc Ducey đã đưa ra Sáng kiến Phụ huynh Deadbeat vào năm 2016 nhằm giữ số tiền hỗ trợ trẻ em mà họ có trách nhiệm. Chương trình bằng cách tìm cha mẹ trốn tránh trách nhiệm hỗ trợ trẻ em bằng cách làm nổi bật tên, ảnh và số tiền hỗ trợ trẻ em của họ nợ trực tuyến và trên phương tiện truyền thông xã hội với hashtag #deadbeat.

Trong Tiểu bang 2016 của mình, Thống đốc Ducey lưu ý:

"Nó đơn giản. Nếu bạn đủ tuổi để làm cha, thì bạn đủ tuổi để nhận trách nhiệm tài chính cho đứa trẻ đó. Nếu bạn không muốn hành vi lúng túng, bất hợp pháp và vô trách nhiệm của bạn sẽ lan truyền: Đứng lên và trả tiền."

Kể từ khi chương trình ra mắt, Arizona đã tìm thấy tổng cộng 179 phụ huynh bế tắc, dẫn đến tổng cộng lịch sử là 1.204.474 đô la trong các khoản thanh toán của kẻ trốn tránh được thu thập. Chỉ riêng trong tháng 6, Bộ An ninh Kinh tế (DES) đã thu được tổng cộng hơn 50.000 đô la thanh toán của kẻ trốn tránh trách nhiệm.

Chương trình đã giúp DES thu các khoản thanh toán từ các phụ huynh phạm

pháp trước đây. Chẳng hạn, một kẻ trốn chạy, nợ hơn 230.000 đô la cho tổng số 4 đứa trẻ đã được định vị do một mẹo nhận được. Cá nhân này đã trốn tránh Bộ phận Dịch vụ Hỗ trợ Trẻ em (DCSS) của DES trong nhiều năm, nhưng việc tiếp xúc trên trang web đã dẫn đến sự phát hiện vị trí của kẻ trốn tránh này.

DES siêng năng làm việc để điều tra từng trường hợp. Hiện tại, 371 cha mẹ bế tắc vẫn được đăng trực tuyến trong số đó có 344 nam và 27 phụ nữ.

Cục Doanh thu Arizona (DOR) cũng có một chương trình nhằm đảm bảo cha mẹ bế tắc hoàn thành nghĩa vụ với con cái và gia đình của họ. Thông qua chương trình thu hồi nợ, các cá nhân có các khoản nợ như hỗ trợ nuôi con có toàn bộ số tiền còn nợ từ tờ khai thuế của họ.

Thông qua chương trình, Bộ Doanh thu đã thu được khoảng 4,3 triệu đô la trong các khoản thanh toán hỗ trợ trẻ em từ năm 2017 đến 2018, và trong ba năm qua, đã thu được hơn 13 triệu đô la tiền trợ cấp nuôi con cho DES.

Hiệp hội Thống đốc Quốc gia chọn Arizona cho Học viện Chính sách về An ninh mạng Bầu cử

Nhận thấy sự lãnh đạo của lưỡng đảng Arizona về an ninh mạng, Hiệp hội Thống đốc Quốc gia (the National Governors Association/NGA) đã chọn Arizona cùng với năm tiểu bang khác tham gia vào học viện chính sách NGA về các hoạt động bầu cử. Thông qua chương trình, Arizona sẽ nhận được hỗ trợ kỹ thuật từ nhân viên NGA để phát triển, triển khai và đào tạo quy mô và thực tiễn tốt nhất trên toàn tiểu bang để cải thiện sự phối hợp giữa các quan chức bầu cử và giảm rủi ro liên quan đến mạng trước cuộc bầu cử năm 2020.

Thống đốc Ducey cho biết: "Một hệ thống bỏ phiếu an toàn, đáng tin cậy là nền tảng cho nền dân chủ của chúng ta. Arizona đã trở thành một nhà lãnh đạo quốc gia về công nghệ mạng và thúc đẩy sự hợp tác giữa các lĩnh vực chính phủ, doanh nghiệp và các tổ chức phi lợi nhuận. Thông qua chương trình này, chúng ta có thể tăng cường công việc tích cực xảy ra trên khắp tiểu

bang của mình để đảm bảo Arizona vẫn luôn tiên phong trong việc phòng thủ không gian mạng và sẵn sàng chống lại các mối đe dọa không gian mạng trước cuộc bầu cử sắp tới. Arizona rất biết ơn về cơ hội được làm việc với Hiệp hội Thống đốc Quốc gia, các nhà quản lý bầu cử và các nhà lãnh đạo không gian mạng trên toàn tiểu bang, những người đã giúp thực hiện mối quan hệ này trở nên khả thi."

Katie Hobbs, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao (tương tự như Phó Thống đốc/Lieutenant governor) cho biết: "Các cuộc bầu cử là một phần của tiểu bang của chúng tôi, là cơ sở hạ tầng quan trọng, và chúng tôi làm việc mỗi ngày để bảo vệ quá trình ở mọi cấp độ quan hệ đối tác với các nhóm ở lãnh vực tiểu bang và liên bang, như học viện chính sách này, cung cấp cơ hội để chia sẻ các nguồn lực và thực tiễn tốt nhất sẽ tăng cường những nỗ lực này. Chúng tôi mong muốn được làm việc với Hiệp hội Thống đốc Quốc gia để duy trì tính toàn vẹn của các cuộc bầu cử tại Arizona, trong chu kỳ bầu cử năm 2020 sắp tới."

Vào tháng 5 năm 2019, Thống đốc Ducey và Bộ trưởng Hobbs đã gửi một văn thư chung tới Hiệp hội Thống đốc Quốc gia để nhận được sự hỗ trợ cho các ứng dụng của học viện chính sách Arizona, nhấn mạnh sự hợp tác của lưỡng đảng Arizona về các vấn đề an ninh mạng. Các tiểu bang khác tham gia chương trình bao gồm Hawaii, Idaho, Minnesota, Nevada và Virginia.

Arizona đã đi đầu trong các nỗ lực chủ động để đảm bảo an ninh mạng. Vào tháng 3 năm 2018, Thống đốc Ducey đã ban hành Lệnh điều hành tạo ra Đội an ninh mạng Arizona (the Arizona Cybersecurity Team/ACT), một nhóm gồm 21 chuyên gia an ninh mạng từ chính phủ, khu vực tư nhân, giới thực thi pháp luật, các tổ chức phi lợi nhuận, giáo dục đại học... Nhóm này được giao nhiệm vụ tư vấn cho thống đốc về các vấn đề liên quan đến an ninh mạng, tăng cường phát triển lực lượng an ninh mạng và tăng cường nhận thức cộng đồng về các thực tiễn tốt nhất về an ninh mạng.

Gần 70 công ty an ninh mạng đã hoạt động ở Arizona. Arizona là nơi có các tổ

chức không gian mạng hàng đầu như Đại học Hàng không Embry-Riddle, nơi có một trường đại học đầu tiên trên toàn quốc dành cho an ninh mạng và Đại học Arizona, nơi cung cấp một trong những chương trình an ninh mạng lớn nhất của quốc gia. Đại học Arizona có Trung tâm Pháp y kỹ thuật số và pháp y kỹ thuật số, và nhiều trường đại học và cao đẳng khác của Arizona cung cấp các chương trình và bằng cấp về an ninh mạng.

Arizona là nơi đặt căn cứ của quân đội Fort Huachuca ở Sierra Vista, hoạt động với tư cách là trụ sở Bộ tư lệnh tín hiệu số 9 của Bộ phận công nghệ mạng (NETCOM). Fort Huachuca cũng chứa Trung tâm Tình báo Xuất sắc của Quân đội Hoa Kỳ.

BẢO MẬT: Quỹ Rainny Day Arizona được củng cố để ghi nhận số dư 1 tỷ đô la

Sau khoản đầu tư trị giá 542 triệu đô la vào đầu năm tài chính, Quỹ Budget Stabilization Fund Arizona, thường được biết đến với cái tên "Rainy Day Fund", nó đạt mức cao kỷ lục 1 tỷ đô la. Quỹ hiện ở mức 1,014 tỷ Mỹ kim, theo xác nhận của Văn phòng Thủ quỹ Arizona, hay 9,2% doanh thu của Quỹ Chung. Khoản tiền gửi này thực hiện tốt do cam kết của Thống đốc Ducey, trong việc thúc đẩy quỹ nhằm chuẩn bị tốt hơn cho Arizona trong trường hợp suy thoái kinh tế.

Thống đốc Ducey cho biết: "Từ một khoản thâm hụt 1 tỷ đô la đến 1 tỷ đô la trong Quỹ Rainy Day Fund của chúng ta, Arizona chưa bao giờ được chuẩn bị tốt hơn cho tương lai của chúng ta. Bằng cách tiết kiệm những đô la này, Arizona được trang bị tốt hơn để bảo vệ các khoản đầu tư ngày càng tăng của chúng ta trong các lĩnh vực như giáo dục công cộng K-12, an toàn công cộng và an toàn trẻ em trong khi tránh các mảnh lời ngân sách và viện trợ trong quá khứ. Tôi biết ơn tất cả các nhà lập pháp và người dân trong tiểu bang đã giúp cho khoản đầu tư lịch sử này trở nên khả thi."

Một năm trước đây, số dư trong Quỹ Rainy Day của Arizona ở mức 457,8 triệu đô la, tương đương 4,5% doanh thu của Quỹ Chung. Theo Pew Charitable Trusts, điều đó đã đưa Arizona vào nửa phần dưới của các tiểu bang và thậm chí ít

chuẩn bị cho một trung tâm kinh tế hơn trước cuộc Đại suy thoái - thời điểm mà các nhà lãnh đạo tiểu bang phải đối mặt với thâm hụt ngân sách hơn 2 tỷ đô la.

Khoản đầu tư 542 triệu đô la của Quỹ Rainy Day trong ngân sách tài khóa năm 2020 đi kèm với các khoản đầu tư đáng kể trong các lĩnh vực quan trọng, bao gồm:

- \$660 triệu đô la cho các trường công lập K-12;
- \$225 triệu để nâng cấp đường xá và cầu cống trên toàn tiểu bang;
- \$71 triệu đô la để tăng lương cho nhân viên tuần tiểu bang, cán bộ Cảnh sát, nhân viên phụ trách an toàn trẻ em và nhân viên an toàn công cộng;
- \$11 triệu đô la tài trợ cho 48 Đội quân tuần tiểu có nhiệm vụ giữ gìn an toàn công cộng quan trọng trên toàn tiểu bang;
- \$56 triệu đô la để mở rộng trợ cấp chăm sóc trẻ em cho các gia đình có thu nhập thấp;
- Và \$1,6 triệu đô la để duy trì quyền tiếp cận chăm sóc sức khỏe cho hơn 6.000 trẻ em ở Arizona.

Bộ trừng phạt vị thành niên đang có những bước tiến trong việc phục vụ thanh niên có nguy cơ ở Arizona

Khi cơ quan chịu trách nhiệm phục vụ một trong những nhóm người có nguy cơ cao nhất tiểu bang, Bộ trừng phạt vị thành niên Arizona (ADJC) đang có những bước tiến đáng kể trong việc thực hiện sứ mệnh phục hồi thanh thiếu niên phạm pháp để trở thành thành viên tuân thủ luật pháp của xã hội.

Thống đốc Ducey đã thấy các chương trình đổi mới diễn ra trực tiếp khi ông đi thăm ADJC hôm 7-8-2019.

Từ năm 2016 đến 2018, hơn 50 phần trăm những vị thành niên được phóng thích bởi bộ đã không tái phạm với một hành vi phạm tội mới. Thông qua các dịch vụ chủ động bao gồm điều trị sức khỏe hành vi, đào tạo nghề nghiệp và các cơ hội giáo dục, ADJC đã thực hiện các bước có chủ ý để cung cấp cơ hội thành công cho tất cả trẻ vị thành niên trong bộ phận chăm sóc. Những ví dụ bao gồm:

- * Thúc đẩy môi trường giáo dục tích cực. Adobe Mountain School là trường đào tạo dành cho các em vị thành niên

học tại ADJC. Chương trình giáo dục Adobe Mountain School tập trung vào nhu cầu cá nhân của học sinh. Học sinh có thể được hưởng tín dụng thông qua các khóa học cũng như khả năng được hưởng thêm tín dụng thông qua chương trình thu hồi tín dụng, cho phép học sinh bắt kịp các đồng nghiệp của mình và lấy bằng tốt nghiệp hoặc GED. Thanh niên cũng có cơ hội tham gia các chương trình dạy kèm và cố vấn thông qua quan hệ đối tác với Đại học Grand Canyon.

* Hợp tác trong cộng đồng để giảm tái phạm. Các chuyên gia chuyển tiếp của ADJC, cán bộ phóng thích và nhân viên của Trường Adobe Mountain với các tổ chức cộng đồng, bao gồm AZ @ Work, OCJ Kids, Thiện chí của Nam Arizona, Câu lạc bộ nam và nữ Hướng đạo ở Nam Arizona, Ngân hàng thực phẩm St. Mary, St. Vincent de Paul và còn nữa, để đảm bảo rằng các nhu cầu điều trị, lập trình, y tế và giáo dục của thanh thiếu niên trong bộ phận chăm sóc sẽ tiếp tục được đáp ứng sau khi phát hành.

* Phục hồi và điều trị các nhu cầu của thanh niên. Các nhân viên phòng ban của các chuyên gia sức khỏe tâm thần, bác sĩ lâm sàng và các quản lý trường hợp đào tạo cung cấp cho thanh thiếu niên các dịch vụ điều trị hành vi dựa trên bằng chứng chất lượng cao. Ngoài ra, thanh niên có cơ hội tham gia các dịch vụ tôn giáo hàng tuần, lễ kỷ niệm đặc biệt, thể thao, hội học sinh, nghệ thuật và câu lạc bộ, và dịch vụ cộng đồng.

* Cung cấp một cơ hội để thành công. Năm 2018, Thống đốc Ducey đã ký HB 2365 thành luật cho phép thanh thiếu niên bị buộc tội ở lại hệ thống tòa án vị thành niên cho đến khi họ 19 tuổi. Quyền tài phán mở rộng cung cấp cho thanh thiếu niên cơ hội tiếp tục điều trị phục hồi chức năng hệ thống và giúp thanh thiếu niên tránh bị kết án hình sự trường thành.

Ngoài ra, thông qua Hệ thống quản lý Arizona, ADJC tiếp tục tập trung vào việc đạt được những cải tiến liên tục, dựa trên dữ liệu. Một ví dụ, năm 2016, ADJC đã ghi nhận hơn 45 chấn thương tại nơi làm việc dẫn đến hơn 1.900 ngày mất năng suất. Bằng cách cải thiện các biển báo và thông tin liên lạc của nhân viên, bộ phận đã giảm 43% thương tích tại nơi làm việc và giảm 54% trong những ngày bị mất trong năm 2017 so với năm 2016.

(Phoenix, Arizona)

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

7802 N. 43Rd Ave, Suite # 3 Glendale, AZ 85301
(Trên đường 43 và Northern, Gần nhà thờ VN)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

DU THUYỀN TRÊN KÊNH ĐÀO PANAMA



Lâm Đan

M.H. ký sự + Lâm-Đàn

LTG: Mấy hôm rày trời nóng trên 110 độ F, không có gì sung sướng bằng được du lịch trên du thuyền (xem bài trên Việt LifeStyles số May 2019), tuy nhiên tôi mới đi LV về bị cháy túi...

nên đành phải nhớ lại kỷ niệm cũ. Mời các bạn cùng đọc.

Hồi thời còn tuổi học trò trung học của nữ học đường Gia-Long, môn học tôi thích nhất ở lứa tuổi mười bốn, mười lăm là môn địa lý, môn học dạy học trò về vị trí, nhân văn của quốc gia Việt-Nam và tất cả các quốc gia khác trên từng đại lục của quả địa cầu, từ châu Á sang đến châu Âu, châu Phi cùng châu Mỹ, Úc châu đến miền Bắc cực hay Nam cực xa xôi. Lúc bấy giờ đất nước VN đang lúc còn thanh bình, xã hội đang đi vào ổn định dưới quyền cai trị của Tổng Thống Ngô-đình-Diệm, nên bọn học trò chúng tôi rất thoải mái và vô tư ăn học cùng... mơ mộng.

Tôi còn nhớ rõ như in là chuyện xây cất kênh đào Panama đang là đề tài nóng hổi trên thế giới cũng như tại Việt-Nam lúc bấy giờ, và bà giáo sư dạy Địa lý chúng tôi lại là vợ của nhà ngoại giao và du học từ Pháp về nên bà giảng nhiều hơn và rất rõ ràng từng các quốc gia xa xôi đó với niềm hy vọng là truyền đạt

vào tâm tư của đám học trò nhỏ chúng tôi là đem cái tốt, cái văn minh xứ người sau này phục vụ Tổ quốc, và tôi đã mơ mộng đi đến viếng thăm kênh đào nổi tiếng này một ngày nào đó trong đời.

Nghĩ lại con người chúng ta khi đã thích cái gì thì thế nào cũng phải thực hiện cho bằng được. Vì đã thích và ngưỡng mộ công trình xây cất kênh đào Panama lúc còn bé nên tôi hào hứng chấp nhận lời rủ rê của hãng du thuyền Princess, mà ý ời ông chồng tôi đi theo cùng để cùng đi thăm viếng Panama. Chuyến đi kéo dài khoảng 14 ngày, bắt đầu và kết thúc ở Florida.

Đầu năm 2015, chúng tôi bắt đầu theo dõi việc mua vé tàu và chương trình hải hành của các hãng du thuyền đi về miền Trung Nam của châu Mỹ nơi có kênh đào Panama. Đang lúc tìm kiếm thì báo chí Mỹ ồn ào loan tin là xứ Costa Rica là xứ sống sung sướng mà rẻ hơn xứ Mỹ cho người già, nên chúng tôi cũng muốn đến đó xem thực hư ra sao, nên càng hào hứng thêm.

Thế là điện thoại đặt vé, cho đến lúc khởi hành có hơn nửa năm.

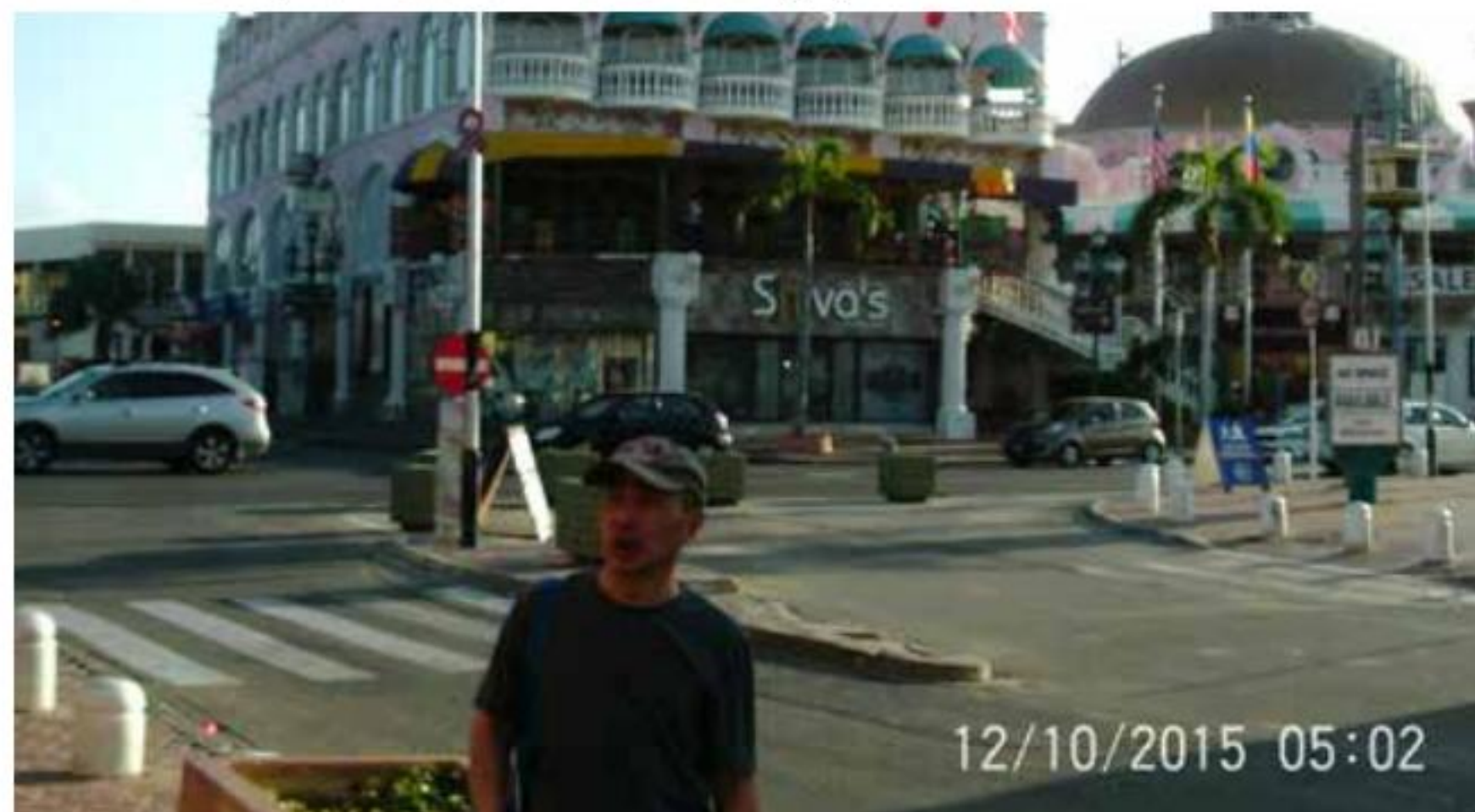
Rời Phoenix vào giữa tháng 12 dương lịch khi khí hậu ở đây đã mát đi rất nhiều, và chúng tôi đã được hãng du lịch báo tin hay là khí hậu vùng Panama sẽ ấm hơn. Vì đã có kinh nghiệm đi đường xa nên chúng tôi đã sắm sẵn những bộ quần áo nhẹ và đẹp để hà tiện chỗ trong va li, giặt tay được và quan trọng nhất là mau khô, và nhất là đỡ nặng kí, không phải trả thêm tiền hành lý phụ trội cho mỗi chuyến đi.

Máy bay đi xuyên đêm đến Florida vào khoảng 10 giờ sáng, chúng tôi thuê taxi ra bến cảng khoảng 20 phút và sắp hàng qua cổng an ninh hơn 45 phút để lên tàu. Nhận phòng và chìa khóa xong đã hơn 12 giờ trưa, chúng tôi xuống lầu đến phòng ăn trưa. Như các bạn đã biết trên tàu thì tha hồ mà ăn, từ buffet cho đến nhà hàng không phải trả tiền thêm, nhưng không ai dám ăn nhiều vì sợ say sóng và sợ... mập. Vợ chồng tôi vừa ăn vừa... run, sợ quá số calories cho phép, nên ăn xong là chạy lên boong tàu đi bộ 3 vòng, 1 vòng là 1,3 dặm cho chắc ăn.

Buổi tối trên tàu nhờ có nhiều trò chơi như coi phim ngoài trời, nhảy đầm và đi phố hay đi xem show ca nhạc, kịch nghệ nên dễ kiểm soát vòng eo hơn.

Aruba

Hình 1: Thành phố Aruba với nhà kiến trúc kỳ lạ



Sau 3 hồi tàu hự, du thuyền chở khoảng gần 2000 người của chúng tôi từ từ rời bến Everglades, Florida vào lúc 5 giờ chiều cùng ngày trực chỉ bến Oranjestad của xứ Aruba. Tàu chạy rất êm, hành khách trên tàu ăn chơi thông thả cho đến sáng hôm sau thì tàu cập bến. Sau khi ăn sáng no nê, hành khách bắt đầu lục tục xuống cầu tàu đi vào thành phố. Đoàn du khách Mỹ da trắng lũ lượt qua ngõ an ninh vào thành phố Oranjestad. Thành phố rất nhỏ, khu buôn bán tập trung một chỗ chung với các tuyến đường xe buýt từ khắp nơi chạy vào nên tấp nập và bụi bặm. Đường xe có hai làn đủ chỗ cho 3 xe chạy lên xuống, đường chính tráng nhựa nơi buôn bán, cho xe chạy, còn đường vào nhà dân chỉ nện đất cho êm chân người đi. Nhìn thành phố nầy tựa tựa như một thành phố nhỏ nào đó ở Mỹ vùng gần biên giới Mexico. Du khách vào đây ai muốn ra biển tắm phải đi bộ nửa giờ mới đến, còn không vào nhà hàng ngồi uống café nhìn quanh. Chúng tôi chọn bãi tắm và theo chân 4 người du khách khác đi ra biển. Dọc theo bãi biển là những ngôi nhà tiền chế dành riêng cho du khách rất thơ mộng với hàng dừa xanh và lò than nướng. Bên kia giải nhà tiền chế đơn sơ đó là chuỗi cửa hàng Tàu gồm siêu thị, dịch vụ đầm bóp, và những hàng ăn nhanh.

Mặt trời đã lên cao thẳng góc với chúng tôi, hơi nóng và ẩm bao bọc khiến chúng tôi bước vội vào siêu thị Tàu hy vọng tìm mua được dừa tươi hay trái mãng cầu ăn cho đã khát. Đi vòng vòng tìm kiếm toi công, hỏi thăm thì ra họ không có bán loại trái cây nầy bao giờ. Lẩn quẩn trong chợ cho mát người, sau đó chúng tôi đi một mạch về tàu không tí nào vương vấn.

Nhớ lại lúc chúng tôi còn ở tiểu bang Michigan, xứ lạnh ở miền Bắc, lúc còn đi làm thì Aruba đã là một nơi chúng tôi muốn đến để nghỉ hè cho mùa đông mà chưa đi được, nay may quá. Rời Aruba chiếc du thuyền theo dòng nước ngang chạy tà tà qua hải cảng vào thành phố Cartagena của xứ Colombia.

Lúc nầy du thuyền của chúng tôi đã vượt qua lần xích đạo của quả địa cầu. Rất ngạc nhiên là trước đó hành khách được thông báo là họ sẽ cảm thấy rất mệt và có cảm giác như say sóng nên

được cảnh báo không nên ăn mà chỉ nên uống nước chừng mực khi tàu vượt qua lần xích đạo. Lúc đó chúng tôi không tin là có thật nhưng lúc tàu càng gần đường xích đạo chúng tôi cảm thấy như không khí thật nặng, không thở mạnh được và mệt lắm. Đi vào boong tàu ăn uống nhìn thấy nhiều gương mặt tái xanh của những người bồi bàn lao đao dọn dẹp, trên tay những khay thức ăn rung rinh chao động và những gương mặt mệt mỏi của hành khách thì chúng tôi mới ngộ ra và hiểu lý do tại sao những quốc gia nằm vùng xích đạo không một xứ nào giàu và tại sao dân họ chọn trồng cây ma túy thay cho lúa mì. Khí hậu đã ảnh hưởng đến lối sống của họ như không muốn ăn mà chỉ muốn có cảm giác trốn tránh sự mệt mỏi, chán chường của cơ thể bằng cách nào đó.

Vào thành phố ở Columbia chỉ có hơn một giờ, chúng tôi trở về nơi xuất phát vì chúng tôi không thấy thoải mái, có thể vì sự khác biệt xung quanh quá lớn?

Nhìn tàu ra khơi,

Mắt em long lanh trong nắng tà...

Nhìn ông chồng tôi vừa huýt sáo vừa ca bài ca đã đổi lời tán tỉnh tôi đang mơ màng nhìn ra khơi, trong lòng háo hức lắm vì chỉ ngủ một đêm nữa là tôi sẽ thấy được kênh đào Panama trong mộng của tôi rồi.

Panama

Mới tinh sương trời còn mờ hơi nước, mà còi tàu đã thổi còi báo hiệu tàu cập bến cảng Panama, chúng tôi chạy vội lên boong tàu chứng kiến cảnh tàu vượt kênh.

Đầu tiên tàu phải "sắp hàng" trên sông chờ đợi tới phiên mình tiến vào "ngăn" là nơi như chỗ ngồi của mỗi chuyến tàu chờ lưu thông, xử dụng kênh Panama. Nó có hình dáng như cái hộp không nắp, phía dưới là nước sông, hai bên là vách tường bê tông vững chắc, mở rộng hai đầu. Con tàu từ từ được đẩy vào "ngăn" vừa khích với kích thước của nó. Mực nước trong "ngăn" bấy giờ rất thấp để lộ hẳn chân tàu cao lênh kênh. Chiếc tàu trông bé hẳn lại và trong vị thế "nằm im chịu trận". Mực nước dâng lên từ từ nâng con

tàu chúng tôi lên cao hơn. Thật chậm, thật chậm tầm nhìn của chúng tôi mới được giải tỏa không còn bị vách tường bê tông che nữa, thì hình ảnh hùng vĩ của con kênh Panama hiện ra với tấp nập tàu hàng lưu thông trên sông.

Hình 2: Con tàu đi vào kênh Panama



Lúc mực nước sông đã được quân bình thì con tàu lặng lẽ theo dòng nước "trôi" ra sông đến bến cảng Colon cho du khách viếng cảnh xứ Panama. Trước khi vào thành phố đi chơi, chúng tôi có cơ hội tiếp xúc với chức năng xứ nầy khi họ thông báo về dự án mở rộng kênh đào Panama do Trung cộng bỏ vốn đầu tư đang được thi hành. Rất nhiều người Á châu đang làm việc trên sông, đào bồi lòng sông và cảnh tàn phá hai bên khu rừng dọc bên sông đang khai triển cắt lức trong ánh nắng mùa thu Panama. Giòng sông nước đục ngầu dơ bẩn với những đống cát ụ cao, trong dòng nước chen lẫn với những thân cây bị đổ và cành lá tả tơi vùi dập, nhấp nhô. Không khí đầy hơi nước, ẩm thấp vùng nhiệt đới giúp cây xanh vùng nầy phát triển tối đa. Xanh rì và rậm rạp.

Chúng tôi lên xe Bus với máy điều hòa không khí thoải mái đưa chúng tôi lên miền cao nguyên cách bến tàu khoảng 2 giờ xe. Thiên nhiên quá đẹp trong xứ sở thanh bình và dân chúng xứ Panama sống rất kỷ luật. Thành phố rộng lớn, sạch sẽ, nhưng không đồ sộ bởi những cao ốc và dân chúng "bình thường", nghĩa là họ không mừng rỡ chào đón du khách như hoàng đế đã làm tôi cảm phục chính quyền xứ họ, đã cho người dân cảm giác tự tin, tự trọng vì cuộc sống đầy đủ, no ấm mà họ đang có.

Chuyến xe bus đưa chúng tôi đến một chân núi và chúng tôi tiếp tục đi bộ lên dốc khoảng 20 phút, tại đây chúng tôi phải qua đoạn kiểm soát an ninh trước

khi sắp hàng lên xe kéo bằng ròng rọc lên đỉnh núi. Mỗi xe chỉ chở được 3 người nên vợ chồng tôi ngồi một xe kéo qua đỉnh những cây cổ thụ của rừng nhiệt đới. Cảm giác lúc đầu thật sợ vì cái xe lúc di chuyển rất chổng chênh trên độ cao và đông đưa qua lại, nhìn xuống chỉ thấy một màu xanh thẫm của lá cây trải dài như một tấm thảm khổng lồ. Còn nhìn lên thì hai chiếc ròng rọc nổi lên với chiếc xe bằng hai sợi dây cáp... hơi mỏng manh, tôi liên tưởng đến chuyện dây cáp bị đứt... ái dà toát mồ hôi.

Hình 3: Thắng cảnh bao la ở vùng kênh Panama



Lên đến đỉnh núi, chúng tôi phải leo núi thêm gần nửa tiếng đồng hồ để được thưởng thức một hình ảnh tuyệt đẹp khác của thiên nhiên, đó là hình ảnh của con sông nhân tạo hay kênh đào Panama trải dài thênh thang trên đỉnh núi ngang tầm mắt của chúng tôi. Bài học ngày xưa cho biết kênh đào này dài khoảng 48 dặm nối liền Đại tây Dương và Thái bình Dương, được các công ty Mỹ xây cất và đưa vào sử dụng vào năm 1914 để giúp đỡ giao thông trên đường biển, đại khái sự vận chuyển hàng hóa trên thế giới từ Miền Tây Đại tây Dương sang Miền Đông Thái bình Dương, vùng trung Mỹ đã được rút ngắn đi gần 8000 dặm bằng cách đi ngang vượt kênh đào chứ không đi cầu vòng lên xuống cực Nam của châu Mỹ nữa.

Nếu các bạn thắc mắc là "xài" nó, tức dùng con kênh này, có tốn tiền không? Xin thưa là có, vì theo bảng chi kê phí tổn của con tàu chúng tôi đi thì việc qua lại dùng con kênh này đã tốn của công ty đến gần ba trăm ngàn đô la Mỹ. Xứ Panama giải thích mỗi lần tàu đi qua dùng con kênh này làm mất đi cả triệu lít nước, đó là một trong những lý do phải trả tiền "mãi lộ" cho xứ này mà thôi.

Ngoài ra, việc xây kênh đào này cũng xảy ra lắm nhiều khi, vì nhờ nó mà xứ Panama dành lại được độc lập năm 1904 sau khi bị xứ Columbia chiếm đóng vào năm 1819. Ngoài ra, nhờ kinh phí thu được từ con kênh giúp nền kinh tế Panama phát triển nhanh chóng và hiện nay Panama đang đứng đầu trong bảng danh sách 10 quốc gia trên thế giới mà người Mỹ chúng ta về đây sống hưu trí tốt nhất.

Trở về tàu tắm rửa thoải mái, chúng tôi đi ăn tối xong, ra boong tàu ngồi nhâm nhi cà phê nhìn vào thành phố đang lên đèn, loại đèn có ánh sáng vàng vọt như Sài-Gòn ngày xưa, nhớ quê hương VN ời là nhớ. Vào phòng thay quần áo, chúng tôi đi xem show, đoàn xiếc đến từ Moscova, Nga. Họ chỉ có hai nghệ sĩ trình diễn bi hài kịch với những động tác thay đổi hoạt cảnh thật nhanh, đầy ý nghĩa xen kẽ với nhiều màn ca vũ ngoạn mục kéo dài khoảng 90 phút. Sau 10 giờ tối, các phòng trà khiêu vũ mới mở màn với những bản tình ca quốc tế lâm ly hay kích động ồn ào. Rất nhiều đôi vợ chồng 60+ ra sàn nhảy, dáng điệu dịu dàng và yêu thương. Đa số họ nhảy giỏi và rất lịch sự.

Costa Rica & Coffee

Sáng hôm sau tàu cập bến hải cảng Limon, thuộc xứ Costa Rica, một xứ mà theo báo chí Mỹ là xứ thần tiên của người già vùng Bắc Mỹ. Lý do là Costa Rica có vị trí địa lý rất tốt, nằm hướng Đông Nam, hai bên hông bao bọc bởi biển Thái bình Dương và biển Caribbean hiền lành. Khí hậu nhiệt đới, nhiều mưa.

Từ ngoài khơi nhìn vào đất liền xứ Costa Rica với nhà cửa xập xập không có cao ốc, bao bọc bởi hàng dừa và nhiều quán nhỏ bán hàng lưu niệm đầy màu sắc. Đi trên cầu dây dẫn vào thành phố mới thấy xứ này văn minh và giàu có vì bãi biển rất đẹp, sạch sẽ. Dân chúng bán hàng lưu niệm y phục lành lặn, thân mình tròn trịa vui vẻ và thân thiện.

Chúng tôi thích quá, tung tăng đi vào trung tâm thành phố đến bãi đậu xe du lịch đi thăm khu sinh thái đặc biệt trồng chuối xuất cảng sang Mỹ, và cà phê chuyên nghiệp cho Starbucks.

Xe bus chúng tôi có khoảng 25 người chạy qua nhiều thành phố trước khi lên

vùng cao nguyên. Chuyến đi kéo dài khoảng 3 giờ, và ông tài xế cùng người dẫn đường là dân bản xứ, nói tiếng Anh rất rõ, kể chuyện lịch sử và văn hóa từng vùng, đặc biệt cho người ngoại quốc muốn đến lập nghiệp ở quốc gia này. Ông nói tất cả trẻ em Costa Rica bắt buộc phải tốt nghiệp trung học, sau đó đi học chuyên môn đại học hay cán sự tùy trình độ với học bổng của chính phủ, nền kinh tế đa dạng, bảo hiểm sức khỏe miễn phí và miễn thuế và miễn phí di chuyển cho người trên 55 tuổi. Người Mỹ vào Costa Rica chỉ cần mang 30 ngàn đô la vào ở đây 3 năm sẽ trở thành dân họ với tất cả quyền lợi của người bản xứ. Vừa nói ông vừa đưa mẫu đơn xin nhập cảnh làm chúng tôi cười ầm, nhiều người Mỹ da trắng giải thích họ sẽ không đến đâu vì Costa Rica không cho phép xài súng làm ông đỏ mặt.

Trên đường đi quanh co bên triền núi, bên trái là rừng nhiệt đới, bên phải chúng tôi là rừng chuối bạt ngàn. Mỗi cây chuối được trồng trên một ô vuông đất 3x3 mét có rãnh thoát nước bao quanh hàng hàng, lớp lớp. Những quây chuối dài bằng thân cây dày đặc được che kín bằng bao ny long trắng đục, tránh nước mưa sẽ làm trái chuối bị "mụn cơm". Mỗi cây chuối sống được khoảng 3-5 năm, thu hoạch 3 lần một năm và sau đó cả rừng cây chuối này bị đốn ngã và xay nhuyễn làm phân bón cho những cây chuối con được trồng vào đó, bắt đầu cho một chu kỳ mới. Những cây chuối nhân tạo này tự nó không sanh sản được, chỉ thu hoạch trái theo thời gian nhất định được tính trước mà thôi. Nghe xong buồn quá, phòng thí nghiệm thay thế cho thiên nhiên rồi.

Hình 4: Cách làm hạt cà phê ở Costa Rica



Đi lên cao gần đỉnh núi xe quẹo vào con đường mòn quanh co, rồi chúng tôi đi bộ vào một căn nhà lá rộng lớn, trồng

trải với vài dụng cụ thô sơ. Một người đàn ông trung niên ăn mặc như dân cao bồi, gọn ghẽ bước ra chào và ra dấu cho chúng tôi theo ông đi lên đồi dày đặc những cây café đã được hái trái từ tháng trước. Khí hậu mát mẻ và thoáng, ông chủ trang trại trình bày cách trồng café theo nguyên tắc thiên nhiên, từ cách ủ phân cho đến nguồn nước tưới đều được nghiên cứu cẩn thận theo lối dây chuyền nuôi nấng những cây café từ bé đến lúc trưởng thành thu hoạch được. Đồi café này chỉ cung cấp cho hãng café Starbucks của Mỹ. Ông cho biết Việt-Nam và Philippines đã phái người đến đây học cách sản xuất này của trang trại và họ trồng loại café khác tránh cạnh tranh. Ông cũng kể đến café nanh chồn, nanh voi mà Philippines hiện nay đang độc quyền sản xuất cho một ít khách hàng chọn lọc trên thế giới mà thôi.

Chúng tôi cũng được hướng dẫn đến xem máy chọn hạt café, điều khiển bằng máy computer, mỗi phút chọn được 300 ngàn hạt café chín và to giá đắt nhất, giá \$60/lb, phần còn lại rẻ hơn cho những hãng khác cũng như những du khách khác. Chúng tôi cũng mua café đặc biệt này, mỗi người 1/2lb làm quà lưu niệm đem về Mỹ.

Trên đường về, phái đoàn du khách còn được đưa đến thăm khách sạn 5 sao của Costa Rica, rất sang và rất tình tứ nằm sâu trong rừng được thiết kế như một công viên. Chúng tôi được mời ăn trưa ở đây, món ăn và cách ăn giống Âu châu như hệt, nhẹ nhàng phần lượng, súc tích phần phẩm. Những người phục vụ niềm nở trong chừng mực, tôi thấy họ rất tự tin và tự trọng trong cách nói chuyện.

Nicaragua

Tàu chạy qua đêm mang du khách chúng tôi đến Nicaragua vào sáng hôm sau. Chúng tôi lại quây túi xách lên bờ vào thăm đất nước nằm phía Bắc Costa Rica. Dân chúng xứ này rất dễ thương, thích nhảy múa và thích uống rượu Rhum. Mua bán hơi khó vì phải trả giá. Chúng tôi mua hai trái dừa tươi với giá \$10 đô la, uống hết nước dừa pha rượu Rhum ngon đáo để, còn đòi chặt đôi rồi nạo cơm dừa ăn xum xụp làm những du khách khác thấy thèm muốn ăn theo. Chúng tôi vừa ăn vừa quan sát những

phen trả giá ngộ nghĩnh của những du khách cùng thuyền, ngạc nhiên sao 2 thằng Mỹ mà ăn có 1 trái dừa, chừng hỏi thăm họ mới biết là họ phải trả \$15 đô la cho 1 trái nên họ không có đủ tiền lẻ để trả. Cười vui vẻ với nhau rồi ai đi đường nấy về tàu ăn chơi tiếp.

Hình 5: Thường thức trái dừa thoải mái



Jamaica

Sáng hôm sau nữa chúng tôi đến Jamaica, thiên đường nghỉ hè của giới trẻ Âu châu vào thập niên 90. Chúng tôi đã từng đến đây nghỉ hè mùa đông nên dù Jamaica rất trù phú và nhiều cảnh đẹp để thăm viếng, chúng tôi ở lại trên tàu đi tập thể thao và học dancing.

Hình 6: Một thiếu nữ đang nhảy múa điệu Salsa



Nhớ lại Jamaica cảnh tôi thích nhất ở xứ này là ăn trưa trên một nhà hàng trên ngọn cây ngay sát bờ biển với cá chiên

giòn gia vị Jerk, rất lạ và rất ngon. Món súp cà ri nấu với dừa hay desert với bánh Flan đầy hương vị Rhum béo ngậy. Thức ăn ở Jamaica ngon nhất vùng Caribbean là nhờ có rất nhiều người Tàu ở đây, họ trộn giống và trộn cả hương vị thức ăn

vào xứ Jamaica làm cho văn hóa xứ này trở nên nổi bật.

Thiên nhiên ở đây lại được tôn trọng và giữ gìn cẩn thận, họ có đội cảnh sát vì dân rất hữu hiệu. Chúng tôi đã chứng kiến cảnh người nữ cảnh sát giảng dạy cho một đám thiếu niên nam nữ bụi đời ngay trước cửa tiệm ăn McDonald là đừng lường gạt du khách, giữ sạch sẽ xung quanh làm những du khách chúng tôi ngồi phía trong cảm động quá nên mua bánh mời chúng nó ăn.

Qua 10 ngày lênh đênh trên biển, chúng tôi về lại Florida như con người mới tràn đầy sinh lực với bao nhiêu kiến thức mới mẻ, sự suy nghĩ rộng mở với nhiều cảm thông hơn về con người cùng sống trên quả địa cầu này. Cảm tạ Đấng Thượng Đế đã cho chúng tôi hưởng và thấy quả địa cầu tuy rộng lớn bao la nhưng nó tròn, nó gọn, nó gói ghém nhiều cảnh thiên nhiên và con người như nhau, mà lại thấy khác nhau ở từng mỗi xứ.



International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%



3140 S. Gilbert Road, Ste. 1
Chandler, AZ 85286
Tel: **480-802-5356**

1674 N. Higley Road, Ste. 104
Gilbert, AZ 85234
Tel: **480-219-3997**

BUSINESS HOURS:

Mon-Thu: 11am-9pm

Fri-Sat: 11am-9:30pm

Sun: 11am-8:30pm

AZ PHO GRILL

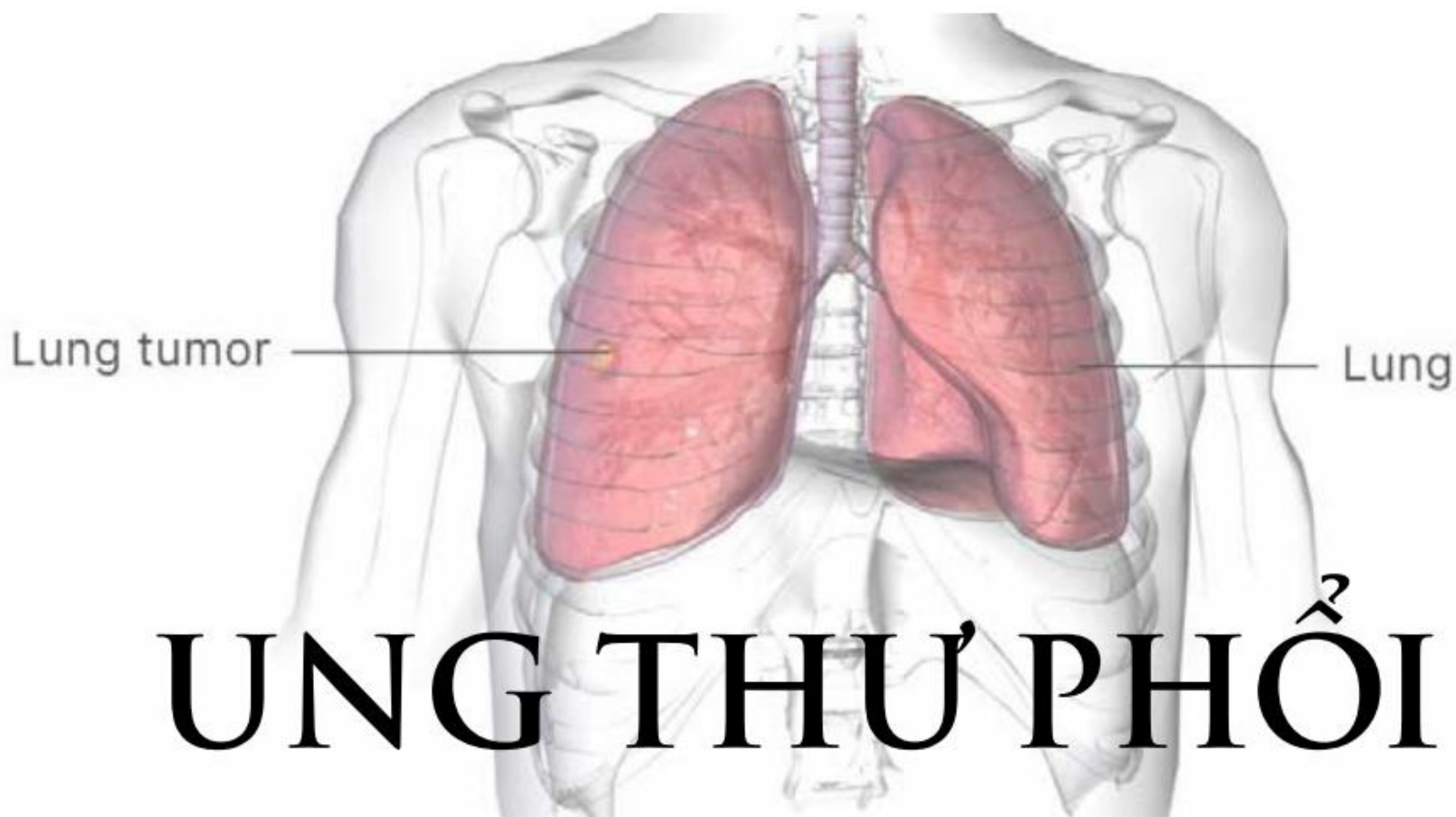
Rất mong được đón tiếp quý khách với:

- Những món ăn đậm đà, tươi mới, và thơm ngon
- Khung cảnh lịch sự, sang trọng, và sạch sẽ
- Phục vụ hoà nhã, ân cần, và chu đáo

Trân trọng kính mời.

**Nhà hàng đang cần tuyển
phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc **480-600-3521.****





UNG THƯ PHỔI

Ung thư phổi (Lung Cancer) rất đáng sợ, là nguyên nhân gây tử vong hàng đầu trong các bệnh ung thư trên toàn thế giới, cho cả đàn ông lẫn phụ nữ. Căn bệnh gây khoảng 1,2 triệu cái chết mỗi năm. Trong vòng 25 năm qua, số người chết vì ung thư phổi mỗi năm mỗi tăng.

Hút thuốc là yếu tố nguy hại hàng đầu gây ung thư phổi. Người hút thuốc lá có nguy cơ bị ung thư phổi 10 đến 30 lần nhiều hơn người không hút. Tuy các yếu tố khác, chẳng hạn như khói thuốc bay ra từ miệng người hút thuốc lá (second-hand tobacco smoke), tiếp xúc với các chất asbestos, radon, arsenic, radiation, polycyclic hydrocarbons, nickel,

cũng có thể làm tăng nguy cơ ung thư phổi, nhưng cho đến nay, hút thuốc lá vẫn nguy hiểm nhất, nguyên nhân của 90% các trường hợp ung thư phổi.

Theo thống kê, vào năm 2005, tại Mỹ, số người mới bị là gần 173 ngàn người, trong đó có 79 ngàn phụ nữ. Số người chết vì bệnh ung thư phổi là 163 ngàn, trong đó có khoảng 79 ngàn phụ nữ. Để hiểu rõ tầm quan trọng của tử vong vì ung thư phổi, ta hãy so sánh với ung thư vú. Số người đàn bà bị ung thư vú loại xâm lấn là trên 180,000 người nhưng số tử vong vì ung thư vú chỉ có 40 ngàn người.

Trong năm 2007, có 215.000 trường hợp ung thư phổi mới, và 162.000 người mất mạng vì nó. Số trường hợp ung thư phổi ngày càng tăng, nhất là ở phụ nữ, vì dân số ngày càng đông, và chúng ta cũng sống lâu hơn trước. Phụ nữ bị ung thư phổi ngày càng tăng vì quý bà, quý cô hiện nay hút thuốc lá không kém.

Số người chết vì ung thư phổi mỗi năm cao hơn tổng số người chết vì các ung thư ruột, ung thư vú và ung thư nhiếp hộ tuyến. Có thể nói là khi đã bị ung thư phổi, bệnh nhân sẽ có cơ hội tử vong cao nhất so với các ung thư khác. Đây là lý do khiến các cơ quan y tế quốc gia cũng như Hội Ung Thư Việt Mỹ phải đặc biệt quan tâm đến vấn nạn ung thư phổi.



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."
- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

1. Các thể bệnh

Bướu ung thư phổi cấu tạo bởi các tế bào ung thư bất thường, thường thuộc một trong bốn thể loại sau:

- Squamous cell carcinoma (20-30% trường hợp ung thư phổi)
- Adenocarcinoma (30-40%)
- Large cell carcinoma (10%)
- Small cell or "oat cell" carcinoma (20%)

Ba thể ung thư đầu có tính nết, lối tiến triển khá giống nhau, và cách chữa chúng cũng tương tự, nên chúng thường được gọi chung là "non-small cell lung cancer"; thể ung thư thứ tư khác hơn, lớn nhanh, lan mạnh, cách chữa cũng khác.

Để dễ hiểu, ta có thể chia ung thư phổi làm hai loại chính là small cell hay oat cell tức loại ung thư phổi tế bào nhỏ, và non-small cell tức loại ung thư có tế bào không nhỏ. Cả hai loại ung thư phổi này đều nguy hiểm, nhưng cách lây lan, chữa trị và cơ hội sống còn khác nhau. Vì ung thư phổi thuộc loại tế bào nhỏ rất hiếm so với loại tế bào không nhỏ, nên ta chỉ chú trọng đến loại tế bào không nhỏ (non-small cell) trong bài viết này. Một điều cần được nhấn mạnh là cả hai loại đều do thuốc lá gây ra.

2-Nguyên nhân chính: Thuốc lá

Thuốc lá gây ra 90% những trường hợp ung thư phổi ở người nam và 78% ở người nữ. Cơ hội trung bình bị ung thư phổi cho những người hút thuốc lá là 1 trong 10 người sẽ bị ung thư phổi. Những nghiên cứu về dịch tễ cho thấy là ở những nơi người dân hút thuốc lá nhiều, số người bị ung thư phổi sẽ gia tăng.

Thí dụ ở tiểu bang Kentucky, 33% nam giới hút thuốc lá và có 103 trên 100 ngàn người nam bị ung thư phổi mỗi năm. Ở Utah chỉ có 16% nam giới hút thuốc và chỉ có 45.8 trên 100 ngàn người nam bị ung thư phổi.

Về phía phụ nữ, ở Nevada có 29.8% phụ nữ hút thuốc và tỉ lệ bị ung thư phổi là 45.8 trên 100 ngàn người. Ở Utah chỉ có 11.5% phụ nữ hút thuốc và tỉ lệ ung thư

phổi chỉ có 13.9 trên 100 ngàn người. Như vậy, nếu chúng ta tránh thuốc lá, tỉ lệ bị ung thư phổi sẽ giảm đi rất nhiều.

Thuốc lá cũng có những độc tố của thuốc lá, rất dễ ghiền, và đưa đến việc ghiền thuốc lá. Do đó, Hội Ung Thư Hoa Kỳ cũng khuyên chúng ta không nên hút thuốc lá.

Những nguyên nhân khác có nguy cơ cao gây ra ung thư phổi gồm có chất asbestos và radon. Chất asbestos là chất dùng để cách điện và cách nhiệt và có nhiều trong những căn nhà xây thời xưa, hay tại các xưởng làm tàu. Chất này đặc biệt nguy hiểm cho những người hút thuốc lá vì cơ hội bị ung thư phổi sẽ tăng lên gấp bội.

Do đó, những người đã có sự tiếp cận với asbestos lại càng phải tránh thuốc lá. Chất radon có trong những căn nhà ở một số vùng có thể có quặng mỏ radium. Cơ hội gây ra ung thư phổi do radium cao hơn người thường, nhưng rất ít so với thuốc lá. Tuy nhiên, người hút thuốc lá sẽ rất nhạy cảm với ảnh hưởng của radon.

Một số người có yếu tố di truyền ở nhiễm sắc thể số 6 sẽ rất dễ bị ung thư phổi nếu họ hút thuốc. Những người đã từng được chữa trị bằng xạ trị vào vùng lồng ngực cho những ung thư như ung thư vú hay ung thư hạch loại Hodgkin cũng có cơ hội bị ung thư phổi cao hơn, nhất là nếu họ lại hút thuốc lá. Những nguyên nhân khác như hóa chất nơi làm việc, ô nhiễm không khí, v.v. cũng gia tăng cơ hội ung thư phổi nhưng rất thấp so với khói thuốc lá.

Tóm lại, nguyên nhân chính và có thể tránh được bệnh ung thư phổi là thuốc lá. Do đó, cai thuốc lá là điều quan trọng nhất trong việc chống lại ung thư phổi.

3-Triệu chứng ung thư phổi

Thông thường ung thư phổi không có triệu chứng gì cả, nhất là ở thời kỳ đầu tiên. Khi ung thư đã trở nên nặng hơn, bệnh nhân có thể có những triệu chứng như ho, khó thở, tức hay đau lồng ngực, ho ra máu, hay xuống cân. Nếu ung thư đã lây lan ra xương, ra gan, ra não, v.v,

bệnh nhân có thể thấy đau nhức xương, đau bụng, đau lưng, nhức đầu, chóng mặt, lừ đừ, lẫn lộn, bị kinh phong, v.v.

Khoảng 10-20% người bệnh ung thư phổi có thêm hội chứng gọi là "paraneoplastic syndrome": ung thư tiết ra một số chất, vào máu, gây triệu chứng, như đau sưng khớp; ngón tay dày lên, rộng ra giống hình cái chày (digital clubbing); triệu chứng thần kinh bất thường; vú to ra, chảy chất dịch giống sữa; chất calcium tăng cao trong máu; v.v.. Đây có thể xem là những triệu chứng, dấu chứng gián tiếp của ung thư phổi. Loại ung thư thứ tư (small cell lung cancer) hay gây những triệu chứng gián tiếp này.

4-Cách chẩn bệnh ung thư phổi

Chụp hình phổi thông thường bằng X-quang (chest X-Ray), có thể nhìn thấy hình phổi hai chiều.

Chụp CT Scan phổi: xử dụng vi tính và X-quang để thấy hình phổi ba chiều. Thấy nhiều chi tiết và chính xác hơn chụp phổi thường (X-Ray).

Chụp PET Scan: xử dụng chất đường phóng xạ để đo lường sự hoạt động của các tế bào trong cơ thể. Tế bào ung thư hoạt động mạnh nhất, hấp thụ chất đường phóng xạ nhiều nhất, và sẽ thấy nổi lên nhiều nhất khi chụp. PET scan phải được lồng vào cùng với CT scan thì mới chính xác được (integrated PET-CT Scan).

Soi cuống phổi (bronchoscopy) là phương pháp nội soi bằng một ống đi vào cuống phổi để xem có bướu trong cuống phổi hay không, có bị nghẹt cuống phổi hay không, và bác sĩ có thể làm sinh thiết trong khi soi cuống phổi.

Sinh thiết qua lồng ngực: nhiều khi, làm sinh thiết qua cuống phổi không được, bác sĩ phải làm sinh thiết qua lồng ngực dùng kim nhỏ theo hướng dẫn của CT scan (CT-guided needle biopsy) để đi vào đúng chỗ bị bướu. Một số tế bào từ bướu sẽ được rút ra và nhìn dưới kính hiển vi để định bệnh.

- Bác sĩ chuyên khoa phổi, qua ống soi phổi, xem và cắt lấy thịt trực tiếp từ khối bướu cùng những vùng khả nghi.

- Bác sĩ chuyên khoa quang tuyến (radiologist), dùng CT scan để biết chắc khối bướu nằm ở đâu, đâm kim qua thành ngực vào đến khối bướu cắt chút thịt.

- Bác sĩ giải phẫu ngực (thoracic surgeon) đưa một ống soi vào vách ngăn hai lồng ngực, rồi qua ống soi, cắt thịt từ khối bướu.

5- Chữa trị ung thư phổi

Cách chữa gồm có ba cách chính: giải phẫu, xạ trị và thuốc.

Giải phẫu (Surgery)

Mổ mở ngực (thoracotomy): Lồng ngực sẽ được mở rộng ra bên cạnh sườn, lá phổi sẽ được làm xẹp tạm thời, và thùy phổi bị bệnh sẽ được cắt bỏ. Cùng lúc, những hạch phổi và hạch trung thất cũng được lấy ra để xem có bị lây lan hay không.

* Mổ hạn chế (Wedge resection) lấy một phần nhỏ của phổi có bướu độc và quanh vùng tế bào lành;

* Cắt đoạn bướu độc (Segmental resection), lấy vùng tế bào ung thư rộng hơn;

* Cắt thùy bướu độc (Lobectomy);

* Cắt toàn lá phổi bị ung thư (Pneumectomy).

Mổ nội soi lồng ngực dưới sự hướng dẫn của video (video-assisted thoracoscopy): lồng ngực cạnh sườn sẽ được mổ nhỏ để luồn ống soi video vào. Cách mổ này có thể mổ được tương tự như cách mổ lớn trong nhiều trường hợp. Vì vết mổ nhỏ, nên thời gian lành bệnh nhanh hơn.

Xạ trị (Radiation therapy/Radiotherapy)

Là cách dùng tia quang tuyến cực mạnh để đốt cháy tế bào ung thư. Tia sử dụng có thể là tia photon, electron, neutron hay proton. Những máy móc hiện đại sử dụng vi tính có thể giúp bác sĩ chuyên môn điều khiển tia xạ đến nơi bị bệnh một cách chính xác và giảm thiểu ảnh hưởng của tia xạ đến những mô bình thường chung quanh và giảm thiểu những phản ứng phụ.

Hóa chất (hóa trị, hóa chất trị liệu Chemotherapy)

Những thuốc thường dùng: Cisplatin, Carboplatinum, Taxol, Taxotere, Etoposide.

Phản ứng phụ có thể xảy ra, nhưng thường chỉ nhẹ và sẽ khỏi sau khi trị bệnh xong. Ngoài ra, có thuốc để chữa hay phòng ngừa một số những phản ứng phụ. Các bác sĩ chuyên trị ung thư sẽ tùy theo trường hợp cho những thứ thuốc để chống lại phản ứng phụ. Những phản ứng phụ thông thường nhất tùy theo loại thuốc có thể xảy ra, gồm có:

- Nôn mửa, ăn không ngon, bón, tiêu chảy

- Rụng tóc, tróc móng tay, móng chân

- Giảm năng lực

- Tay chân tê, đau nhức bắp thịt, khớp xương

- Thiếu bạch huyết cầu: dễ nhiễm trùng

- Thiếu hồng huyết cầu: mệt mỏi, tim đập nhanh, v.v...

- Thiếu tiểu cầu: dễ bị chảy máu, vết đỏ hay bầm trên da

6- Mục tiêu trị liệu (Targeted Therapy)

Hiện thời có hai thứ thuốc chữa theo mục tiêu là Iressa (Genfitinib) và Tarceva (Erlotinib) đã được cơ quan FDA chấp nhận dùng để chữa ung thư phổi loại non-small cell sau khi đã dùng ít ra một thứ thuốc khác. Iressa cũng được chấp nhận để dùng trước tiên trong việc chữa bệnh này. Đây là những thuốc uống và có ít phản ứng phụ hơn hóa chất trị liệu thông thường.

Hai thuốc này tác động vào mục tiêu là chất tyrosine kinase của yếu tố di truyền HER-1/EGFR. Tyrosine kinase gia tăng sự phát triển của mô biểu bì và gia tăng sự tăng trưởng của tế bào ung thư phổi vốn phát xuất từ mô biểu bì. Qua sự ngăn chặn hoạt động của tyrosine kinase trên sự phát triển biểu bì, Iressa và Tarceva có thể ngăn chặn sự phát triển của tế bào ung thư.

Phản ứng phụ thông thường nhất của hai thuốc này là tiêu chảy và bị

các phản ứng về da như mụn, ngứa, đỏ, lột da, hay đóng vảy. Những triệu chứng này thường rất nhẹ nhưng cũng có thể rất nặng và liệu thuốc phải giảm đi hay ngưng hẳn. Một điều đáng chú ý là những bệnh nhân nào bị phản ứng về da, sẽ có cơ hội cao để thuốc có hiệu nghiệm.

7- Chữa trị tùy theo thời kỳ (stage) của bệnh

Thời kỳ (stage) IA (ung thư dưới 3 cm, chưa vào hạch): giải phẫu cắt trọn thùy phổi bị bệnh. Cơ hội chữa lành sau 5 năm là 60-80%. Nếu không mổ được vì bất cứ lý do gì, bệnh có thể chữa bằng xạ trị. Không cần hóa chất trị liệu cho thời kỳ này.

Thời kỳ (stage) IB (ung thư 3-5cm, chưa vào hạch): giải phẫu cắt trọn thùy phổi bị bệnh. Cơ hội chữa lành sau 5 năm là 40-50%. Nếu không mổ được, có thể chữa bằng xạ trị. Đối với bệnh nhân ở thời kỳ này, hóa chất trị liệu có thể gia tăng cơ hội sống còn toàn phần lên khoảng 15% cao hơn không có hóa chất.

Thời kỳ (stage) II (ung thư lớn T3, hay đã vào hạch phổi, nhưng chưa vào hạch trung thất): Giống như IB. Cơ hội chữa lành 25-30% sau 5 năm.

Thời kỳ (stage) IIIA (ung thư đã vào hạch trung thất cùng bên): Sau hóa chất và xạ trị, mổ cắt trọn thùy phổi bị bệnh nếu được. Hóa chất trị liệu tiền giải phẫu và xạ trị có thể gia tăng cơ hội mổ được cho 60% bệnh nhân, và cơ hội sống được 3 năm cho những người này khoảng 25%.

Thời kỳ (stage) IIIB (ung thư đã vào hạch trung thất bên kia): Cơ hội sống còn 5 năm 5-10%. Chữa bằng hóa chất trị liệu và xạ trị để giúp đỡ những triệu chứng bệnh và chỉ giúp gia tăng cơ hội sống còn 5-10%. Chữa bằng xạ trị cùng lúc với hóa chất, rồi đến hóa chất. Phương pháp giải phẫu không có hiệu quả.

Thời kỳ (stage) IV (đã di căn): cơ hội sống còn 5 năm dưới 5%. Chữa bằng hóa chất trị liệu và xạ trị để giúp bớt những triệu chứng bệnh, chỉ giúp gia



tăng cơ hội sống còn rất ít. Giải phẫu không có hiệu quả. Trị liệu bằng thuốc Iressa hay Tarceva có thể giúp sống lâu hơn nếu chịu thuốc.

8-Phát hiện sớm ung thư phổi

Các nghiên cứu cho thấy chụp hình phổi thông thường không phải là cách tốt nhất để khám phá ra ung thư phổi ở thời kỳ sớm nhất. Các nghiên cứu đang đặt trọng tâm xem xét các phương pháp tốt nhất để truy tìm sớm ung thư phổi, thí dụ như Spiral CT Scan. CT scan có thể khám phá được ung thư phổi ở thời kỳ rất sớm.

Tuy nhiên, chúng ta chưa biết là truy tìm ung thư phổi ở thời kỳ sớm có gia tăng cơ hội sống còn hay không. Vì lý do này, hiện thời các cơ quan y tế chưa có những lời khuyên về truy tìm sớm ung thư phổi cho các chương trình y tế cộng đồng. Tuy nhiên, nếu quý vị nào hút thuốc lá nhiều tức là có cơ hội bị ung thư phổi cao, và muốn truy tìm sớm (nhất là nếu quý vị có những triệu chứng như kể trên), xin nhờ bác sĩ cho chụp CT scan để định bệnh vì chụp hình phổi thường sẽ có cơ hội thấy ung thư rất thấp.

9- Phòng ngừa và Truy tìm

Chưa có thuốc gì hay thức ăn nào có thể ngừa ung thư phổi. Không nên lạm dụng những chất vitamin tức sinh tố. Thí dụ, chất Beta-carotene là tiền sinh tố A ở lượng cao có thể gia tăng cơ hội bị ung thư phổi. Cách tốt nhất để giữ cơ thể khỏe mạnh là ăn uống điều độ và ăn đủ loại thực phẩm vì mỗi loại thức ăn có những yếu tố dinh dưỡng khác nhau cần thiết cho cơ thể.

Chúng ta đã biết, hút thuốc lá là nguyên nhân hàng đầu gây ung thư phổi, thủ phạm của 90% các trường hợp. Ngay cả người phải ngừng khói thuốc lá do người khác hút cũng dễ bị ung thư.

Do thế, đến nay, bỏ hút thuốc, tránh xa nơi có khói thuốc lá, vẫn là cách hữu hiệu nhất để ngừa ung thư phổi. Nhiều vị hút thuốc lâu năm lý luận, có bỏ cũng đã trễ rồi, không giúp gì đâu, thôi đành chờ kiếp sau tu tỉnh từ đầu, nhưng các khảo cứu đều cho thấy, người bỏ thuốc lá có nguy cơ bị ung thư phổi ít hơn nhiều so với người tiếp tục hút. Theo kết quả của vài khảo cứu, bỏ thuốc hơn 15 năm, triển vọng ung thư phổi giảm 80-90% so với người còn hút.

Về truy tìm (screening), việc truy tìm ung thư phổi định kỳ ở những người hút thuốc lá không có triệu chứng hiện vẫn còn là vấn đề nhức đầu, nhiều bàn cãi. Liệu việc này có đáng đồng tiền bát gạo không, khám phá được ung thư phổi sớm có làm giảm tử vong, thay đổi dự hậu (prognosis), giống trường hợp truy tìm ung thư cổ tử cung bằng phương pháp Pap's smear, truy tìm ung thư vú bằng phim vú mammogram, truy tìm ung thư ruột già bằng phương pháp soi ruột già colonoscopy?

Rất nhiều khảo cứu đã được thực hiện để tìm cách trả lời câu hỏi này, nhưng cho đến nay, các kết quả đều không cho thấy việc truy tìm ung thư phổi định kỳ ở những người hút thuốc lá làm thay đổi tỉ lệ tử vong. Vì thế, khuynh hướng hiện tại là, trừ trong các trung tâm nghiên cứu, còn chúng ta không chụp phim truy tìm định kỳ ở những người hút thuốc lá không có triệu chứng, khuyến họ bỏ thuốc lá là phương cách hay hơn nhiều. (Với những người không hút thuốc chúng ta, nguy cơ ung thư rất ít, việc truy tìm lại càng không cần.)

Một số bác sĩ vẫn cho bệnh nhân hút thuốc của mình chụp phim ngực (chest X ray) {từ nay, cho đúng, chúng ta đừng gọi "phim phổi" nữa} hàng năm. Việc này có thể đưa đến nhiều tốn kém và nguy hiểm (thấy gì hơi lạ, phải làm thêm phim CT Scan, MRI, nhờ bác sĩ chuyên khoa phổi soi, nhờ bác sĩ giải phẫu mổ phổi ra xem, mà rất nhiều khi chẳng có gì cả), và một phim ngực bình thường không chắc đã cho chúng ta niềm an tâm, vì một ung thư nhỏ còn dấu mình trong một ống phổi, phim ngực không thể cho thấy được; lại nữa, có loại ung thư mọc nhanh, vài tháng đã xuất hiện rồi, phim ngực mới chụp gần đây dù bình thường có ăn nhầm gì. Vả, việc này biết đâu có thể ngầm khuyến khích người bệnh tiếp tục hút thuốc lá, "Bác sĩ thấy chưa, số tôi không bị ung thư phổi là không bị, phim ngực tôi năm nào bác sĩ cũng cho chụp, có gì đâu, bác sĩ đừng nói đến chuyện bắt tôi bỏ thuốc nữa".

Ngưng hút thuốc lá có thể làm giảm nguy cơ ung thư phổi rất nhiều. Ngưng càng sớm càng tốt. Không hút thuốc lá là cách tốt nhất để ngừa ung thư phổi. Không nên hút thuốc lá. Xin đừng thử!

(tháng 06/2019)



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: 602-230-1199

Cell: 623-824-6426



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

FOR MORE THAN 85 YEARS, COUNTRY FINANCIAL HAS BEEN PROTECTING AUTOMOBILES, HOMES, BUSINESSES, AND LIVES.

Hơn 85 năm qua, công ty Country Financial đã giúp bảo vệ xe, nhà, doanh nghiệp, và cuộc sống.

WE ARE SPECIALIZING IN BUSINESS INSURANCE AND FOCUSED ON HELPING YOU DETERMINE THE BEST PROTECTION FOR YOUR BUSINESS.

Chúng tôi chuyên về Bảo hiểm Doanh nghiệp, luôn tập trung vào việc giúp quý thân chủ xác định sự bảo vệ tốt nhất cho doanh nghiệp của mình

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE A FREE QUOTE OR LEARNING MORE ABOUT COUNTRY FINANCIAL, PLEASE CALL:

Muốn biết thêm chi tiết về Country Financial hay muốn liên lạc tham khảo, hãy gọi:

(480) 308-9719 hoặc (714) 421-8567



- Zero Down Mortgage
- No Mortgage Insurance
- No Private Mortgage Insurance
- My lender will pay up to \$4,500 towards closing costs



602-730-5688



847-219-1968

96 W. BOSTON ST. #203 CHANDLER, AZ 85225 | 3101 N CENTRAL AVE, SUITE 154 PHOENIX, AZ 85012



JAMES PARK
REALTOR®

*Real Estate Associate Broker
Listing Specialist
CDPE, CIAS, e-PRO*
www.JamesPark.realtor



JULIETTE LAC
Insurance Agent

Juliette.lac@countryfinancial.com
1630 S Stapley Dr. Suite 206 Mesa,
Arizona 85204



LS. Ngô Tăng Giao

Vẫn biết luật pháp ra đời với mục đích làm cuộc sống tốt đẹp và an toàn hơn. Tuy nhiên, nhiều khi những nhà lập pháp có vẻ quá hài hước. Dưới đây là những điều luật “lạ” tới mức khó tin ở nhiều nơi trên đất Mỹ và một số nơi khác được ban bố từ lâu rồi. Có vô số những luật lệ tối mò, lạ lùng có thể làm bạn vô tình phạm pháp mà không hay biết. Những luật lệ bị coi là khôi hài, ngu đần (funny, silly, stupid, and dumb) hay khủng điên (loony laws) không biết đến thời buổi này có còn hiệu lực nữa không hay đã bị hủy bỏ rồi!

PHỤ NỮ VÀ ÁI TÌNH

- Ở Salem (Massachusetts), một cặp vợ chồng không được phép ngủ trần truồng nếu đang ở trong phòng trọ. Còn nếu bạn đang sống tại Hartford, Connecticut và hôm đó là ngày Chủ nhật

LUẬT CHI MÀ QUÁ LẠ LÙNG

thì vợ chồng bạn không được phép hôn nhau nơi công cộng. Cũng giống như ở Long Beach, Calif., luật cấm hai vợ chồng không được hôn nhau nơi công cộng.

- Ở Halethorpe, Maryland, hôn nhau kéo dài quá một giây (a second) là phạm luật. Ở Logan County, Colorado, đàn ông không được phép hôn phụ nữ khi nàng này đang... ngủ và ở Eureka, Nevada, đàn ông nếu có râu mép thời cấm không được hôn phái nữ.

- Luật hôn nhau này tại West Bengal, Ấn Độ, còn gắt gao hơn nhiều vì luật cấm các rạp chiếu bóng chiếu những phim trong đó có cảnh hôn hít nhau dù tại nơi nào trên thế giới chẳng nữa. Bộ Trưởng giáo dục tuyên bố rằng những cảnh đó sẽ gây tổn hại trầm trọng cho xã hội và có thể làm cho đầu óc con người nhu nhược đi.

- Nếu bạn định đi chơi xuống phố cùng với bà vợ của một người khác thì nên tránh né Challis, Idaho vì luật nơi này coi như thế là bất hợp pháp. Tại South Dakota đàn bà trên 50 tuổi không được đi tản bộ ngoài phố rồi bắt chuyện với một người phái nam đã có gia đình nếu người này trên 20 tuổi. Và tại Pasadena, California, luật cấm các ông chủ không được một mình ở trong văn phòng với cô nữ thư ký.

- Trong cộng đồng nhỏ bé Corvallis,

Oregon, các thiếu nữ (young ladies) bị cấm không được uống cà phê sau 6 giờ chiều. Tại Peacedale, Rhode Island luật cấm đàn bà không được hút thuốc lá. Tại Fargo, North Dakota, đàn ông không được phép hút thuốc lá trước mặt đàn bà (luật không nói chi đến xì gà và ống vố) và tại Montgomery, Ala., nếu chửi bới hay ăn nói tục tằn trước mặt người phụ nữ là bất hợp pháp.

- Bạn sẽ gặp rắc rối nếu phe phẩy chổi lông (phủi bụi) dưới cằm phụ nữ ở Maine. New York City có luật “Nếu tán tỉnh, ve vãn, chim chuột (flirting) sẽ bị phạt 25 đô la.” Luật xưa này minh thị cấm đoán quý ông quay đầu ngoảnh đàn bà con gái trên các con đường trong thành phố với ý định như trên. Nếu tái phạm thì sẽ phải mang hai cái che mắt ở hai bên (tương tự như cái che mắt cho ngựa) mỗi khi đi ra đường. Ở Connecticut, luật cấm hai người khác phái ngồi trên ghế đá công viên quá gần nhau, ít nhất phải cách xa nhau 8 inches.

- Ở Utah, luật cấm phụ nữ không được đi giày hay guốc mà gót lại cao quá 1 inch rưỡi. Một đạo luật xưa rất kỳ cục tại Cleveland, Ohio cấm phụ nữ không được đi giày da bóng lộn ra nơi công cộng, lý do sợ rằng quý vị đàn ông có thể nhìn xuống giày và thấy được cặp giò của các nàng. Riêng tại Dennison, Texas, luật cấm phụ nữ không được cúi

xuống điều chỉnh chiếc vớ của mình tại nơi công cộng hay trên hè phố, ai bị bắt quả tang đang làm chuyện khả ố này (lurid act) có thể bị phạt tối đa tới 12 tháng tù và Bristol, Tennessee cũng có một luật tương tự cấm đoán phụ nữ không được ngừng chân trên hè phố để điều chỉnh vớ dưới chân mình.

- Các cô và các bà đi xe bus hay xe lửa tại Seattle, Washington, thời phải cẩn thận vì nếu chẳng may mà bus đẩy người, không còn chỗ trống thì nếu có muốn ngồi lên đùi của một người nam nào đó thì phải để một cái gối lên đó đã rồi mới ngồi. Phụ nữ vi phạm điều này có thể bị phạt tới 6 tháng tù. Người nam trong vụ này không bị truy tố.

GIA ĐÌNH

- Ở Michigan, tóc của một bà vợ coi như thuộc quyền sở hữu của ông chồng.

- Tại Maine, tất cả các bốn tấm phải có 4 chân. Nếu không có chân thì bốn tấm phải để phía ngoài căn nhà. Tại Lander, Wyoming luật cấm người dân không được quyền tắm khi thời tiết lạnh lẽo. Tuy nhiên, trong gia đình những người lớn được phép tắm mỗi tháng một lần. Còn con nít thì bị cấm tuyệt đối.

- Tại Tampa, Florida ông chồng có quyền đi lĩnh tiền lương trong tuần của bà vợ, nhưng ngược lại thì bà vợ lại không được phép dờ tới cái chi phiếu tiền lương của ông chồng mình. Tại Maryland, vợ mà thọc tay vào lục trong túi chồng khi ông này đang ngủ là bất hợp pháp. Tại Montana, nếu vợ mà mở thư từ của chồng ra đọc là vi phạm luật dù có thể là đang nghi ngờ chồng làm điều gian dối chi đó. Còn ngược lại mà ông chồng tò mò có đọc thư từ của vợ cũng chẳng bị tội tình gì.

- Tại Kentucky, sẽ là vi phạm luật nếu bạn cưới đi cưới lại cùng một ông chồng tới 4 lần vì nếu bạn đã ly dị anh ta đến 3 lần, thì cần phải có ai đó thay thế. Với những người đàn ông khác nhau, bạn có thể kết hôn và ly dị bao nhiêu lần cũng được. Tại Wichita (Kansas) đàn ông ngược đãi mẹ vợ không bao giờ được coi là lý do để có thể đem ra tòa mà ly hôn. Tại Truro (Massachusetts), chú rể tương lai phải chứng tỏ sự nam tính của mình trước khi bước vào lễ cưới bằng cách săn bắn và giết 6 con chim hét hoặc 3 con quạ.

- Cô dâu, chú rể là quân nhân được phép vắng mặt trong lễ cưới và được phép cử người đại diện trong hôn lễ của chính mình. Trong 4 tiểu bang thực hành điều luật này là California, Colorado, Texas và Montana thì Montana thậm chí còn cho phép cả cô dâu chú rể cùng vắng mặt.

GIAO THÔNG

- Tại Texas: "Khi hai chiếc xe lửa gặp nhau ở một ngã tư thời cả hai xe đều phải ngừng lại không được chạy và chỉ được chạy tiếp khi chiếc xe lửa kia đã đi qua (until the other has passed). Vì cả 2 xe đều ngừng tại chỗ vậy xe nào được quyền chạy trước đây? (Thật vớ vẩn!).

- Tại Memphis, Tennessee thời "một người đàn bà không thể lái xe nếu không có người hỗ trợ". Một ông nào đó phải đi hay chạy trước mũi xe, tay cầm một cái cờ đỏ phát ra dấu hiệu cho các khách bộ hành hay các xe hơi khác biết.

- Khi bạn đến thăm Alabama xin chớ bao giờ rải muối lên đường rầy xe lửa. Hành động này chẳng những phạm luật, mà hình phạt còn ghê hơn nữa: tử hình! Khi nước Mỹ mới bắt đầu có xe lửa, các bác tài và nhân viên lái tàu thường rải muối vào mùa đông. Các đám bùn đóng băng trên đường rầy có thể làm xe lửa trượt đường rầy, nên muối làm cho các đám bùn này mềm đi. Nhưng một vấn đề khác lại nảy sinh. Muối thu hút các con bò đi kiếm thức ăn. Xe lửa mà đụng vô các con bò này thì trật đường rầy là cái chắc.

- Một quy định của thành phố ở Andalusia, Alabama, cấm các tàu điện khi chạy qua thành phố mà lại có tốc độ nhanh hơn bước chân đi của một kẻ bộ hành.

- Tại Connecticut, luật phạt tàu điện phải trả cho mỗi hành khách \$25 nếu tàu điện đến trễ hơn 5 phút khiến khách phải chờ và tại West Virginia kẻ nào hắt hơi nhảy mũi trên chuyến xe lửa là phạm luật.

- Có luật tại Maine cấm không cho hành khách được bước chân ra khỏi một cái máy bay khi đang bay trên bầu trời (Lạ nhỉ?). Tại Baltimore, Maryland, một máy bay mà bay ngang một vận động trường trong khi có cuộc tranh tài thể thao dưới đó thời bị coi là vi phạm luật. Trên các đường phố của thủ đô luật cấm không

được vừa lái xe lại vừa ăn. Còn Oregon cấm vừa lái xe vừa tập thể dục trên đường cao tốc.

- Tại San Francisco, California, mỗi một cái xe chuyên chở công cộng đều phải trang bị một cái ống nhổ (outfitted with a spittoon). Kể cả xe taxi, xe cảnh sát, xe buýt... Nếu luật này bị vi phạm thời công chức thành phố sẽ bị truy tố. Tương tự như thế tại District of Columbia mỗi xe taxi phải mang theo một cây chổi và một cái xềng.

- Tại Illinois, luật quy định là một chiếc xe hơi phải được lái với một cái tay lái (must be driven with the steering wheel). (Vớ vẩn! Không có tay lái sao lái được xe đây?). Tại Virginia, tất cả các khách bộ hành đều phải cẩn thận! Nếu ai bị một chiếc xe hơi di chuyển đụng phải thì người khách đi bộ đó sẽ bị phạt, không phải người lái xe bị phạt (the pedestrian-not the driver- will be fined) và tại Oklahoma: "Người lái xe mà gây tai nạn chết người thời phải lập tức ngừng xe lại và đưa tên tuổi cùng địa chỉ cho người bị xe mình đụng" (Đưa cho người đã chết thì khỏi hài quá!)

LINH TINH

- Ở Columbus, Georgia, mấy chú mèo bị luật cấm kêu gào vào ban đêm sau 9 giờ tối. Ở North Little Rock, Arkansas, luật của thành phố cấm không ai được kêu gào, hát hò hay la lớn khi đi ngoài phố. Và riêng tại Fort Worth, Texas luật cấm không được cười lớn tiếng trong rạp hát.

- Bạn muốn đi săn cá voi? Xin đừng đến Utah vì chuyện này ở đây bất hợp pháp, cho dù điểm gần nhất của Utah với đại dương là 1.500 kilomet. Tại California, theo luật, bạn không có quyền đặt bẫy chuột nếu bạn không có giấy phép đi săn. Hoặc chêu chọc một con chồn hôi ở Minnesota, bạn có thể ngồi tù như chơi. Riêng tại Baltimore, thì luật cấm bạn đi coi chiếu bóng mà còn dẫn theo một... con sư tử (It is illegal to take a lion to the movies).

- Ở Tylertown, Mississippi luật cấm không được cạo râu khi đi ngoài đường phố. Hút ống vố trong công viên thành phố tại New York là vi phạm luật. Bạn sẽ bị coi là vi phạm pháp luật nếu phát âm

đọc sai cái tên của tiểu bang Arkansas trong khi đang ở trong tiểu bang này. Tại Goldsboro, North Carolina, luật cấm bày bán quần áo cũ tại các nơi công cộng. Và Georgia thời cấm đi picnic trong nghĩa trang.

- Manville, New Jersey cấm không được cho các loài vật rượu whiskey và thuốc lá trong công viên. Tại Bedrea, Kentucky, súc vật đi ra ngoài phố vào ban đêm phải có gắn đèn màu đỏ ở sau đuôi. Cũng như tại Lawrenceville Penna., sau khi mặt trời lặn ai đi ngoài phố phải mang theo một cái đèn cây thấp sáng (a lighted candle).

- Vào ngày Chủ nhật luật tại Indianapolis cấm thiên hạ không được phép cãi nhau. Vào ngày Chủ nhật, tại Providence, Rhode Island, các cửa tiệm thuốc có quyền bán kem đánh răng nhưng không được bán bàn chải đánh răng và nếu gỡ bộ răng giả ra và rửa ở một chỗ nước uống công cộng sẽ bị coi là bất hợp pháp.

- Tại Florida khó có thể giữ cho thân thể được sạch sẽ hoàn toàn vì luật ở đây buộc người ta phải mặc một bộ đồ tắm hay một thứ quần áo nào đó trên người mỗi khi đi tắm. Tại Dadeville, Alabama, luật cấm không được thiếp ngủ trong buổi lễ đang diễn ra ở nhà thờ.

- Đứng đại mà húp xì xụp món súp ở nơi công cộng tại New Jersey, bạn có thể bị bắt đấy nhé! Cư dân ở New Hampshire không được phép gõ nhịp chân hay lắc lư cái đầu theo điệu nhạc (dù yêu âm nhạc). Còn như nếu bạn yêu văn chương chữ nghĩa đến nỗi hứng chí mà vừa đi trên đường phố tại New York City vừa cầm cuốn sách đọc thì bị coi là phạm luật rồi đấy.

- Một bà ở Haleiwa, Hawaii bị cảnh sát chặn trên xa lộ vì chạy xe với tốc độ 65 mile một giờ thay vì chỉ được phép chạy có 45 mph mà thôi. Ra trước tòa bà phân trần với ông Chánh án rằng bà phải chạy thật gấp gáp về nhà để kịp uống thuốc ngừa thai "trước khi quá trễ". Quan tòa gật đầu và thông cảm hoàn cảnh đó nhưng... tuyên bố là bà vẫn phải phạt như thường, không có ngoại lệ.

- Chàng và nàng vào ăn trong một nhà hàng ở Scranton, Pennsylvania.

Nàng gọi một đĩa sò. Khi ăn ai ngờ trong con sò lại có một "hạt trai" đáng giá tới 750 đô la. Cả nàng lẫn ông chủ nhà hàng đều giành nhận là mình có quyền giữ con sò này. Đưa nhau ra tòa. Tòa xử là theo lẽ công bằng thì con sò này phải được trao cho người đã bỏ tiền mua nó, tức người trả tiền bữa ăn, tức là... chàng.

LUẬT LỆ KHẮP NƠI

- Ở South Africa sau khi bị giữ vì tội lái xe lúc say sưa thì đương nhiên phải chịu 10 năm tù và 2,800 đồng tiền phạt hoặc một trong 2 hình phạt này. Còn ở Mã Lai nếu là vợ của một chàng say rượu thì cũng bị vạ lây, nàng phải vào ở tù cùng chồng. Người Úc lại có biện pháp khác: đó là gửi tên tuổi của người say rượu tới đăng tải trên khắp các báo chí tại địa phương với đầu đề "Người này say rượu và bị ở tù".

- Ở Hy Lạp, một chàng trai không được phép giả bộ tán tỉnh và hứa hẹn cưới hỏi một cô gái. Nếu cô gái đồng ý "ăn nằm" với chàng thì chàng sẽ bị buộc phải trả tiền bồi thường vì làm nàng bị mất trinh tiết trước đám cưới.

- Tại Kenya có luật chỉ áp dụng cho người nước ngoài. Ai mà chơi trò streaker tức là trần truồng mà chạy rong ngoài phố (run naked in a public place) sẽ bị bắt giữ ngay tức khắc và giải ra phi trường trong tình trạng không quần áo rồi tống cổ lên chuyến máy bay gần nhất để gửi về nguyên quán (his country of origin). Luật dùng chữ "his", vậy đương sự phải là phái nam. Nếu một cô gái mà biểu diễn chuyện tương tự thì có bị bắt giữ và trục xuất hay không?

NHỮNG LUẬT LỆ LẠ LÙNG TẠI MỸ

- Alaska: Reader's Digest đưa tin việc say xỉn trong một quán bar là bất hợp pháp. Một người đã uống say không được tiếp tục ngồi lại quán bar và cũng không được cố tình vào một quán khác để uống tiếp. Những người vi phạm sẽ bị phạt 250 USD.

- Connecticut: Năm 1947, hai thương nhân bất chính đã rao bán loại dưa muối "không thích hợp cho con người sử dụng". Theo Libguides, để bảo vệ

người dân, Ủy ban Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm khi ấy đã tuyên bố rằng: Một quả dưa muối thật sẽ phải "bật nảy" lên khi được thả rơi từ độ cao 30 cm xuống đất. Hai thương nhân trên sau đó đã bị phạt 500 USD mỗi người vì bán hàng giả, số dưa muối của họ cũng bị tiêu hủy. Và như vậy, một quy định khôi hài được ra đời từ đây.

- Georgia: Ăn gà phải bốc tay. Ở Gainesville việc "ăn bốc" thịt gà là bắt buộc. Năm 1961, trong nỗ lực thu hút du khách tới "thủ phủ gia cầm của thế giới", thành phố đã thông qua một điều luật "bông đùa" quy định: Không được sử dụng bất kỳ dụng cụ nào khác ngoài ngón tay để ăn món gà chiên. Một du khách đã bị "bắt giữ" do vi phạm điều luật trên vào năm 2009 và được trả tự do ngay sau đó, với điều kiện phải quay lại ăn thêm nhiều thịt gà.

- Indiana: Đồng phục cho mèo đen. Ở thành phố French Lick Springs người ta phải đeo chuông cổ cho những con mèo đen vào mỗi ngày thứ Sáu ngày 13. Quy định này chỉ có hiệu lực trong 3 năm kể từ khi được ban hành vào 1939 khi chính quyền cho rằng đây là "biện pháp để giảm bớt căng thẳng cho cư dân". Không có hình phạt nào được đề ra cho những chủ nhân quên không đeo chuông cho mèo.

- Maine: Tại thành phố Wells bạn không được phép đăng bất kỳ mẫu quảng cáo nào lên bia mộ của người chết. Đây là một trong số rất nhiều quy định của các nghĩa trang tại thành phố này. Hình phạt cho hành vi này bao gồm một khoản tiền từ 100 đến 2.500 USD và người vi phạm còn phải khôi phục lại nguyên trạng tấm bia mộ.

- Tennessee: Ăn xin cũng cần giấy phép. Vào năm 1994, Hội đồng thành phố đã thông qua quy định về việc ăn xin, trong đó yêu cầu "trong người mọi cá nhân hành nghề ăn xin luôn phải có giấy phép hợp lệ". Mới đầu, người muốn hành nghề ăn xin phải nộp phí 10 USD, nhưng hiện tại họ có thể xin giấy phép hoàn toàn miễn phí. Người ăn xin khi bị kiểm tra mà trong người không có giấy phép hợp lệ có thể bị phạt 50 USD và phải ngồi tù 30 ngày cho mỗi vi phạm của mình.

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



SUMMER A LA QUEBECOISE



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/ Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.

As is usually the case, cities that have harsh winters tend to make the most of their summers. Boston is no exception and activities abound with late summer as Bostonians and tourists alike enjoy the outdoors before it's all gone soon enough. But this is not about Boston – the second part of my trip to Boston will be for the next time as I wanted to share with you my current *séjour* in another northern city, farther up north – north of the border as a matter of fact: Montreal.

The second largest city in Canada and the most important in Quebec, *La Métropole*, as it is known here, is indeed a vibrant metropolis. I've been here many times, but only the first time during the summer (I have usually come here for the fall weather in October) and things are quite different. The city this time of year offers so many summer activities wherever you go. Cafés and restaurant terraces by the City Hall and amusement areas and food festivals in the Old Port keep you well fed and entertained while you explore the Botanical Garden and the Olympic Park then we'll end with a most fabulous parade.

Old towns are always a main tourist attraction, so let's begin our tour with the Vieux-Montréal. Here, a must-see is the City Hall, a National Historic Site of Canada, since 1984. Built in 1878, the building is a prime example the Second Empire architecture which originated in the 19th and early 20th centuries in France. To me, the Palais Garnier in Paris is the most beautiful example of the style so if you're interested in architecture from the Renaissance to baroque leading to the Second Empire style and can't go to Paris, Montreal's City Hall will please for sure. The original building was heavily damaged in a major fire in 1922 so what you see now was rebuilt in 1926 after the beautiful City Hall of Tours, a city 2.5 hours south-west of Paris. Unfortunately, there



seems to be endless street construction and blockade so you can't have a photo of the entire structure without those unsightly signs so I'd suggest shooting from the opposite end of the square in front of the City Hall, so you can have a much better shot.

When done, do check out the Château Ramezay right there, too. Built in 1705 as the governor's residence, the Château has seen different uses from housing for the army during the Revolutionary War to university building to what it is today, a museum and a National Historic Site of Canada. Throughout the summer, you can enjoy taking pictures with troops dressed up in 18th century costumes. The gardens in the back are highly influenced by French gardens while the gardens in the front show a distinctive British flair. It is also a quiet spot to sit down and relax, away from the busy Place Jacques-Cartier...

Standing proudly at the east side, near the City Hall, the 62-ft tall Nelson's Column, the city's oldest monument, has been watching over the Place Jacques-Cartier since 1809, in honor of Admiral Horatio Nelson, who gave Great Britain many victories at sea during the war with Napoléon. As you walk down westward, you see that the entire Place is closed off to cars during the summer,

thus allowing for the many restaurants and shops to expand their terraces à la française for all to enjoy outside while the nice weather lasts. Le St-Amable, famous for being the town's oldest, recognizable with its bright yellow terrace cover, is worth a photo and a coffee break. If you're hungry, however, better food can be found elsewhere, and for less, too. Another famous restaurant is the Jardin Nelson. Arguably the most photogenic of the restaurants here, the Jardin Nelson, as the noun implies, lets you dine in a garden-like setting, with plants and colorful flowers overtaking its terrace. When it comes to dining, the Place is filled with renowned restaurants, each trying to steal tourists away. Unfortunately, while the dishes resemble French cuisine, almost everywhere in Québec, I find the food somewhat disappointing. It does look good, but most of the time, at most restaurants, it's nowhere like French cuisine as it lacks sophistication and especially flavors.

The Place Jacques-Cartier also has plenty of galleries, so if the food isn't to your liking, you can always browse the alleys for art and other souvenirs. Remember to look into the alleyways for surprising finds, though. Some galleries and shops have tiny doors at the end of narrow, dark

passages so it's easy to overlook. But now that you know they're hidden there, behind the maze, do check them out. There are interesting paintings, works of art, and local crafts. Some stores actually lead you to the other door on rue Saint-Vincent, where shops abound.

East of the Place Jacques-Cartier, you have the other main tourist area, although during the summer, the locals enjoy it just as much for all the fun activities: the Vieux-Port. Used in the early 17th century for fur trade, the 1.2 mi-long port on the Saint-Laurent River is now home to a science center, the Clock Tower, summer fair, food fair, food trucks, concerts, and a myriad of outdoor activities by the riverfront.

Towards the south end of the Old Port is the Montreal Science Centre, building in 2000. This is the place to be for the geek in us all and you can spend half a day or more learning and having fun here. In addition to permanent exhibitions such as "Human" and "Water in the Universe," the one for this summer will help you conquer your arachnophobia: "Spiders – from Fear to Fascination," to see small and big spiders you've never wanted to see! Of course, there are activities for kids as well as a huge IMAX theater. The "Volcanoes 3D" show is definitely worth seeing!



Just for a week in August, if you find yourself visiting at the right time, you can try Quebec's quintessential dish, the *poutine*, at the Great Poutinefest at the Old Port. Simply put, a poutine consists of French fries and cheese curds, topped with gravy, eaten as a main dish. It was said to have been created and become popular in the Centre-du-Québec region in the 1950s and of course, several restaurants have claimed to be its creator. Besides the basics, restaurants now add all kinds of ingredients to the poutine, such as all types of meat, cheeses, vegetables, etc. There are even national chains in Canada specializing in just serving all types of poutines! While most restaurants serve poutines that to me are quite bland, you may be surprised to find a small, hidden place that, unexpectedly, serves really good poutine.

Another exclusivity for this summer at the Old Port is a new show by the creator of Cirque du Soleil: "Through the Echoes." Under the giant pyramid-like dome, you spend an hour experiencing flashy laser shows, mesmerizing 360-degree projections, enticing music, and creative performances that bring the Cirque to the digital age.

Even more elusive as this even only happens just for one day: the Holi festival. An ancient Hindu festival, Holi has now spread to cities throughout the world with a sizeable Indian population. Known as the festival of colors, back in India, it symbolizes the arrival of spring, the blossoming of love so by throwing colored powder to all who participate, you are sharing love, happiness, and all the fun. The next time you do intend to participate, do bring extra clothes as the ones you're wearing will be tainted with colorful powders and soaked with sweat from all the dancing. Needless to say, leave your camera in your bag to avoid it from getting dirty.

If you can't time your visit right for these events, there are other ones that will be here for the entire summer. The dozen or so food trucks will help you refill your energy as you get busy with the many outdoor activities. One that I would not try, ever, as in never, is the MTL Zipline. Climbing up the 85-ft tall tower, you get securely harnessed to a zipline as you glide 1,200 ft across the water to the other side of the port. Since there are 2 lines, you can even do it with a friend at the same time. How fun! As I said, not ever for me but you can try for yourself.

Voiles en Voiles is another option if you are a thrill seeker and a fan of pirates. It is a small adventure park made of 2 life-size ships: the Royal Ship and the Pirate Ship. Very popular with children, this is one of the more popular family summer fun in Montreal.

La Grande Roue de Montréal is Canada's tallest wheel and it is right here at the Old Port. With 42 cabins, it offers a unique panoramic view of the port, downtown, and the city. While also open in the winter, it is at its best in the summer as you can see all the other activities below, which will be closed at the end of the summer.

A great photo spot is the iconic 147-ft-tall Clock Tower, built in 1922 to honor lost sailors and to represent the port entrance. An interesting anecdote: the time is said to be as accurate as London's Big Ben.

Along the Old Port, you'll also find many other activities for the entire family all summer long: walking, biking, jogging, climbing, boating, fishing... And most interesting of all, meeting the locals who come here to have fun, just as tourists do – nearly 6 million of us come here each year.

Moving up north of downtown you find the Botanical Garden and the Olympic Stadium. Another National Historic Site of Canada, with its 75 hectares of gardens, the Montreal Botanical Garden first opened in June 9, 1931 and has grown to house over 22,000 species of plants, 10 exhibition greenhouses, an arboretum, and over 20 thematic gardens, making it one of the largest in the world – definitely unexpected for such a cold country!

There are 4 major gardens: Chinese, Japanese, Alpine, and First Nations, each showcasing their respective plants and decors, although you may also be interested in the Shade Garden or the Fruit Garden, among others. The Chinese Garden is the most visually striking with the bright red pagoda, giant fish flying over a turquoise pond. The First Nations refer to the native Indian tribes that first settled here so it goes without saying that this garden features all endemic species such as maple and birch trees as well as certain medicinal plants. You can even try native tea here in the afternoon. Of course, you'll also find lots of activities for children, allowing them to learn more about nature while having

fun. This is definitely a most welcome discovery for me for this summer in Montreal as I would never have expected such a magnificent, world-class botanical garden right here.

Another discovery this summer is the Olympic Stadium. Built for the 1976 Summer Olympics, the doughnut-shaped stadium and its park are now used for seasonal events. As it turned out, this year's Jackalope happens to be right here in Montreal. For the occasion, the Olympic Park hosts the country's largest action sports festival (Jackalope) with skateboarding, base jumping, bouldering, and FXD Gear competitions.

Of all events, I decided to cover the most popular one, skateboarding. The 3-day event starts on Friday with children's skateboarding opening the competition and the main event – men's skateboarding finale – closing on Sunday evening for the 20,000 CAD prize.

Once you pass the ticket counters, you still have to walk a bit, given the size of the Olympic Park, to where the stands and competitions take place. In the back stands the giant stadium and in front of it, is where it all happens. To your right, colorful food trucks serve anything from ice-cream to burgers to, yes, poutine. In the center are vendors' stands, in white: anything and everything related to action sports, you'll find it here. To the left you have fun activities for kids of all ages. And behind all this, you have the concert area and all the competitions.

Speaking of music, if you're a fan of hard-rock, especially when it's so loud you think your eardrums may explode, you'll love it here. Various bands, dressed in black with tattoos covering everything else, come throughout the day to entertain by screaming as loudly as they can – not quite Edvard Grieg's *Peer Gynt Suite No. 1*, but I guess hard-rock would be more appropriate for the occasion...

Equally de rigueur for the occasion: tattoos! I had never seen so many people with so many tattoos in one place! And what else goes well with tattoos? Piercings, of course. It is worlds apart from what I'm accustomed to, but everyone here gets along nicely, united by their love of sports, rather than divided by our differences. Wonderful, *non?*

It's interesting to see the kids' passion for their sports at such a young age (under 13). This is more than just fun

to them, as you can easily see the determination in their eyes. And those very eyes brighten up when they see their idols, champion skateboarders, during practice. All the competitors have to wear helmets, but children also wear protective gear for hands, elbows, and knees. Talking to skateboard equipment vendors displaying at the stadium, I found out some interesting facts that I had not thought about. For example, besides meeting industry safety standards, pro helmets are lightweight yet protect better with tight cushioning and absorb low and high impacts with advanced multi-impact design. Furthermore, they also have wicking liner so that sweat doesn't get in the eyes, so you can better focus.

To qualify to the finals, each contestant has to perform a number of acts within a certain amount of time, say 45 seconds, for example. So it doesn't really matter much if they fall as long as they get up and do a nice jump that ends well to score more than the others. And when they do, the crowd cheers, regardless of who their favorite is. High up in the stands, the judges carefully write down each contestant's points and the best ones do it all over again the next evening for the big prize. This year's winners are from Canada for the women's title and Brazil for the men's.

Brazil, of course, is known for its fantastic beaches and world-leading carnivals. But once a year, there's another colorful celebration worldwide: Pride. Although June is Pride Month, the parade can take place throughout the summer, depending on the country. For Montreal, it happens to be mid-August.

The 1.7 mi-long route slowly gets crowded as we near 1:00 PM. Naturally, it's running late, as expected of this kind of major event. Every shaded spot along the René-Lévesque Boulevard becomes prime real-estate as the temperature rises and the clouds clear away for a sunny – and very hot – afternoon. Everyone waits impatiently as security and volunteers clear the boulevard in anticipation. Then, from far away, we hear applause, cheers, music: the parade is approaching, finally. Inspired by the rainbow flag, the theme of this year's Parade is violet, although as you can see in these photos, all colors are represented in very creative ways. All major corporations in Montreal and Canada sponsor or take part in the

parade as well as celebrities. And it all ends in the heart of the Village where the festivities go on all night long.

As I said before, I've been to Montreal several times in the fall and going through the same places in the summer, it is quite different! The Vieux-Montréal is even livelier. With so many fun events, the Old Port is full of life: music, foods, drinks, and all kinds of outdoor activities for everyone. Having to deal with extreme winters, the people in Montreal do make the most of their summer and their Botanical Garden, and the city is home to so many festivities such as Poutinefest, Jackalope, Pride... And let's not forget Canada's Prime Minister Trudeau who in spite of his young age, has always shown true leadership by participating in the parade, thus welcoming everyone, regardless of gender, sexual orientation, social status, skin colors – values that embrace our differences and remind us that, in times when others choose spread racism, bigotry, and hatred, we are all the same. Love is love, after all.





THỢ SỬA ỐNG NƯỚC

PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hâm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CASINO ARIZONA HÂN HẠNH GIỚI THIỆU LIVESHOW RA MẮT CD & MV CỦA NỮ CA SĨ BĂNG NHÌ
LẠC TRONG KỶ ỨC CÙNG 10 NGÓN TAY VÀNG NHẠC SĨ TRUNG NGHĨA

Liveshow Băng Nhi
Lạc Trong Kỷ Ức
Ra Mắt CD & MV

10 NGÓN TAY VÀNG NHẠC SĨ TRUNG NGHĨA:
Kiều Thu, Thanh Phương, Quốc Thịnh, Nhạc Sĩ Trung Nghĩa, Thành Nguyễn, Anh Thư, Cường Trồn, Hời Trồn, MC Trương Tiến, Tường Vi, Băng Nhi, Thanh Hùng.

VÉ ĐỒNG HẠNG: \$10.00
Liên Hệ Mua Vé:
VI VI FASHION: (480) 917 - 3888
AZ NAIL SUPPLY PEORIA: (823) 979 - 9800
TUẦN PHẠM: (480) 313 - 4215
Tổ Chức Tại Địa Điểm Sang Trọng

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

SUNDAY SEPTEMBER 15, 2019
AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE
TUNG BÙNG - NÁO NHIỆT - HẤP DẪN
ÂM THANH & ÁNH SÁNG TUYỆT VỜI DO CASINO PHỤ TRÁCH

RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG \$500

Sponsored by in cooperation with:
CASINO ARIZONA, TALKING STICK RESORT, LARAS, AZ NAIL SUPPLY PEORIA, etc.

VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* DAI DUONG BAN NHAC GIÚP VUI CHO: TIỆC CUỐI, SINH NHẬT, HỌP BẠN, ĐÁ VŨ, GÁY QUÝ, HỘT ĐOÀN...
* CHO MUỐN & NHẬN LÂM ẨM THANH * LIÊN LẠC CƯỜNG TRỒN: (480) 329 - 8382 | AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE
* Copyright 2019 - All Rights Reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by TTT Trading Table



MISS VIETNAM ARIZONA 2018 **NGOC HIEP NGUYEN**

By Thanh Mai Le



TM: Mến chào Ngọc Hiệp, hôm nay chị gặp em với gương mặt tự nhiên không trang điểm, trong trang phục đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, trông em thật nhí nhảnh, trẻ trung. Cho chị biết vai trò của em trong Thiếu Nhi Thánh Thể của nhà thờ Các Thánh Tử Đạo là gì? Hi Ngọc Hiệp, seeing you today in uniform with a clean face and no makeup, you look so fresh and young. Can you tell me a little bit about the organization you have been involved with in this uniform?

HN: Chào chị Thanh Mai. Em hiện đang là Huynh Trưởng trong Phong trào Thiếu Nhi Thánh Thể Việt Nam. Vai trò của em là giúp đào luyện thanh thiếu niên trở thành những công dân tốt và là người Kitô hữu trưởng thành. Em tham gia phong trào được 15 năm. Lý do em yêu mến và gắn bó với chương trình này lâu như vậy là vì phong trào TNTTVN giúp các thành viên đạo Công giáo sống tốt hơn trong khi vẫn duy trì và phát huy truyền thống, văn hoá Việt. Hi Chi Thanh Mai, I am currently a Youth Leader in the Vietnamese Eucharistic Youth Movement (VEYM). My role is to help train the young to become the best people and the best Christians they can be so that they can help society and spread the Good News. I have been a member of this program for 15 years now. The reason I have devoted my time for so long is because it helps me be a good Catholic while maintaining and preserving the Vietnamese traditions and culture

TM: Em chỉ tham gia giúp nhà thờ vào mùa hè hay liên tục trong năm? Em hướng dẫn cho bao nhiêu em? Do you participate in this program only during the summer or throughout the year? How many youths have you been coaching?

HN: Đoàn TNTT của em sinh hoạt từ tháng 8 đến tháng 5 mỗi năm. Hiện giờ em đang hướng dẫn khoảng 15 em từ 8 đến 17 tuổi. The VEYM term is from August to May. Currently, I am guiding about 15 students from 8 to 17 years old.

TM: Mùa hè vừa qua em đã làm gì? What have you done this summer?

HN: Em vẫn đi học trong những tháng hè vì lịch học của Ngành Y tại trường em là quanh năm. Em cũng có chuyến đi chơi ngắn qua tiểu bang California với gia đình em. Since my medical academic calendar is year-round, I had school the entire summer. Luckily during the holiday break I was able to take a short trip to California with my family.

TM: Được biết mùa tựu trường năm nay, em sẽ bước vào năm thứ 2 của trường Southwest College of Naturopathic Medicine. Nhìn lại chặng đường những năm tháng em đã đi qua, em có những kỷ niệm gì đáng nhớ nhất của thời áo trắng? Back-to-school season this year, you will enter the 2nd year of Southwest College

of Naturopathic Medicine. Looking back on your school journey you have gone through, what are the best memories you've ever had?

HN: Em nhớ nhất là khi em về Việt Nam làm thiện nguyện mùa hè năm 2017. Trong chuyến đi đó, em được học về y học cổ truyền, phương pháp châm cứu và giúp băng bó vết thương cho các bệnh nhân. Những bệnh nhân và người dân rất vui khi gặp em vì em là người Việt Nam duy nhất trong đoàn có thể giao tiếp bằng tiếng Việt. Họ đã kể em nghe nhiều câu chuyện đời thường, gia đình, nhờ vậy mà em được hiểu thêm về cuộc sống nơi quê nhà, hầu hết rất khổ cực. A favorite memory of my undergrad years would be my mission trip to Vietnam in 2017. During that trip, I learned about traditional medicine like acupuncture and interacted with patients by taking their vitals as well as wound cleaning. The patients and staff at the hospital were happy to meet me because I was the only Vietnamese in the group and was able to communicate with them. They shared with me many stories of their daily life and their families. At the end of the trip, I learned more about how daily life was like in my homeland



TM: Tại sao em lại chọn học ngành *Naturopathic Medicine*? Why did you choose your major in *Naturopathic Medicine*?

HN: Em muốn làm chiếc cầu nối giữa y học cổ truyền và hiện đại. Vì cơ thể con người được tạo thành rất tuyệt vời, có khả năng chống lại nhiều bệnh tật một cách tự nhiên. Ngày nay, xã hội rất đề cao những gì là tự nhiên, ngay cả đồ ăn 'organic' vẫn được ưa chuộng hơn vì tốt cho sức khỏe. Nhưng nhiều khi chúng ta lại quên đi con người cũng là một phần của tự nhiên và cơ thể con người có nhiều khả năng tự chống lại bệnh tật. Y học cổ truyền chú trọng vào chữa bệnh tận gốc, chứ không phải chỉ chữa trị tạm thời. Y học cổ truyền sử dụng nhiều loại thuốc từ thiên nhiên như cây cỏ để vừa chữa lành bệnh mà không đưa nhiều chất hoá học vào cơ thể. I want to be a bridge between traditional and modern medicine. I want to teach my patients the natural method to heal themselves because their body is very strong and it's capable of fighting off many diseases. Today, society loves to promote "natural" and "organic" ingredients when it comes to purchasing food and produce and yet many times we forget that human beings are also part of nature and we too need those natural and organic ingredients for our health. Naturopathic medicine uses many natural remedies like botanicals, homeopathy, acupuncture, and physical medicine to heal the body without

putting any chemicals into the body. Traditional medicine is not a temporary treatment, it focuses on curing the root cause of diseases because "the organs cries tears the eyes never shed."

TM: Trong các môn học ở trường, em yêu thích bộ môn nào nhất? Tại sao? What is your favorite subject in school? Why?

HN: Em thích nhất môn *Anatomy and Physiology* mặc dù môn học này khá là khó đối với em. Đây là bộ môn học về cơ thể người, các cấu trúc và phản ứng hoá học xảy ra trong cơ thể. Em thích môn học này vì sự thú vị khi nhận ra rằng cơ thể con người nhìn bề ngoài rất đơn giản, nhưng bên trong hàng ngàn phản ứng hoá học đang diễn ra trong từng giây phút để giúp con người duy trì cuộc sống. My favorite subject is *Anatomy and Physiology* even though it's the most challenging subject. It is really fascinating to learn about how the human body can look very simple yet be so complex because without us realizing it, thousands of chemical reactions are happening every moment to help us maintain our lives.

TM: Ngoài giờ học, em có tham gia các hoạt động nào khác không? After school, do you participate in other activities?

HN: Em thích tập Yoga và tham gia câu lạc bộ Yoga tại trường. I enjoy practicing Yoga and joined the yoga club at my school.

TM: Từ khi đạt được danh hiệu *Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2018* đến nay, cuộc sống của em có bị ảnh hưởng hay thay đổi nhiều không? Besides school, do you participate in other activities? Since winning the title of *Miss Vietnam Arizona 2018*, has your life been affected or changed?

HN: Cũng có thay

đổi chút xíu vì em tham gia nhiều hơn vào các sự kiện của *Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona*. Qua các sự kiện đó, em được gặp gỡ nhiều hơn với các thành viên khác trong cộng đồng người Việt và được học hỏi thêm về lịch sử, văn hoá của nước Việt Nam và các nước. Since winning the title my life changed slightly, I am now more involved in community events. In attending these events, I had the privilege to meet other members of the Vietnamese community and learned more about Vietnamese history and culture as well as other sister communities.

TM: Trong thời gian qua, em đã được mời tham dự những events gì của *Cộng Đồng hay Cộng Đồng bạn*? In the past, what events have you been invited to attend as *Miss Vietnam Arizona*?

HN: Em đã được mời tham gia vào *Lunar New Year Celebration, Mid-autumn Festival, International Women Celebration, Vietnam Remembrance of April 30th, Arizona Vietnamese Culture Club Anniversary*,





AZ Viet Soccer Tournament 2018, Miss Vietnam Southern Arizona 2018, Arizona Asian Festival, 100th Publication of Vietstyles, Asian American ANi Awards, Elegantly Green-Fashion Show for a Cause, and Philippine Independence Day Celebration.

TM: Theo em, Cộng Đồng nên có những chương trình gì để thu hút giới trẻ cũng như khuyến khích giới trẻ tham gia vào Cộng Đồng nhiều hơn? In your opinion, what programs should the Community have to attract young people and encourage them to get more involved in the Community activities?

HN: Em mong muốn cộng đồng sẽ tổ chức thêm nhiều sự kiện cho các bạn trẻ có dịp gặp gỡ. Em được biết người Việt tại Arizona ngày một đông hơn nhưng đều sống rải rác, cách xa nhau. Nếu có nhiều sự kiện với các hoạt động, trò chơi cho giới trẻ sẽ giúp các bạn trẻ Việt Nam có cơ hội gặp gỡ và đến gần nhau hơn. Nhờ vậy các bạn sẽ có dịp trao đổi và giúp đỡ nhau. I hope the community will organize more events for young adults to meet each other. Every day more and more Vietnamese people are moving to Arizona but we are very scattered and separated. If there were more events with activities and games for young Vietnamese adults this will give us an opportunity to meet, network, and help each other.

TM: Để giữ gìn danh hiệu Hoa Hậu Việt Nam /AZ, em có cảm thấy bị gò bó khi mình phải luôn giữ gìn từ lời ăn tiếng nói cho đến mọi cử chỉ hành động của mình, ngay cả những thông tin cá nhân trên Facebook vì bây giờ em là người của công chúng? Đã có ai ý kiến với em về điều này không? In order to hold the title of Miss Vietnam AZ, do you



feel obligated to be extra careful of your behaviors, images, words... in person and via social media because you are now a public figure? Has anyone commented you about this?

HN: Em không cảm thấy bị gò bó vì đối với em, người con gái Việt Nam phải luôn giữ gìn tứ đức: công, dung, ngôn, hạnh cho dù có là hoa hậu hay không. Cho đến bây giờ em chưa gặp phải những rắc rối gì nghiêm trọng trên mạng xã hội. I do not feel confined after winning the Miss Vietnam Arizona title because to me, a Vietnamese woman should always uphold the four



virtues of ethics, manners, speech, and chastity whether she is Miss or not. I'm very grateful that up until now I have not encountered any serious issues on social media.

TM: Chị thấy em nói và viết tiếng Việt rất giỏi, giữ được nề nếp của người con gái Việt Nam. Vậy em có thể cho biết gia đình em qua Mỹ năm nào? Lúc đó em bao nhiêu tuổi? You speak and write Vietnamese very well, keeping the traditions of a Vietnamese girl. So can you tell me when did your family come to America? How old were you at the time?



HN: Gia đình em đến Mỹ năm 2002, lúc đó em được bảy tuổi. My family came to America in 2002, when I was seven years old.

TM: So với các bạn sinh trưởng ở Mỹ, em có nghĩ mình may mắn được sinh trưởng dưới hai nền văn hoá không? Được hấp thụ cả hai nền văn hoá Việt Mỹ, theo em, em thích và muốn gìn giữ điều gì về văn hoá Việt cũng như hấp thụ cái gì hay từ văn hoá Mỹ? Compared to your friends who were born in the US, do you think you are lucky enough to be born and raised under two cultures? Being able to embrace both Vietnamese and American cultures, in your opinion, what would you like to preserve from Vietnamese culture while embracing American culture?

HN: Em thấy mình rất may mắn vì được lớn lên dưới hai nền văn hoá Việt-Mỹ. Mỗi nền văn hoá có một nét đẹp riêng. Em rất trân trọng nếp sống gia đình của người Việt Nam vì trong mỗi xã hội, gia đình là nền tảng cơ bản. Một điểm trong truyền thống gia đình Việt Nam mà em mong muốn sẽ được gìn giữ đó là việc sum họp gia đình vào mỗi dịp Tết Nguyên Đán, khi con cháu tụ họp về chúc Tết ông bà, cha mẹ và cùng ngồi ăn bữa cơm gia đình. Văn hoá người Mỹ cũng rất hay ở điểm là mọi người rất cởi mở, sẵn sàng lắng nghe ý kiến của người khác cho dù có bất đồng quan điểm. I feel very fortunate to be raised

as a Vietnamese-American. Each culture has its own characteristics. I really appreciate the family-oriented lifestyle of Vietnamese people because in every society, family is the foundation of a person. One aspect of the Vietnamese tradition I want to preserve is the family reunion on Lunar New Year when the children and grandchildren gather together to wish their grandparents and parents New Year wishes, sharing a family-style dinner and of course receiving red envelopes! The American culture is very open, open ears to listen to what the people have to say, open arms to help those in need, and open to change because everyone has something new to bring to the table.

TM: Được biết trong gia đình em có 2 chị em, em là chị cả. Theo em, trách nhiệm của người chị cả như thế nào? Trong những lúc ba mẹ bận đi làm hay vắng nhà, em thường đảm trách những công việc hay vai trò gì thay ba mẹ để lo cho em trai? You are the oldest in the family of two, in your opinion, what is the responsibility of the eldest sister? When parents are busy at work or away from home, what tasks or roles do you take in caring for your sibling?

HN: Em trai của em rất tự lập nên vai trò chị cả của em cũng không nặng nề lắm. Là một người chị, em luôn đứng bên cạnh khi em trai mình cần những lời khuyên, góp ý hay động viên, hay khi cần một người để chia sẻ những lúc gặp phải khó khăn trong cuộc sống. My brother and I are three years apart, he is very independent so growing up I did not have to watch over him much. As an older sister, my role is to be a sister he can come to when he needs guidance, a sister to talk and argue with, a sister to tell him the truth, a sister to push him through school and accomplish goals and a sister full of love and support.

TM: Hỏi nhỏ, em đã có bạn trai chưa? Nếu chưa, thì mẫu người bạn trai lý tưởng của em là người như thế nào? Are you currently in a relationship? If not, what is your ideal type of boyfriend?



HN: Em chưa có bạn trai chị ơi. Em thấy mình vẫn còn trẻ lắm và muốn tận hưởng nhiều khía cạnh của cuộc sống chứ không muốn 'dành tất cả thanh xuân để thương một người' như trong lời bài hát đang nổi của giới trẻ ngày nay :) Mẫu người lý tưởng của em là người biết thấu hiểu, hướng ngoại, năng động, có định hướng gia đình và luôn tìm cách giúp nhau thăng tiến bản thân và đạt được mục tiêu của mình. Not yet, I'm still very young, but when that time comes, I'm looking for someone who's understanding, outgoing, spontaneous, family-oriented, and is there to help build each other up on our goals and dreams.

TM: Hãy kể cho chị nghe những việc hay điều gì khiến em tự hào nhất về chính mình? Please share me your great accomplishments that made you so proud of yourself.

HN: Em tự hào về bản thân khi hoàn thành những mục tiêu đã đặt ra, như là đậu vào trường y học cổ truyền và hoàn thành được ước mơ trở về Việt Nam làm thiện nguyện, gặp gỡ và giúp đỡ chính đồng bào của mình nơi quê nhà. I'm proud of the commitment I put into achieving my goals, like getting into medical school and fulfilling my mission trip to Vietnam to help others



TM: Trong cuộc sống, chúng ta cũng thường nghe câu “thất bại là mẹ của thành công”. Em có bao giờ gặp phải những khó khăn hay thất bại về một việc gì đó, em đã làm gì để vượt qua?
In life, we often hear the phrase “failure is the mother of success”. Have you ever encountered difficulties or failures on something, what did you do to overcome?

HN: Khi mới qua Mỹ, em gặp nhiều trở ngại về giao tiếp vì lúc đó em không biết một từ tiếng Anh. Lúc đó em học lớp hai, khi đến trường em không hiểu các bạn và thầy cô nói gì. Em phải cố gắng gần hai năm mới bắt kịp các bạn trong việc giao tiếp. Và cũng vì đến Mỹ khi còn nhỏ, tiếng Việt của em lúc đó cũng chưa vững. Em có thể giao tiếp cơ bản nhưng việc đọc và viết còn rất nhiều trở ngại. Em đã theo học các lớp Việt ngữ ở nhà thờ và ở đại học nhiều năm để trau dồi vốn tiếng Việt. When I first came to the United States, I had a really difficult time communicating with the people around me because I did not know a word of English. I was in second grade then and it took me nearly two years to make friends because I didn’t understand what my friends and teachers were saying. At that time my Vietnamese was still not strong either because I only completed first grade in Vietnam, I could communicate basic words but reading and writing still was an obstacle for me. I studied Vietnamese at church as well as in undergrad for many years to improve my Vietnamese.

TM: Mơ ước của em sau này làm gì?
What is your dream job?

HN: Em ước mơ sẽ mở một phòng khám riêng chuyên về y học cổ truyền và khám bệnh cho nhiều người Việt Nam. Em cũng rất thích đi du lịch và mong muốn được chia kiến thức về y học cổ truyền cho người địa phương ở những nơi em đặt chân đến. My dream is to open a Naturopathic Clinic that welcomes the Vietnamese community as well as being able to travel and share my gift and knowledge of Naturopathic medicine wherever I go.

TM: Cảm ơn em đã dành thời gian tâm tình cùng quý độc giả hôm nay. Mến

chúc em gặt hái được nhiều thành công và đạt được hoài bão của mình. Thank you for spending time to share your story with our readers today. I wish you much success, continue to shine, and work hard to achieve your dream.

HN: Cảm ơn chị Thanh Mai đã cho em cơ hội tâm tình hôm nay. Mến chúc chị và báo Việt Lifestyles mỗi ngày một phát triển, đem lại món ăn tinh thần cho quý độc giả khắp nơi. Thank you Thanh Mai for the opportunity to share my story today. Wish you and Viet Lifestyles Magazine continue with great successes.



INTERESTING FACTS:

- **DOB:** February 27, 1995, in the year of the Pig.
- **Hobbies:** Practicing yoga, teaching traditional dances, having game night with her friends, and painting abstract silhouette artwork.
- **Favorite foods:** Any family style dishes and my mom’s Bun Mang Vit.
- **Favorite quote:** “It is not joy that makes us grateful, but it is gratitude that makes us joyful.” by David Steindl-Rast and favorite Vietnamese quote, “Là người Công giáo Việt Nam, con phải yêu tổ quốc gấp bội. Cha mong giòng máu Ái quốc, sôi trào trong huyết quản con.” by Đức Hồng y Nguyễn Văn Thuận
- **Idol:** Mother Teresa and Ms. Thanh Mai Le
- **Contact:** Facebook @HiepNgocNguyen or Instagram @2Hiep4U

NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM

Closed on Sunday



602-234-2710

QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

3424 N. 19th Ave. #3, Phoenix, AZ 85015 | Email: tomphanusa2010@yahoo.com

Có 3 văn phòng ở Việt Nam

CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ

Vợ chồng, Fiance, Đoàn tụ, Du học, Du lịch, Công hàm độc thân, Thị thực, Phiên dịch văn kiện. Nhập tịch, Làm thẻ xanh. Bổ túc hồ sơ, Ly dị, Làm Visa dài hạn, hoặc Xin hộ chiếu mới. ...

BÁN VÉ MÁY BAY

Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam, đại diện các hãng China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...

Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, Visa khẩn trong ngày, E-Ticket, v.v.

KHAI THUẾ

Chính xác, Khấu trừ tối đa, Nhận tiền nhanh. Điều chỉnh hồ sơ đã khai, Electronic filing thuế cá nhân, thương mại... bảo đảm hợp pháp.

CHUYỂN TIẾN NHANH

(Có giấy phép của AZ Banking Department)

- Saigon: \$2.00/100 (\$100-\$999) - \$1.5/100 (\$1,000 trở lên)
- Các tỉnh ly: \$3.00/100 (\$100-\$999) - \$2.50/100 (\$1000 trở lên)
- Hà Nội, Hải Phòng: \$4.00/100 (\$100-\$999) - \$3.75/100 (\$1000 trở lên)

BUSINESS HOURS

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10pm - 6pm) - Thứ Bảy (10pm - 2pm) - Chủ Nhật làm theo hẹn

Trong mùa thuế, mở cửa 7 ngày/tuần

CERTIFIED LEGAL DOCUMENT PREPARER

Tel:

602-241-9170

Mobile

602-380-5919
520-990-3153

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯƠN NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯƠN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

Voted
BEST OF CHANDLER
for 2 consecutive
years by consumers!



Tiệm Furniture của người Việt đã
được giới tiêu dùng vùng East
Valley bình chọn "The Best Of
Chandler" 2 năm liền!!!



Specialize in American
Made Products 



WAS \$598 NOW \$398



50% OFF
All Mattresses

30% OFF
All Accessories

**Non-Advertised
Items
10% to 60% OFF**

Some exclusions may apply. See
store for details. Must present
coupon. Expires 9/30/19

**AMERICAN FURNITURE
GALLERIES**

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

**60 months
No Interest (OAC)**



*Restrictions apply. Not applicable on current sale
or discounted items. See store for details.

480-786-0777

1980 N. Alma School Road
Chandler, AZ 85224

Hours:

Monday-Friday 10 a.m. - 8 p.m.

Saturday 10 a.m. - 7 p.m.

Sunday 11 a.m. - 6 p.m.

Se Habla Espanol

FREE

**delivery
and set up
with minimum
\$1000.00
purchase**

Does not apply w/previous
purchase. Not valid with any
other offer or coupon.
Expires 9/30/19

Visit us online: **www.MyAmericanFurnitureGalleries.com**

**E-TAX
& INSURANCE**
Agency

Không cần lo lắng về MEDICARE hay OBAMACARE!

Hãy gọi chúng tôi để biết thêm chi tiết trước ngày hết hạn 15 tháng 12, 2019

(480) 917 7711 | 2055 N Dobson Rd #3, Chandler AZ 85244 (Trong khu chợ Lee Lee)

National Strength, HOMETOWN SERVICE.

PAT IS BACK! WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

**10%
DPA!**

**UP TO
\$20K!**

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING
SINGLE-FAMILY RESIDENCES,
CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS
AVAILABLE!

Income limit
\$92,984

Purchase price limit
\$371,936

Other qualifying
factors apply.**

Comment "more info"
on this post for details!

ELIGIBLE

ZIP CODES

BULLHEAD CITY - 86442

CASA GRANDE - 85122

GLENDALE - 85301

GREEN VALLEY - 85614

KINGMAN - 86409

PHOENIX - 85042, 85016, 85017
85051, 85041

RIO RICO - 85648

SAHUARITA - 85629

SIERRA VISTA - 85650, 85635

TUCSON - 85730, 85706, 85747
85712, 85710, 85711, 85713, 85746

VAIL - 85641

YUMA - 85364, 85365, 85367

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: **602-428-6665**

Cell: **623-687-1268**

le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.



BẠN ĐÃ CÓ CHƯA ?

MỘT KẾ HOẠCH AN TOÀN VÀ ĐẦY ĐỦ TÀI CHÁNH CHO NGÀY VỀ HƯU?

SỰ PHÁT TRIỂN CỦA CÁC TRƯỞNG MỤC:

401K, 403B, 457, TSP VÀ PENSION
CỦA BẠN ĐÃ CÓ KẾT QUẢ RA SAO?

TED NGO, CFP®
Chief Executive Officer

Đây không phải là chuyện dễ dàng

Bạn cần tìm gặp Ted Ngô, CFP, là một chuyên gia tài chính thực thụ, có hơn 20 năm phục vụ cho hơn 3000 thân chủ với tinh thần trách nhiệm và đạo đức nghề nghiệp.

Đã được Certified Financial Planner Board of Standards công nhận chính thức và cấp bằng sẽ giúp quý vị có được cuộc sống sung túc an vui thảnh thơi tài chính trong những ngày hưu hạ.



TED NGO AND ASSOCIATES
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

1847 W HEATHERBRAE DR. PHOENIX, AZ. 85015
15440 BEACH BLVD # 126, WESTMINSTER, CA 92683
866-983-3646 | **www.tedngo.com**

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

2045 N. Dobson Rd. #5 Chandler, AZ 85224

(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

kate spade

JIMMY CHOO

GUCCI

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn



CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Các bạn trong ngành Thuế vụ, Luật sư hay những ngành kinh doanh khác, muốn tìm cơ hội phát triển, tăng lợi tức cá nhân và gia đình, tham gia New York Life Insurance sẽ được thêm nhiều quyền lợi như: Bảo hiểm sức khỏe & Bảo hiểm nha khoa, 401K, Pension, Commission, Training allowance và được tham dự nhiều khóa huấn luyện cao cấp trong ngành Tài chánh, Bảo hiểm.

Cơ hội để các bạn tham gia vào đội ngũ chuyên viên của Công ty NEW YORK LIFE với lịch sử 175 năm trên thương trường. Ngoài ra, các bạn sẽ được làm việc trực tiếp và được hướng dẫn tận tình bởi những chuyên gia kinh nghiệm 25 năm trong ngành Tài Chánh: **Ted Ngô CFP và Annie Vũ.**

Hãy là người đầu tiên nắm bắt cơ hội này. Văn phòng chúng tôi vừa mới mở chi nhánh mới tại thành phố Phoenix, khan trang, đầy đủ tiện nghi với nhiều khách hàng từ các cộng đồng Mỹ, Mễ, và Việt Nam ... đang sẵn sàng chờ đón các bạn!

Hãy liên lạc ngay với ANNIE VŨ với công việc tốt, gia tăng thu nhập và nâng cao đời sống của gia đình.

480-648-1819

1847 W. Heatherbrae Dr. Phoenix, AZ 85015

BIG 5 NAIL SUPPLY

GRAND OPENING

452 E. SOUTHERN AVE., MESA, AZ 85204

(TRONG KHU FOOD CITY, GÓC ĐƯỜNG SOUTHERN AVE & MESA DR., CÁCH MEKONG KHOẢNG 5 MILES)



TEL: **602-584-3088**

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN, TỪ 11AM- 8PM

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ ĐẾN KHÔNG NGỜ

- Liner: \$27/box 400 pcs (large size)
- Gloves: \$30/case (10 boxes)
- Acetone: \$24/case (4 gallons)
- Nước sơn OPI: \$3.95/chai
- Bông Gòn (Cotton balls): \$33/box
- Dipping Powder đủ màu (Độc quyền loại Fast dry): \$8.50/ 2 oz buy 5 get 1 free net \$7.00
- Dip & Dap Glue Liquid 0.5 oz: Buy 5 get 1 free, net \$3.75
- Dip & Dap Glue REFILL 2oz: Buy 5 get 1 free, net \$7.00
- Gel Top Scratch Proof: Buy 5 get 1 free, net \$5.80
- Liquid nhẹ mùi: Buy 5 get 1 free, net \$29/ gallon
- Dép (Slippers) loại dầy đế caro: \$44/360 đôi
- Kẹp chân (Toe separator): \$42/1000 pairs
- Sugar Scrub (dẻo và thơm): \$75/ 5 gallon. Buy 5 get 1 case of gallon lotion for free, net \$67/ bucket.
- Độc quyền nhiều loại Nail Arts
- Free Nail Design class mỗi tuần



- GHẾ SPA PEDICURE TỪ NHIỀU CÔNG TY NỔI TIẾNG, GIÁ TỪ \$1,700, BAO GỒM LẮP RÁP.

SPA CHAIRS: BUY 5 GET 1 FREE NAIL TABLE

- BÀN NAIL: GIÁ TỪ \$230 VÀ NHIỀU LOẠI NAIL FURNITURE THÍCH HỢP CHO REMODEL VÀ NEW SALON

- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO NEW SALON



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn ngày



15 tháng 12, 2018

KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE hay OBAMACARE!
Hãy gọi chúng tôi hôm nay để biết thêm chi tiết

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat: 9AM - 4PM

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)

Make it happen at Maricopa

**Flexible Start Dates
Register Today!**
enroll-maricopa.com



The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit www.maricopa.edu/non-discrimination.



QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ? TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**

Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng. Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com



Hãy gọi chúng tôi ngay hôm nay
888-847-4445



Phát Triển Doanh Nghiệp Của Bạn
Có Nhiều Thời Gian Hơn
Làm Việc Ít Hơn

Hãy để Giải Pháp Thông Minh của chúng
tôi làm việc cho bạn



Hệ thống POS



Dịch vụ thẻ tín dụng



Vay Tiền Mặt



Đánh Giá Của Khách Hàng



4535 S Lakeshore Dr, Ste 5,
Tempe, AZ 85282



888-847-4445



vipccs.com

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill
Aloha
Huế Gourmet
Phở Đà Lạt
Phở Leo
Phở Thành
Phở Gia Đình
Quê Hương

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Bác Sĩ Nicholas Tin
Chiropractor Dr. Bình Tô
Dr.Lee's Acupuncture
Healthy Spine Chiropractic
Hi-Tech Dentistry
KB Canyon State
Luật Sư Phạm Viết Ảnh
North Phoenix
Modern EyeDoctor
Sun Valley Eye Care
Văn Phòng LS Clifford
Văn Phòng Edwards & Wu
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền
Friendly Smiles
Obamacare

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim
Access AZ Realty
Bảo Hiểm Hiếu Lương
Country Financial
HomeSmart
HomeSmart Michelle Vo
Realty One Group
Realty One Group Lanh Huynh
Lifetyme Financial
Peoples Mortgage
Fairway
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn
Văn phòng Michael
Vina Realty
VIP Smart

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam
AV Travel
AZ Window Covering
American Furniture
BAM Electrical Services
Chandler Beauty
Click Mortgage
Chen AZ
Franklin's Fine Sign
GB Tax
GGG Florist
Japanese Auto Pro's
JK
Le Plumbing
Maricopa
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express
KBB CNC
P & H Auto Glass
Sago Glass Thay Kiếng Xe
THD Contruction

Tran Insurance
Trung Tâm Dịch Vụ TNT
TNT Radio
West USA

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

AZ Salon
Negev Design Build LLC
Rao Vật

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry
Golden Jade Jewelry

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market
Chợ Lee Lee
Chợ Tấn Phát
International & Mekong Market

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Trước Lâm Hoa Từ
Chùa Trúc Lâm
Như Lai Thiền Tự
Dignity
Path to Wellness
Black is Black
Đại Lễ Vu Lan

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty



Huế Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



www.huegourmet.net

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp,
Giá Cả Phải Chăng



Continental GOODYEAR HANKOOK
BFGoodrich Firestone MICHELIN DUNLOP

(480)-452-3076

Xin Liên Lạc BÌNH TRƯƠNG: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009** | www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÈ NGÃ SIÊU THỊ - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CẢN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

ĐƯỜNG ĐỜI MUÔN LỖI MÀ VIỆT NAM CHỈ CÓ MỘT ĐÚNG

Đại Dương



Độc tài là bản năng của loại vật vì chỉ muốn làm chúa tể. Tiến trình tiến hóa đã dẫn tới xã hội loài người với quy luật bất-thành-văn hoặc thành văn hầu duy trì môi trường sống văn minh, nhân bản hơn.

Nhưng, mầm mống độc tài vẫn tiềm ẩn trong mỗi con người mà hễ có cơ hội thì phát tác qua muôn vàn hành động khó lường.

Các nhà độc tài của Thế kỷ thứ hai mươi đã nuôi dưỡng tinh thần “dân tộc thượng đẳng” để đàn áp và thống trị các dân tộc khác nên tạo ra Đệ nhất và Đệ nhị Thế chiến. Cuốn sách “Thế kỷ của những nhà độc tài” do Văn sĩ Olivier Guez biên soạn đã liệt kê 26 nhà độc tài toàn cầu trong thế kỷ 20 với các tên đồ tể Hitler, Lenin, Stalin, Mao Trạch Đông... Bọn độc tài này đều mang tâm thức hoang tưởng và vô cảm cực độ.

Đệ nhất Thế chiến (1914-1918) xảy ra vì tranh giành thuộc địa, đặc biệt tại Châu Á, Châu Phi, Châu Mỹ La Tinh, Trung Đông; đồng thời phục vụ cho cuộc cách mạng công nghiệp ở Phương Tây. Nhờ Mỹ tham gia vào Liên Minh Pháp-Anh-Nga năm 1917 nên mới giành thắng lợi và kết thúc Đại chiến.

Đệ nhị Thế chiến (1939-1945), Hoa Kỳ từ yểm trợ tới trực tiếp tham chiến từ năm 1941 ở Châu Á chống Đế quốc Nhật Bản và 1943 khi mở mặt trận phía Đông tấn công Đức Quốc Xã đã kết thúc Đại chiến lần thứ hai.

Chiến tranh Lạnh (1946-1989) do sự đối đầu giữa Chủ nghĩa Tư bản và Chủ nghĩa Cộng sản sau Đệ nhị Thế chiến. Xung đột giữa hai phe, chủ yếu giữa Liên Xô và Hoa Kỳ, trong lĩnh vực chạy đua vũ trang khiến cho cộng đồng nhân loại lo sợ bị hủy diệt vì chiến tranh nguyên tử. May thay, điều đó đã không xảy ra, nhưng,

các cuộc chiến tranh ủy nhiệm đẫm máu lan rộng khắp thế giới. Chiến tranh Lạnh thực sự kết thúc vào năm 1991 khi Liên Xô tan rã và Khối Quân sự Warsaw chết không lời ai điều.

Lợi ích do Chủ nghĩa Tư bản mang lại cho cộng đồng nhân loại thể hiện qua sự thành công toàn diện của các quốc gia áp dụng mô hình chính trị dân chủ, tự do, nhân quyền, kinh tế thị trường tự do. Chủ nghĩa Cộng sản thất bại triệt để vì áp dụng mô hình chính trị, độc tài, độc quyền đảng trị, kinh tế trung ương tập quyền.

Từ bài học thời Chiến tranh Lạnh mà giới tinh hoa Tây Phương quyết định thực hiện chiến lược “phát triển kinh tế, kéo theo thay đổi chính trị” nên tích cực viện trợ, đầu tư vào các quốc gia đang phát triển và thế giới chậm tiến bất chấp hệ thống chính trị. Điều này tạo ra hai hiệu ứng.

Thứ nhất, chỉ một số ít giới lãnh đạo có trách-nhiệm với dân tộc đã chuyển đổi thể chế độc tài toàn trị hoặc bán-toàn-trị thành rỗng, thành vỏ trong thời hạn 40 năm như Nhật Bản, Tân Gia Ba, Đại Hàn, Hồng Kông, Đài Loan. Các nước này có khả năng sánh vai cùng khối phát triển bậc nhất thế giới.

Thứ hai, đa số giới lãnh đạo vô-trách-nhiệm đối với dân tộc đã duy trì chế độ độc tài hoặc bán-toàn-trị qua các chính sách đổi mới kinh tế, siết chặt chính trị. Do đó, lợi ích kinh tế chỉ phục vụ cho quyền lợi của tập đoàn lãnh đạo trong khi đại đa số dân chúng sống trong cảnh lầm than, cuộc đời bất định, bất hạnh, khó nhìn thấy ánh sáng cuối đường hầm.

Sau khi Chiến tranh Lạnh kết thúc, hầu hết các nhà độc tài của thế kỷ 20 đã thay màu áo để tiếp tục cuộc sống giàu sang vô bờ vì điều hành "Chế độ độc tài là quyền lực không có đối trọng, không giới hạn và không bị kiểm soát. Đó là một chế độ không có tự do cá nhân, có thể bị tổng giam mà không qua xét xử".

Thế kỷ thứ 21 là sân chơi của các nhà độc tài bởi các lý do: (1) Các chế độ tự do dân chủ suy yếu vì những kẻ muốn ăn ngon, mặc đẹp mà từ chối làm việc. (2) Phương tiện kiểm soát bằng kỹ thuật số giúp nhà cầm quyền kìm kẹp chặt chẽ và toàn diện hơn đối với xã hội. (3) Truyền thông loan tin theo đơn đặt hàng nên sẵn sàng tiếp tay cho các biện pháp đàn áp dân chúng của Nhà nước và giới tài phiệt.

Chiến lược "Ẩn Minh Chờ Thời" của Lãnh tụ Đặng Tiểu Bình rất tương hợp với chủ trương của Tây Phương nên đã làm cho Trung Cộng phát triển ngoạn mục mà vẫn giữ được nền kinh tế lai và biến lộn suốt 40 năm cho tới khi Tập Cận Bình xuất hiện để thống nhất quyền lực vào tay khiến cộng đồng nhân loại giật mình.

Tỉ phú George Soros phát biểu tại Diễn đàn Kinh tế Davos ngày 24/01/2019: "Trung Quốc không phải chế độ độc tài duy nhất trên thế giới, nhưng, chắc chắn giàu nhất, mạnh nhất, phát triển nhất về trí tuệ nhân tạo. Điều đó khiến Tập Cận Bình trở thành kẻ thù nguy hiểm nhất đối những ai tin tưởng vào xã hội tự do".

Cộng sản Việt Nam là chư hầu ngoan ngoãn nhất của Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh nên chẳng bao giờ làm bất cứ điều gì có thể qua mặt hai ông chủ khắc nghiệt và tàn ác. Vì thế, Hà Nội chỉ học mót kinh nghiệm từ Liên Xô và Trung Cộng nên thuộc loại trâu chậm uống nước đục. Việt Nam từ chối ký vào Thỏa ước Tự do Thương mại được chuẩn bị vào năm 1999 vì Trung Cộng còn đứng bên ngoài.

Bản thân của Hồ Chí Minh (HCM) chưa bao giờ là người yêu nước. Không được cho "tập ầm" ở Huế nên HCM làm phụ bếp trên tàu buôn của người Pháp rời Sài Gòn ngày 5 tháng 6 năm 1911 tới Marseille vào tháng 7, rồi 15/09/1911 gửi đơn xin học Trường Thuộc địa Paris, nơi đào tạo công chức phục vụ cho chế độ thực dân Pháp, nhưng, không được thu nhận. Tiếp theo, HCM viết thư xin Pháp cho cha một công việc để sống (cha con HCM đều có dòng máu làm tay sai ngoại bang). Nhờ gia nhập Đảng Cộng sản Pháp nên HCM được nhận vào Đại học Phương Đông của Cộng sản Quốc tế từ năm 1923 và phục vụ hết mình cho Chủ nghĩa Cộng sản. Hồ Chí Minh từng đi qua và sinh sống một thời gian ở các quốc gia tự do dân chủ mà chỉ ghi tâm khắc cốt câu "bao nhiêu lợi quyền ắt qua tay mình" trong bài Quốc Tế Ca.

Tập đoàn HCM quy tụ toàn những bọn thất học hoặc cuồng tín nên dù làm nghề thiến heo như Đỗ Mười, mới học hết bậc tiểu học như Lê Duẩn vẫn có thể trở thành Tổng bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam.

Trần Đức Thảo (1917-1993) thủ khoa Thạc sĩ Triết học (học vị cao nhất tại Pháp), năm 1942 ở tuổi 26 mà chỉ có thể làm cây kiềng hoặc chăn bò khi về tham gia kháng chiến ở Việt Bắc năm 1952. Trong cuốn "Trần Đức Thảo - Những Lời Trần Trối" viết sau khi sang Pháp năm 1991 đã đúc kết ba điều quan trọng: Marx đã gây ra mọi sai lầm và tội ác, Cộng sản Việt Nam cứ như con đẻ của đảng Cộng sản Trung Quốc, HCM như con khủng long ba đầu, chín đuôi".

Nguyễn Mạnh Tường (1909-1997) đã bảo vệ xuất sắc hai bằng tiến sĩ Luật và tiến sĩ văn chương tại Pháp năm 1932. Ở Pháp cũng chưa có ai giết được lưỡng khoa tiến sĩ ở tuổi 23. Năm 1936,

về nước lần thứ hai để dạy học tại Hà Nội. Năm 1946, lên Chiến khu Việt Bắc. Năm 1954, về tiếp thu Đại học Sư phạm và Đại học Luật Hà Nội. Năm 1956, đọc tham luận "Qua những sai lầm trong Cải cách ruộng đất, xây dựng quan điểm lãnh đạo" trước sự hiện diện của Tổng bí thư Trường Chinh nên bị sa thải khỏi đại học và cấm hành nghề luật sư, khởi đầu thời kỳ đen tối của một thiên tài Việt Nam. Năm 1989 được phép sang Pháp 4 tháng, Luật sư Tường đã cho xuất bản cuốn tự truyện "Un Excommunié = Một người bị rút phép thông công" và đặt 2 câu hỏi cho những người cộng sản Việt Nam: (1) Vì sao các ông lại sợ hãi dân chủ? (2) Giữa quyền lợi của Đảng và quyền lợi của Tổ Quốc, các ông chọn phía nào?

Luật sư Tường cũng vặn giới trí thức thiên tả: Những kẻ bợ đỡ cộng sản kêu gào là những người cộng sản đã phải chịu tra tấn trong những "chuồng cọp" ở nhà tù Côn Đảo và ra sức lên tiếng tố cáo những việc làm vô nhân đạo của thực dân. Người ta có thể tự hỏi: thế thì ở mức độ hùng biện và nhiệt thành nào họ sẽ lên tiếng khi họ biết những gì đang xảy ra trong chế độ cải tạo để bành trướng chủ nghĩa cộng sản hiện nay?

Cộng sản đã giết chết giới trí thức chân chính của dân tộc, kể cả hai thiên tài dân Việt, để thay thế bằng giới trí thức xã hội chủ nghĩa vừa dốt, vừa ngu, vừa mù, vừa quáng, vừa nhát, vừa hèn, nhưng, vô cùng tham lam, tàn bạo, ác độc, vô luân, dốt nát, sợ chết, cuồng tín.

Cũng giống như Hồ Chí Minh, dù từng sống trong nhiều chế độ dân chủ, nhưng, giới trí thức xã hội chủ nghĩa sau khi du học trở về chỉ mang theo đầu óc cộng sản để bảo vệ chiếc ghế nên hơn 44 năm thống nhất đất nước mà lợi tức bình quân đầu người (GDP nominal per capita) của người Việt chỉ được 2,500 USD so với 31,000 của một nước chối bỏ Chủ nghĩa Cộng sản. Công dân Cộng hòa Xã hội Việt Nam dù ở quốc nội hoặc sang Đại Hàn cũng chỉ để làm công.

Con đường tự hào của dân tộc Việt Nam chỉ có một: TỬ BỎ CHỦ NGHĨA CỘNG SẢN.

DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHÂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MẤT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8911

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com



Liem Trần



HOME SMART



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



Hoa Học Trò

Nguyễn Ngọc Duy Hân

Đứa bé khoảng 6 tuổi lạc bố mẹ khóc suốt suốt, anh dừng lại vỗ về, cố hỏi xem ba má của em là ai. Đôi mắt to đen ngầy thơ rất quen thuộc, cái trán cao bướng bỉnh gợi nhớ một cái gì đó mà anh không rõ. Bé gái sợ hãi khóc to hơn, anh bắt đầu lúng túng chưa biết phải làm sao. May thay người mẹ chạy tới, ôm chầm lấy con rồi quay sang cảm ơn anh. Bốn mắt nhìn nhau kinh ngạc, anh buông rơi chiếc túi xách trên tay xuống đất, run rẩy nhìn cô. Phải rồi, chính cô đó, bằng xương bằng thịt dù có chút thay đổi. Cô cũng chung hững hờ nhìn anh, miệng mấp má không nói nên lời.

Họ đang tham dự Đại hội Thánh Mẫu tại Missouri, tháng 8 năm nào cũng có năm, bảy chục ngàn người, có khi cả trăm ngàn người Việt Nam khắp nơi trên thế giới hội tụ về. Họ cắm trại hoặc ở các khách sạn chung quanh, cùng nhau họp đàn học hỏi, cầu nguyện và biểu lộ niềm tin yêu nơi Chúa và Mẹ Maria. Nhiều thân nhân, bạn bè khắp nơi đã gặp gỡ nhau tại đây, nhưng chưa bao giờ anh tưởng tượng được có ngày anh sẽ gặp lại cô. Vẫn mái tóc mềm ngang vai, vẫn đôi mắt to đượm buồn, vẫn vóc dáng mong manh tội nghiệp.

Giây phút xúc động trôi qua, anh cố gắng bình tĩnh gợi chuyện:

- Bây giờ em ở đâu?

- Lều của gia đình em ở khu C gần đây

- Không, ý anh hỏi em định cư ở nước nào?

- Dạ... Đúc, đây là lần đầu tiên tụi em tới đây, nhân dịp đi đám cưới người cháu. Anh bây giờ ra sao?

- Anh vẫn khỏe, có hai con trai, có thể làm sui với em.

Cô mỉm cười, nụ cười hiền nhưng không kém phần tinh anh, láu lỉnh. Ngày xưa ngày xưa chứ còn gì nữa, dòng thời gian rất dài nhưng tất cả vẫn chưa phai mờ trong tâm tưởng

Anh gặp cô lần đầu trong buổi học quân sự của trường Đại học Sư phạm. Sinh viên Xã hội Chủ nghĩa rất khổ sở gò bó, bước chân vào trường đầu tiên là học chính trị, quân sự. Những động tác cơ bản như đi diễn hành, tập bắn súng thôi nhưng cô rất lúng túng. Cô không có khiếu về thể dục, quân sự. Chân trái cô đi lộn qua chân phải, tay đánh lung tung khổ sở. Cô đi cùng hàng với anh, mắt cứ liếc qua bên anh để bắt chước từng chút một:

-Anh giữ đúng nhịp hay quá!

Ngày đầu tiên cô đã gọi anh bằng anh và xưng em ngọt ngào, dù cả hai học cùng lớp. Có lẽ vì anh nhìn già trước tuổi, mà thật sự anh lớn hơn cô. Anh thi rớt Đại học Kiến trúc hai năm, phải chuyển qua

Sư phạm vì tiêu chuẩn dễ hơn. Cô lại thông minh học nhảy lớp, chọn Sư phạm vì thích làm cô giáo. Họ học cùng lớp, chỉ vài tháng là gần gũi và kết thành một nhóm bạn thân thiết. Tuổi hoa mộng mới lớn nhưng hoàn cảnh gia đình, đất nước sau 30 tháng 4 thật là đen tối, nghèo khổ mất tự do, nhưng nhờ thế họ dễ hiểu nhau hơn, thương nhau hơn. Cô là em út trong nhóm, bạn bè thấy cô ai cũng thương mến. Cô nhạy cảm nhưng thông minh lanh lẹ, luôn để ý chăm lo cho người khác hơn cho chính mình, có lòng yêu nước và vị tha đáng quý. Cô cũng có óc khôi hài, luôn có những ý tưởng ngộ nghĩnh, duyên dáng. Cô là trung tâm của đám đông, chỗ nào có cô thì nhộn nhịp vui vẻ hẳn lên. Khi cần phải tổ chức chuyện gì, cô đều xông xáo đứng ra giữ một phần trách nhiệm. Cô xinh xắn ngay lành, yêu thơ mến nhạc, đạo đức sốt sắng. Anh và cô hay đi lễ nhà thờ Đắc Lộ Saigon để nghe ca đoàn Trẻ hát.

Những buổi trưa giảng đường oi nóng, anh ngồi sau lưng ngắm cô ghi chép, tóc cột sợi giây thun lộ cái cổ cao gầy guộc làm anh nghĩ đến bài hát Như Cánh Vạc Bay của Trịnh Công Sơn. Cô chăm học, giỏi đủ các môn. Anh lười biếng chỉ giỏi toán, bỏ bê các bộ môn chính trị, tâm lý giáo dục. Anh đâu có muốn làm thầy giáo. Anh chỉ đi học vì

không còn chọn lựa nào tốt hơn, không muốn bị phường khóm khó dễ hoặc bắt đi Nghĩa vụ quân sự. Họ hay ở lại trường sau các giờ học để nói chuyện thơ văn, lén hát nhạc vàng. Anh có tài đàn hát, cô có tài làm thơ. Anh cũng từng vụng về phổ nhạc thơ của cô, tuy vậy bạn bè vẫn khen rồi rít.

Đến năm thứ hai, anh và cô được đi tham quan tỉnh Đồng Tháp, thăm mộ Nguyễn đình Chiểu với cả trường. Ít khi nào bọn anh được đi chơi xa, lần này tất cả đều náo nức vui vẻ. Xe đồ chờ họ đến nơi, ở tập thể, ăn cơm tập thể. Tuổi trẻ được xa gia đình đi chơi với nhau thật là một kỷ niệm khó quên. Anh mượn được của người bác chiếc máy chụp hình, hằng hái chụp lung tung. Và may mắn hơn, anh vô tình chụp được tấm hình cô ngồi tư lự bên sườn đồi đầy hoa cúc trắng. Hoa này còn gọi là hoa học trò - bé nhỏ nhụy vàng cánh trắng nở đại khắp nơi rất thơ mộng. Tấm ảnh sau này được rọi lớn và trưng ở tiệm chụp hình của bác anh, cũng được nhiều bạn bè trầm trồ. Nó lột tả được sự cô đơn quanh vắng, nỗi niềm thao thức của tuổi trẻ thời đại. Mắt cô u buồn nhìn xa xăm, chân bó gối, tay buông thõng cam chịu. Tấm ảnh không phai mờ trong ký ức anh. Những bông học trò luôn ngoan hiền cánh trắng chập chờn trong tiềm thức. Anh không dám nhận mình đã yêu cô. Trong nhóm có lẽ cũng chưa ai có can đảm nghĩ đến chuyện đó, họ chỉ thương nhau, chia sẻ chăm sóc nhau trong một tình bạn chân thật, khờ khạo, cho đến khi cô bắt đầu đi chơi riêng với thầy Phùng. Thầy Phùng là thầy hướng dẫn lớp bên cạnh, đã tình mắt để ý cô và được cô để ý. Thấy còn trẻ, không phải từ miền Bắc vào, cao ráo đẹp trai hàm răng trắng bóng, đầy đủ tiêu chuẩn để tán cô. Khi biết chuyện tim anh bỗng nhói đau, nhưng không đủ can đảm để nói một lời. Anh vẫn âm thầm chăm sóc trò chuyện với cô, cố gắng xem cô như một người em nhỏ. Thầy Tài chắc cũng để ý đến cô, bực bội lên tiếng:

-Em khờ quá, tao coi tướng thấy thầy Phùng đều giả không khá, em thông minh sáng láng như vậy mà không nhận ra được điều này, tiếc thật!

Anh không đồng ý với Tài, so với đám học trò nghèo khờ khạo lớp anh, thầy

Phùng quả là xứng đáng. Cho tới một ngày cô chạy tới tìm anh, khóc như mưa như gió. Cô úp mặt vào vai anh, run run nói trong nước mắt:

-Thầy Phùng tệ lắm, thầy đã bỏ em đi với người khác. Chị này giàu lắm, đã bao cả nhà thầy đi vượt biên...

Cô xanh xao, mắt trũng sâu buồn phiền, giọng khan tiếng được tiếng mất. Có lẽ vì khóc nhiều, vì cảm bệnh nên cô ỉu ruột ôm lấy bụng. Anh hoảng hốt:

-Thầy Phùng đã làm gì em? Em có bị ... trở ngại gì không?

Một tư tưởng chạy nhanh trong đầu óc anh, nếu cô lỡ mang thai với thầy Phùng, anh sẽ sẵn sàng đứng ra bảo bọc cô, anh thành thật đến vụng về:

-Nếu em có bầu, anh sẽ đứng ra lo cho em.

Nhưng cô tròn xoe mắt trả lời:

-Em làm sao dám để chuyện đó xảy ra? Không ai có thể đụng được tới em trừ khi người đó là chồng em.

Anh thở phào nhẹ nhõm. Anh đã trưởng thành, đã biết làm nhạc thất tình và ném mùi thất tình. Anh không khờ khạo nữa, anh cần chăm sóc cô, an ủi cô và nói cho cô biết anh thương cô. Anh tin họ có thể làm lại từ đầu, anh tin trong nhóm bạn, anh là người cô yêu thương tin tưởng nhất. Tình yêu cam lạng là tình yêu đại dột, có những cơ hội mà khi vượt qua tầm tay, sẽ không bao giờ trở lại nữa. Điều này sẽ không xảy ra thêm, anh đã có quyết tâm. Thế nhưng chỉ một tuần sau, không ai thấy cô xuất hiện trong trường. Sau này anh mới biết cả gia đình cô đã đi vượt biên, và không còn nghe tin tức gì nữa.

Hai năm sau, anh ra trường và cũng bỏ dạy học để trốn ra nước ngoài. Anh không thích nghề giáo từ đầu, hơn nữa dạy học ở trường Cộng Sản rất mệt, đủ thứ thi đua, học tập chính trị gò bó khó khăn.

Đến Mỹ hơn mười năm sau anh lập gia đình, vợ anh là người hiền lành bình dị. Chồng của cô cũng thế, hiền lành đơn sơ. Một trùng hợp buồn cười là anh và cô đám cưới cùng ngày cùng tháng dù không ai liên lạc với ai. Tim anh bỗng nhói đau, đám cưới cùng ngày nhưng

sao lại khác đôi?

Mấy ngày ở Đại hội thật vui, hai bên gia đình thấy thật gần gũi thân mật, kể cả mấy đứa con. Tối hôm đó anh và cô lại tình cờ gặp nhau khi đi đổ rác tại khu vực trong trại, cô dịu dàng hỏi anh:

-Anh còn nhớ tấm hình anh chụp em trên đồi hoa học trò không?

Anh biết cô vẫn nhớ - Cô luôn để ý, nhạy cảm khôn khéo.

-Làm sao anh quên được, không bao giờ kỷ niệm cũ tàn phai...

-Em cũng nhớ trường, nhớ ngày xưa, nhưng hãy vui trong bốn phận, gia đình. Xã hội xoay vần, hoàn cảnh đưa đẩy, làm sao chống trả được định mệnh?

Anh cũng biết chứ, anh biết sợ Chúa, biết phải biết trái, biết yêu thương vợ con. Anh chỉ không quên được hình ảnh đẹp của cô trong tâm khảm. Anh và cô ngồi tâm sự, nhắc lại những kỷ niệm, thấy cô bạn bè cũ, dòng sông ký ức trôi bồng bềnh trong trí nhớ. Cô vẫn như xưa: dịu dàng đầm thắm, sâu sắc. Cô vẫn là người hoàn toàn dưới cái nhìn của anh, là bó hoa học trò đầy hương sắc mà anh yêu mến. Chồng cô thật là người có phước đã cưới được cô. Anh lúc nào cũng là người đi chậm một bước. Phải chi ngày ấy anh khôn ngoan hơn, biết tỏ lộ tình cảm mình. Phải chi cô đừng bỏ trường đi vượt biên bất ngờ, phải chi anh gặp cô sớm hơn tại hải ngoại này....

Anh bỗng giật mình, thấy mình có lỗi với vợ con, với Chúa. Trước bàn thờ ngày cưới, anh đã thề hứa yêu thương nâng đỡ vợ anh hết tình, vợ anh chính là người anh đã chọn lựa, không ai ép uổng và không có lỗi gì. Vợ anh vẫn hồn nhiên tin tưởng, luôn miệng khen cô và muốn giữ liên lạc với cô sau khi rời Đại hội.

Anh vội vã chia tay cô, quỳnh quáng trở về lều của mình giúp vợ dọn dẹp. Anh chăm chỉ rửa chén như một hành động tạ lỗi với tâm hồn giao động. Anh chà xát kỹ lưỡng, bọt xà bông bay bay. Ngẫu nhiên thay, mớ chén plastic vợ anh mua đem đi cắm trại lại có in hình những đóa hoa học trò trắng nổi trên nền tím. Trong bọt xà bông, những cánh hoa trắng lung linh chập chờn.....

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™ INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

CHÀO ĐÓN KHU THƯƠNG XÁ LITTLE SAIGON ĐẦU TIÊN TẠI ARIZONA



Cô chú Lộc Nguyễn (một trong những chủ nhân của khu thương xá Little Saigon, trái) và chị Quỳnh Như cùng phu quân (Chủ nhân trường Turning Point Beauty College, phải)

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona: Khu thương xá Little Sài Gòn đầu tiên tại Arizona sắp sửa được thành lập. Được biết đây là khu thương xá có tên Uptown Plaza mới vừa được mua lại bởi một nhóm người Việt, với ý định sẽ đổi tên thành Little Sài Gòn Plaza. Khu thương xá rộng 84,000 sq. ft. tọa lạc tại địa chỉ:

2051 N. Arizona Ave. Chandler, AZ.
(Góc Đông Bắc đường Warner & Arizona Ave, cách chợ Lee Lee không đầy 2 miles)

Trước khi mua, khu thương xá này đã đi vào hoạt động với khoảng 75% cơ sở thương mại của các sắc dân, và có khoảng 25% units trống cần cho thuê. Sau khi mua khu thương xá này, qua sự giới thiệu của cô Thanh Mai, một số cơ sở Việt Nam sau đây đã vào ký lease: Trường Turning Point Beauty College, Nhà hàng Hello Việt Nam, Bánh Mì Bá Lệ, Aloha Boba & Coffee, Asia Media Network, Magic Therapy & Spa, ... Hiện vẫn còn vài units trống cho nhà hàng

và một số cơ sở thương mại vào mở dịch vụ. Cũng như những nhà đầu tư dự định sẽ mở Trung tâm Chăm Sóc Người Già (Adult Day Care Center) và Event Center với mặt bằng rộng trên 10,000 square feet.

Nếu quý vị cần thông tin về Leasing để mở business tại đây, hãy liên lạc với **cô Thanh Mai: 480-213-5987**

Ông Nguyễn Văn Lộc, một trong những chủ nhân của khu thương xá này chia sẻ:

"Dự định của chúng tôi, sau khi mua khu thương xá này, và chào đón đồng hương Việt Nam chúng ta vào đây mở business, chúng tôi sẽ đổi tên thành khu thương xá Little Sài Gòn. Chúng tôi cũng dự định sẽ xây dựng kỳ đài Việt Mỹ tại đây và để

Cộng Đồng Người Việt chúng ta sẽ hãnh diện khi nhìn thấy lá cờ vàng 3 sọc đỏ tung bay trong gió quanh năm."

Khi được hỏi ông dự định bao lâu sẽ khánh thành khu thương xá Little Saigon, ông cho biết sớm lắm sẽ vào

cuối năm nay, trễ lắm sẽ vào đầu năm 2020. Mong rằng Cộng Đồng Người Việt chúng ta tại Arizona sẽ đón nhận và ủng hộ những cơ sở thương mại của người Việt Nam chúng ta trong khu Little Saigon mới này.



Từ trái sang phải: Charles Lương, chú Rick Kim, cô Trâm Chu, cô chú Lộc Nguyễn, Thanh Mai, Hoàng Giang, Anton Vũ, và Hiếu Lương.



HOMESMART.
Real Estate Made Easy.

**AT HOMESMART, A HOME IS SOLD,
ON AVERAGE, EVERY 1.7 MINUTES.**

Chuyên về mua bán nhà cửa, bất động sản.
Thông thạo 2 thứ tiếng Việt & Anh, phục vụ chuyên nghiệp,
tận tâm, ân cần.

Đối với thân chủ muốn bán nhà:

- Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho quý vị làm cách nào để list bán căn nhà của quý vị nhanh chóng trên network có nhiều người mua.
- Bán với giá cao nhất có thể trong thời gian ngắn nhất.

Đối với thân chủ cần mua nhà:

- Chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm căn nhà ưng ý, ở những khu an toàn lý tưởng.
- Đặc biệt với những quý vị mua nhà lần đầu tiên, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị chương trình tài trợ của chính phủ giúp với closing cost, home inspection, home warranty, v.v.

HÃY GỌI: 480-310-7148

Công ty chúng tôi còn có rất nhiều chương trình có thể hỗ trợ quý đồng hương về nhiều lĩnh vực khác nhau. Hãy gọi cho chúng tôi để tham khảo những quyền lợi của quý vị trước khi quý vị chọn lựa công ty đại diện cho quý vị.




MICHELLE VO
REALTOR

Goodyear branch office
13166 w McDowell rd suite B
Goodyear, AZ 85395
Mobile: 480-310-7148

Bí Quyết Giúp Chọn Ngành Nghề

Bạch Trang

Đứng trước ngưỡng cửa đại học, có lẽ bạn học sinh nào cũng có vô vàn những băn khoăn, lo lắng như: **tôi không biết nên học ngành gì**, học ngành nào dễ xin việc nhất, học ngành mà mình thích để theo đuổi đam mê hay chọn ngành hot nhất hiện nay.

Vậy để giúp bạn có những lựa chọn đúng đắn nhất trong định hướng nghề nghiệp thì những gợi ý dưới đây sẽ rất có ích.

1. Khi không biết nên học ngành gì, hãy hiểu bản thân

Bạn có đam mê, hứng thú với điều gì? Môn học nào bạn yêu thích nhất? Hãy liệt kê những điều mình thực sự yêu thích và xem những điều đó được sử dụng nhiều nhất trong nghề nào.

Bởi vì những hứng thú của ta thường liên quan chặt chẽ với tính cách của bản thân mà tính cách là yếu tố tương đối ổn định để dẫn đến xu hướng chọn ngành học phù hợp.

Ví dụ:

- Bạn là người *cẩn thận, tính toán giỏi, tư duy tốt* thì khối ngành **Tài chính – Kinh tế – Quản lý** rất phù hợp với bạn. Điểm mạnh của khối ngành này là nhu cầu nguồn nhân lực rất lớn và hiện tại đang là ngành “hot” nhất trên thị trường lao động.
- Nếu *đam mê văn chương, thích viết lách hay học ngoại ngữ* thì ngành **Xã hội nhân văn** là dành cho bạn. Khối



ngành này có rất nhiều lựa chọn về trường học cũng như vị trí công việc sau tốt nghiệp. Tuy nhiên ngành học này được các bạn nữ yêu thích hơn cả.

- Khối ngành **Khoa học – Kỹ thuật** là lựa chọn cho những bạn có *tính sáng tạo, sở trường về các môn Toán, Lý, Hóa, v.v.* Ngành học này cũng tạo điều kiện cho các bạn có đam mê nghiên cứu chuyên sâu về lĩnh vực khoa học ứng dụng.
- Đặc biệt, nếu bạn có *tài năng thiên bẩm về những môn năng khiếu* như: ca hát, nhảy múa, thể dục thể thao, thì khối ngành **Nghệ thuật** là lựa chọn tối ưu nhất. Việc có sẵn trong mình những tố chất tốt, cộng với việc được đào tạo, rèn luyện trong môi trường chuyên nghiệp sẽ giúp các bạn sớm được tỏa sáng.

2. Chọn ngành học cụ thể, tránh chọn ngành chung chung

Trong mỗi khối ngành kể trên, thì bước thứ 2 giúp các bạn lựa chọn được ngành học phù hợp chính là chọn cụ thể ngành chi tiết cho mình.

Mỗi trường đại học đều có những danh sách rất dài những ngành học với những tên na ná nhau khiến bạn đau đầu trong chọn lựa. Thực chất các ngành chi tiết trong từng khối ngành đều có những môn học nền tảng giống nhau, nhưng bạn phải xem xét về tính áp dụng thực tế khi xin việc.

Ví dụ: Khối Tài chính nhưng gồm các ngành nhỏ như: Kế toán, Kiểm toán, Ngân hàng, v.v. Mỗi một ngành chi tiết như vậy bạn sẽ được đào tạo chuyên môn, nghiệp vụ riêng biệt phục vụ cho từng ngành nghề.

TIPS ON CAREER DECISIONS

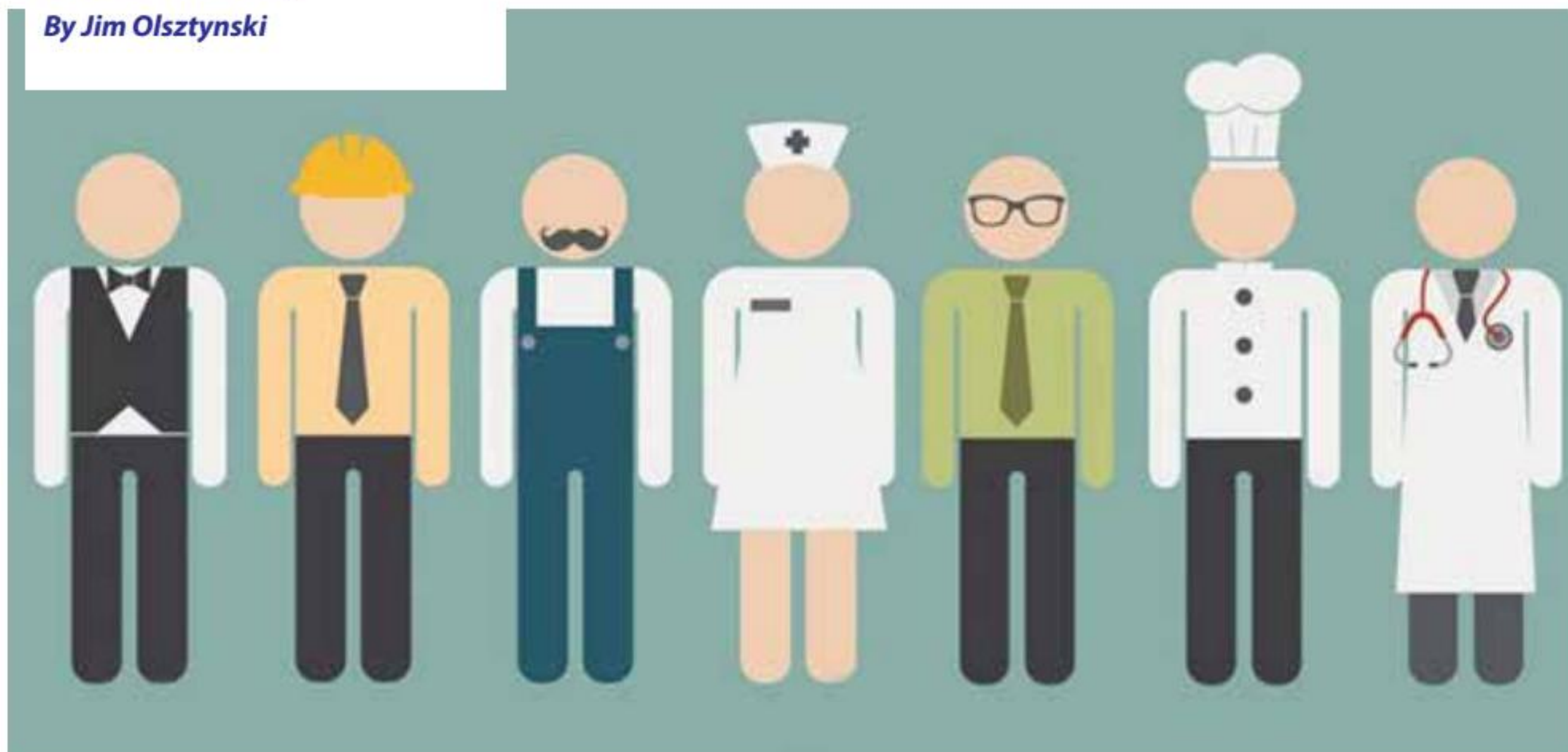
"I Want To Be, Well...I'm Not Sure What I Want To Do For A Living"

By Jim Olszynski

the time to think about the things that might prevent you from following in the footsteps of someone like Steve Jobs or a politician you admire. They had plenty of obstacles to overcome. This is the time to explore what you enjoy doing, and looking at opportunities that move you in that direction.

thinking of doing. Ask them how they approached their career. People love to talk about what they do for a living. This is a great way to pick their brains.

You may discover they took an interesting route to getting where they are. Often, these people will tell you they got inspiration—and encouragement—from someone who was already doing well in their chosen career.



How did they do it? How did Barack Obama figure out he wanted to be the president of the United States one day? What helped Elon Musk decide to become an entrepreneur? Is there a course to take, or a book to read, about how to decide on a career?

Don't be concerned if you're reaching the end of your high school years and you still haven't decided on a career path. Many people make it through college and even further without making a choice. Here are a few tips on the process.

What Do You Like To Do?

Here's a question for you. If you could have any job, what would it be?

Skip the thoughts on barriers. Now's not

Challenge Yourself

Get the most out of what's available while you're still in high school. Good grades are important, but they aren't everything. Are there elective classes you can take that can help you explore something which interests you?

People who choose a career as an electrician tend to excel at math and science. Can you take an applicable course offered by your high school? Explore options outside of school, as well. Many companies offer apprenticeships that let you earn while you learn a valuable skill you can convert to a career down the road.

Get Nosey

There are people all around you who are already doing what you might be

This is also an excellent way to find a mentor. They'll follow your interest, and they might even help you to get a taste of what it's like to do what they do.

There are also plenty of websites that offer a deep dive into what's involved in a career path. You can, for example find out what it's like to choose a career as a plumber, electrician, or an HVAC technician by exploring the information on the Explore the Trades website.

Professionals in the trades have generously offered their insight into what they enjoy most about their job, and even the ways it has benefitted their lifestyle. It's a free and valuable way to explore a career that may not even require a college degree.

SINH HOẠT HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN AZ

Nguyễn Hoàng Ngôn



Arizona đang bước vào mùa mưa bão với nhiều cơn giông và cát bụi. Chiều về gió cuốn tung bụi đường, lá rơi từ muôn phía, như đời người cuốn theo những cơn gió kiến thức, sự nghiệp, mưu sinh, danh vọng, địa vị, gia đình và tình yêu... Những dòng sông số phận đưa chúng ta đi mỗi lúc một xa quê hương. Càng xa quê hương càng nhớ rõ những hình ảnh thân yêu, nhớ từng cây đa quán nước, nhớ lối về ngõ hẻm quanh co. Nhớ mái đình ngói đỏ, lũy tre xanh sau nhà. Nhớ những cơn mưa chiều ngồi bên gối mẹ nhìn mưa rơi nghe mẹ kể chuyện đời xưa, thấy tuổi thơ tràn đầy hạnh phúc, vô tư, hồn nhiên biết bao... Lời ru êm ả chiều mưa, lòng nghe thương cảm lời ru mẹ hiền, tiếng mưa tí tách bên thềm, lòng ta thổn thức hương tình tuổi thơ.

Đôi khi ta tự hỏi lớn khôn để làm gì? Có phải để biết suy nghĩ đau thương, làm việc, hơn thua tranh chấp lẫn nhau và để biết buồn. Có những yêu thương vĩnh cửu trong tâm hồn giờ quá xa xăm, xa xôi nhưng gắn gũi trong tâm tưởng, mà ta dường như không tài nào nhìn lại.

Đời người muôn ngàn đắng cay và hạnh phúc, đôi khi có người đang sống trong hoàn cảnh hạnh phúc mà ta chẳng nhận ra, có người đang lặn hụp trong dòng đời đau khổ vẫn cứ lao vào. Có người chỉ gặp nhau vài lần ta đem lòng mến thương, có người sống bên ta gần hết nửa đời người mà ta vẫn chưa nhận ra chân tình của họ. Có người cho ta hết phận đời của họ ta chẳng cần, có người cố tình xa lánh thì ta lại tìm kiếm đủ cách tạo yêu thương. Người ngồi ôm những ước mơ trong ảo tưởng thật đam mê ngu muội, trong khi thực tại tình thương đang có trước mắt không nhận ra. Có phải khi cánh cửa gia đình khép lại, mỗi người có trăm ngàn hoàn cảnh khác nhau, ai ai cũng che giấu, sống không thực tế bên cái nét hào phóng bề ngoài, rồi đêm về âm thầm lặng hụp trong hối tiếc, và nước mắt. Được là người là quý báu, nhưng cũng có người muốn trở thành thú đi hoang, không oán ghét, không mang hận thù. Có bao giờ ta tự hỏi lòng tìm lối thích nghi. Phiền muộn chỉ tại chúng ta cố chấp, so sánh và hơn thua nhau từng lời ăn tiếng nói.

Sống trong xã hội có đủ mọi thứ về vật chất, có điều kiện hoàn cảnh đem lại niềm vui và hạnh phúc cho nhau, có cho đi thì mới nhận lại, có mở rộng vòng tay thì mới có người đưa tay chào đón. Nên cho nhau niềm vui, làm nhiều hơn nói, tha thứ nhiều hơn cố chấp, thêm bạn bớt cô đơn. Đừng chê trách cố chấp người khác để rồi chính mình vướn mang phiền toái bức bối. Giận người khác họ vẫn sống tĩnh lặng, chỉ có ta là kẻ mang nhiều phiền toái trong tâm hồn, thôi thì hãy rộng rãi, thân thương, tha thứ mà sống bên nhau. Nói thì dễ nhưng làm thì khó, đôi khi chuyện thật đơn giản nhưng ta không tài nào làm được và thoát ly, khi ràng buộc vào tình yêu, gia đình, bạn bè, xã hội danh tiếng và con cái. Nhưng có cố gắng thì có kết quả ít nhiều, tốt hơn ngồi nhìn khoảng không mà nghĩ xấu cho nhau. Thôi thì cứ nhìn thấy ai sống tốt thì học hỏi. Đến tuổi về hưu giàu nghèo cũng như nhau, ăn cũng không nhiều, ngủ chỉ góc nhỏ, đi lại chẳng bao xa, quanh đi quẩn lại cũng căn phòng nhỏ, còn sống được bao lâu nữa trong tuổi già mà sống âm thầm buồn khổ, cô đơn thiếu tình thương. Ai sinh ra cũng hai bàn tay trắng níu lại với nhau, nắm chặt bám víu theo dòng đời, rồi khi lià trần cũng hai bàn tay trắng buông ra trả lại hết cho người, cho đời, và cho nhân loại. Yêu nhau nét mặt dễ thương, ghét nhau nét mặt trông hằm hằm khó ưa. Thương nhau cho hết cuộc đời, ghét nhau hột muối cũng đòi trả tao. Nhân từ nét mặt khô ngô, xảo gian nhìn thấy muôn người lánh xa. Tình người chớ có hơn thua, cho người mới đúng là người trượng phu. Đôi khi nhìn người khác xấu không phải tại người ta xấu, mà chỉ tại lòng ta có ý xấu khởi tâm mà thôi.

Tháng này Hội Người Việt Cao Niên có tổ chức mừng sinh nhật cho chú Hình người hội viên lớn tuổi nhất trong hội, người có tâm hồn tha thiết yêu quê hương, chân thật trong tình người và chân thành yêu tổ quốc.

Muốn tham gia hội xin liên lạc anh Thuận Lê: (602) 369-6221

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thành - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # 602-828-1787



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

AN GIANG MIỀN THƯƠNG NHỚ

VĨNH LIÊM hồi tưởng



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Saigon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>

Tên cũ của An Giang là Long Xuyên. Ngày nay, An Giang bao gồm 2 tỉnh Long Xuyên (cũ) và Châu Đốc. Nỗi nhớ của tôi về Long Xuyên (cũ) qua bài thơ "Long Xuyên Ngày Ấy Tôi Về" đã được ghi lại ngày 11-6-1994, lúc đó tôi đang ở tại Đức Phổ (tên thật là Germantown), tiểu bang Maryland. Mời bạn lướt qua bài thơ của tôi lúc đó.

Long Xuyên Ngày Ấy Tôi Về
(Tặng Thu, LX)

NGÀY MỚI TỚI

*Tôi người đô thị về đây,
Tĩnh buồn, xa lạ, còn say men đời.
Công viên ghé đá, mình tôi,
Nhìn con nước nổi thêm khơi nổi sâu.*

CHỢC QUÊ

*Tháng ngày vội vã qua mau,
Đếm từng cuống lá buồn cau bên nhà.
Có người duyên dáng mặn mà,
Hỏi tên không nói, vậy là con ai?*



TẠ TỪ

*Một hôm bướm ghé tạ từ,
Bướm buồn lặng lẽ trao thư, bướm về.
Đọc thư nửa tỉnh nửa mê,
Lời thư cay đắng càng tê tái lòng!*

SỐ PHẬN LONG ĐÔNG

*Trách mình số phận long đông,
Chắc không duyên nợ với Long Xuyên này!
Lỡ sinh nhằm kiếp lưu đày,*

Thôi đành xa bướm! Nhớ hoài bướm yêu...

TRỞ LẠI LONG XUYỀN

*Năm năm lưu lạc đã nhiều,
Long Xuyên thôi thúc một chiều dừng chân.
Nhìn ngôi nhà cũ, phân vân,
Chờ trông bướm lạc ra sân để chào.
Hỏi người đứng cạnh bên rào,
Bảo rằng bướm đã bay vào nhà ai...
Tôi về uống cạn men cay,
Tiếc hoài bướm trắng vào tay ai rồi!*



(Đức Phổ, 11-06-94)

Với Long Xuyên ngày tháng cũ, mặc dù tôi ở đó chỉ có 6 tháng, nhưng có biết bao kỷ niệm, cả buồn lẫn vui, không sao quên được! Khi ấy tôi mới ra trường, còn độc thân, từ thủ đô đổi xuống tỉnh lẻ, không quen biết ai, không một người thân. Sau giờ dạy học thì ra phố, dạo quanh các cửa tiệm, ghé lại quán ăn... Cuối tuần thì vào rạp ciné coi cho đỡ nhớ thủ đô, nhưng tưởng hát thì không bằng Saigon, hoặc vào rạp cải lương để coi các tuồng hát từ thủ đô về. Tôi không còn nhớ tên các vở tuồng cải lương lúc đó, nhưng nhớ có coi Thành Được, Út Bạch Lan, Út Trà Ôn, Ngọc Hương, Kim Chương, Văn Chung, Hữu Phước, Việt Hùng, v.v... Rạp cải lương lúc nào cũng chật ních người. Mua vé hạng nhất thì thoải mái hơn vì ngồi gần sân khấu, ít ồn ào sau lưng.

Trong lúc ngồi quán cà-phê, tôi làm quen với một thanh niên trẻ trạc cùng tuổi tôi. Anh ta là cháu của vị tỉnh trưởng nên được làm việc trong tòa tỉnh trưởng. Nhờ quen biết anh nên tôi được anh hướng dẫn đi thăm các xóm làng quanh tỉnh lỵ vào cuối tuần. Đi tới đâu, chúng tôi cũng được bà con đón tiếp một cách niềm nở và thanh lịch. Có khi chúng tôi còn được gia chủ mời dùng cơm với gia đình họ. Tuy là bữa cơm thanh đạm nhưng đượm đầy tình thân ái. Đa số họ là những tín đồ một tôn giáo (Phật Giáo Hòa Hảo) nên lòng khiêm cung chân chất và tính hòa nhã đượm nét từ bi. Thường thì các gia đình ở đó đều có trồng các loại cây ăn trái xung quanh nhà. Trước khi chúng tôi ra về, họ ân cần biếu tặng chúng tôi các loại quả, trái như chôm chôm, mít, xoài, mận, ổi... Chúng tôi từ chối nhưng họ cố nài nỉ nên không sao từ chối được lòng tốt của họ. Mãi cho tới bây giờ tôi vẫn còn nhớ ơn họ vì chưa có một lần trả được ơn ân nghĩa với họ.



Căn nhà tôi ở trọ nằm cạnh bờ sông, mùa nước nổi thì nước sông tràn mé bờ, chỉ cần đưa vợt lưới hoặc bọ sâu xuống mặt nước là vớt/xúc được cá, nhất là cá mè vinh. Tôi mê cá mè vinh vì thịt ngọt, nấu canh chua thì tuyệt vời.

Theo Wikipedia tiếng Việt, Cá mè vinh (danh pháp hai phần: *Barbonymus gonionotus*) là một loài cá thuộc chi *Barbonymus* (có thể không thuộc về chi

này) họ Cá chép. Hình dạng bề ngoài, cá mè vinh giống cá chép và cá diếc ở ngoài Bắc.

Cá mè vinh đầu mùa rất béo, có thể kho lạt với me trái, hoặc chiên tươi chấm nước mắm, ăn với bông điên điển hoặc bông súng rất ngon. Có người ướp xả ớt cay rồi nướng, hoặc phơi nửa nắng rồi chiên lên, ăn với cơm hoặc nhậu thì hết sảy. Cũng có người đem chiên giòn hay chiên xù rồi chấm nước mắm chua ăn cùng với rau đồng thì ngon tuyệt.



Cái thuở Long Xuyên buồn dạo ấy, cô chủ quán tên Thu đã làm cho tôi ngây ngất say. Tôi đã làm bài thơ "Thu của lòng tôi" để hồi tưởng lại những ngày có em cùng dạo phố.

**Thu ơi! Ngày ấy em còn nhớ?
Anh quá si tình! Em biết không?
Nhìn em ngây ngất bờ môi đỏ,
Sợ lúc tin em đi lấy chồng!**

....

**Vẫn nhớ cuộc tình đầy thi vị,
Đã có đôi khi chuyện rất gần.**

Nhưng nay đã hơn nửa thế kỷ, chẳng biết Thu kia còn mãi với đời này hay không! Thuở đó, nhà của em ở bên kia cù lao nhỏ, muốn qua thăm em thì phải đi đò. Nhà của Thu cũng trồng rất nhiều loại cây ăn trái, nhiều nhất là nhãn. Em chỉ tặng tôi những quả nhãn chín mọng, nhưng chẳng tặng tôi quả tim thanh xuân của nàng!

Dù cách xa nhau nửa vòng tròn trái đất, nhưng hình ảnh của nàng vẫn sống mãi trong tim tôi.

**Sáng nay mưa rất nhẹ nhàng,
Bồi hồi tưởng nhớ An Giang thuở nào.
Mùa xuân mưa đẹp làm sao!
Như em gái nhỏ má đào hây hây.**

....

**Còn em giờ đã có chồng,
Chẳng cần mai mối, tơ hồng vẫn xe.
Chúc em gia thất yên bề,
Kiếp sau nhớ giữ lời thề cho nhau.**

(Xin Gửi Lời Chào Biệt Ly, Đức Phổ, 16-3-2002)

Để kết thúc bài hồi tưởng này, mời bạn đọc qua tâm sự của tôi trong **Mùa Xuân Quạnh Quẽ**
**Phố tôi tọa lạc trên đồi,
Chung quanh không một bóng người
đồng hương.**

**Bước ra xa lạ phố phường,
Bước vào đụng bốn bức tường quạnh
hiu.**

**Ngó ra cảnh vắng tiêu điều,
Ngó vào chỉ thấy ít nhiều băng khuâng.
Trên tờ lịch báo mùa xuân,
Nắng vàng trải lối chập chùng đồi xa.
Trông vời chẳng thấy quê cha,
Có con chim lượn la đà ngọn cây.**

**Nhìn trời chỉ thấy cụm mây,
Một màu trắng nhạt xa bay lững lờ.
Thả hồn lạc lõng hằng giờ,
Tìm tôi tuổi trẻ dật dờ nơi nao.
Sao lòng không thấy xuân nào!
Tuổi xuân đã mất hay vào hư vô?**
(Đức Phổ, Xuân Tân Mùi 1991)

Chúc các bạn một ngày an vui, hạnh phúc.
(Phoenix, Arizona, 4-7-2019)

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



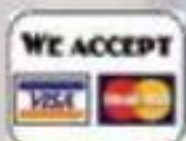
Thủ Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12. Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

9 packable nutrient dense Fast Prep! school snacks



Mùa tựu trường, quý phụ huynh nên chuẩn bị pack cho con em các món ăn nhẹ (snacks) giàu chất dinh dưỡng, bổ, khỏe... Sau đây là một vài món snacks lành mạnh để pack cho các em đến trường.

Veggies & 5 Minute Ranch or Paleo Ranch:

Some of our favorites are carrot sticks, sugar pea pods, celery sticks, cherry tomatoes, bell peppers, etc.

Dùng cà rốt, vỏ hạt đậu đường, cây cần tây, cà chua nhỏ, ớt chuông, v.v. ăn chung với nước sốt ranch.



Hard Boiled Egg & Cherry Tomatoes:

You can keep a stash of hard boiled eggs for the week in the fridge to pull from quick & cherry tomatoes.

Trứng luộc và cà chua tí hon.



Fruit On The Bottom Yogurt:

Fit the perfect amount of yogurt and you can top it with fruits from the freezer or your own granola. Add a drizzle of raw honey or pure maple syrup if your kids like a little sweetness.

Bỏ vào hũ một ít yogurt ở dưới, và dâu tây tươi, và ít granola. Bạn có thể cho vào ít mật ong nguyên chất hoặc maple syrup.



Raw Cheese & Fruit:

Some of our favorite fruits for quick packing snacks are orange slices, berries, and grapes.

Vài miếng phô mát và ít trái cây như cam hay quýt tách ra từng múi, blue berries, raspberries, và nho.



Cucumbers and Cream Cheese or Raw Cheese:

These are fun to make little sandwiches with or just eat side by side.

Dưa leo ăn chung với phó mát kem, phó mát, hay humus.



Crispy Nuts or Seeds & Dried Fruit Trail Mix:

Do roasted pumpkin seeds or sunflower seeds if there is a nut allergy in the room. If nuts and seeds are not allowed in the room do coconut flakes or toasted coconut chips and dried fruit!

Dùng hạt khô (hạt bí đỏ, hạt hướng dương, hạt óc chó, hạt hạnh nhân, v.v.) và trái cây khô (nhô khô, trái anh đào khô, quả việt quất khô, v.v.)



Crackers with Guacamole or Hummus:

I usually make these quick plantain crackers or simple GF crackers every weekend that work well for this. Dip crackers with guacamole or hummus.

Dùng bánh crackers ăn chung với sốt bơ guacamole hay humus.



Celery with Sunflower Seed Butter or Peanut Butter:

Cut celeries into sticks and spread sunflower seed butter or peanut butter on them.

Cần tây cắt khúc và trét vào bơ đậu phộng hay bơ hạt hướng dương lên ăn chung.



Olives and a Date:

Olives are a great source of fat and dates of energy and minerals.

Trái olive là một nguồn giàu chất béo và trái dates mang nhiều năng lượng và khoáng chất.



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

KBB CNC MACHINING

456 E Juanita Ave Suite #10 Mesa, AZ 85204

Mục tiêu của chúng tôi tại KBB CNC Machining là chế tạo các giải pháp sản phẩm thích hợp cho các ngành công nghệ cao. Chúng tôi cung cấp chất lượng cao với tất cả các loại vật liệu bao gồm nhôm, titan, thép không gỉ, đồng, mạ đồng, đồng G10 và nhựa. Chúng tôi chú trọng đến dịch vụ cao cấp và cam kết làm hài lòng khách hàng.

Bất cứ bạn cần một dịch vụ gì từ nguyên mẫu phức tạp, sản xuất số lượng lớn hoặc muốn chúng tôi sửa chữa các bộ phận hiện có của bạn, chúng tôi có kinh nghiệm, thiết bị, và nhân sự để đáp ứng yêu cầu hoặc vượt quá tiêu chuẩn bạn cần đến.

KBB CNC Machining is to manufacture integrated products solutions for high technology industries. Whether you need a complex prototype, high quantity production run or would like us to repair your existing parts, we have the experience, equipment, and personnel to either meet or exceed your standards.

Contact: Kan Kong

Cell: **(408) 480-0746**

or Work: **(480) 584-3882**

Email: kbb@kbbcncmachining.com

Website: www.kbbcncmachining.com



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)



MANGO RABBIT

1250 E Apache Blvd., Ste. 112 Tempe, AZ 85281

<https://mango-rabbit-famous-boba.business.site/>

Mango Rabbit is a dessert joint with some fun and whimsical delights and treats! Let us start with the Big Teddy Bear; seriously, it's definitely a statement and an eye catcher! You can't help but take some pictures!

As for their main attraction, has to be the Bubble Waffles. You'll see these in the streets of Hong Kong be pumped out in almost every corner. Mango Rabbit has improved and innovated it by adding ice cream, toppings of your choice, and other sweets to entice your palates and Instagram post!

I'm pretty basic and I would have went with one of their pre-selected options. However, I came with my family and they tend to make things difficult. More options=more problems; why make life hard! So we went with the mango ice cream on a red velvet waffle topped with Nutella and whipped cream and Oreo ice cream on a vanilla waffle topped with Nutella and whipped cream. Trust me, this took about 10 minutes to decide.....

Anyways, ice cream here is always solid, but the addition of the texture of the waffles is music to the palates. I mean Nutella and whipped cream and other creative toppings for option makes this dessert a worthwhile experience.

To end, the ambiance is chill with some music in the background. Service here is pretty solid and the treats is a much try! Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!

LƯỢC SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 - 1945)

Phần II: THỜI KỲ VĂN HỌC CẦN VƯƠNG (1885 - 1913)

Đoạn 13a: E - KHUYNH HƯỚNG DUY TÂN CỨU NƯỚC

I - BỐI CẢNH LỊCH SỬ

Đêm 2-11-1888, vua Hàm Nghi bị bắt. Sáng ngày 25-12-1888, Pháp đem Ngải xuống tàu đi Lăng Cô, rồi chuyển qua pháo hạm La Comète để đến Sài Gòn. Từ đây, Pháp đưa vua Hàm Nghi lên tàu Biên Hòa đi đày ở Bắc Phi. Chiều Chủ Nhật, ngày 13-1-1889, tàu đến Algérie (Algeria).

Mất vua, nhóm kháng chiến dưới ngọn cờ Cần Vương hầu hết tan rã. Có kẻ tử tiết như Tôn Thất Đạm (尊室談; 1864 - 1888) con trai trưởng của Tôn Thất Thuyết. Có kẻ bãi binh rồi ra đầu thú, tuyên bố không chiến đấu nữa, nhưng cũng không hợp tác với Pháp, như trường hợp của Đề đốc Lê Trực. Có kẻ ở luôn bên Tàu, không trở về nước tiếp tục lo việc khôi phục, đành sống trong buồn đau uất hận cho đến ngày cuối đời; đó là trường hợp của Tôn Thất Thuyết và Trần Xuân Soạn.

Nhưng với Phan Đình Phùng lại khác. Vị lãnh tụ cuộc khởi nghĩa Hương Khê có tầm nhìn rộng rãi hơn, xem quyền lợi đất nước cao hơn quyền lợi nhà vua. Trước kia, họ Phan ủng hộ vua theo tiếng gọi Cần Vương, nhưng khi vua bị bắt, ông không coi đó là sự bế tắc. Mất vua, nhưng còn có nước đang kêu cứu. Non sông cần sự giải phóng. Vì thế ông không bãi binh, vẫn một lòng chiến đấu cho nền độc lập của Tổ quốc. Với quan niệm ấy, ông là nhịp cầu chuyển tiếp, mở đường cho các nhà cách mạng có khuynh hướng Duy Tân.

II - PHÂN TÍCH KHUYNH HƯỚNG DUY TÂN

Ngày 22 tháng 5 năm 1904, nhằm ngày mồng 8 tháng 4 năm Giáp Thìn, Phan Bội Châu cùng Kỳ Ngoại Hầu Cường Để và khoảng hơn 20 người

cùng chí hướng, họp tại Nam Thịnh sơn trang, nhà riêng của Nguyễn Hàm (tức Nguyễn Thành, hay Nguyễn Tiểu La) ở Quảng Nam. Hội nghị lập ra một tổ chức bí mật lấy tên là Duy Tân Hội, và bầu Kỳ Ngoại Hầu Cường Để, một người thuộc dòng dõi nhà Nguyễn (cháu 5 đời của Hoàng tử Cảnh) làm Hội chủ để dễ bề thu phục nhân tâm. Tôn chỉ của Hội là: nâng cao dân trí, đánh đuổi Pháp, giành độc lập, và xây dựng nền quân chủ lập hiến. Vì thế, Phong trào Đông Du phát triển mạnh, số sinh viên sang Nhật du học ngày càng đông; đồng thời công việc sáng tác và in ấn sách báo, từ hải ngoại gửi về nước để thức tỉnh dân chúng cũng phát triển mạnh. Trong nước, trường Đông Kinh Nghĩa Thục tại Hà Nội được thành lập để mở mang dân trí.

Hội Duy Tân không thuần túy dùng vũ lực đánh đuổi giặc Pháp như giai đoạn kháng chiến còn vua Hàm Nghi. Mà giờ đây, họ đã kết hợp mặt trận văn hóa song song với mặt trận vũ trang. Vì vậy, thi văn trong giai đoạn này đã đóng một vai trò tích cực trong trận tuyến chống Pháp, đưa nhau nở rộ, hình thành khuynh hướng Duy Tân. Mảng thi ca ấy, là bản cáo trạng tố cáo tội ác của chính quyền Bảo hộ, vừa là tiếng kèn xung trận kích thích lòng yêu nước của toàn dân. Thơ văn khuynh hướng Duy Tân còn là một lò hun đúc chí khí của các nghĩa sĩ bền lòng trong hoàn cảnh khó khăn, hay gặp phải cảnh thử thách.

Có thể nói, thi ca trong giai đoạn này, tạm gọi là Cần Vương nối dài, giữ một vai trò quan trọng trong mặt trận tâm lý chiến.

Tuy nhiên, khuynh hướng Duy Tân, cũng chia làm 3 nhóm:

- Nhóm vũ lực, chống Pháp bằng sức mạnh quân sự, và nhờ Nhật trợ giúp, tiêu biểu có Phan Bội Châu.
- Nhóm ôn hòa, cũng chủ trương chống Pháp giành độc lập, nhưng ít

nhất trong giai đoạn này họ không tin tưởng giải pháp quân sự của ta, có thể đánh đuổi được Pháp ngay. Nên họ chủ trương nuôi dưỡng tinh thần dân chúng đợi thời, rồi từng bước cởi bỏ ách thống trị thực dân. Đó là nhóm của Ngô Đức Kế.

- Nhóm bất bạo động, đi xa hơn nữa với chủ trương tạm thời phải dựa vào Pháp để cầu tiến, khi dân trí đã cao, từ đó phục hồi nền độc lập tự do cho nước nhà. Tiêu biểu cho nhóm này có Phan Châu Trinh. Ông bác bỏ chủ trương dùng bạo lực, không cầu viện ngoại bang, xóa bỏ thể chế quân chủ. Cùng là khuynh hướng Duy Tân, nhưng với sự khác biệt ấy, ông chỉ còn hợp tác với nhóm vũ trang trên phương diện vận động sinh viên du học để nâng cao dân trí, và sáng tác thơ văn kích thích lòng yêu nước.

- Trường hợp của Trần Quý Cáp, lúc đầu ông thuộc nhóm Duy Tân Hội chủ trương bạo động và cầu ngoại viện. Song vì ông còn mẹ già nên không theo Phan Bội Châu sang Nhật du học được. Về sau, Trần Quý Cáp hưởng ứng phong trào cải cách do Phan Châu Trinh khởi xướng, và trở thành một nhân vật nhiệt thành với sự nghiệp cải cách.

- Tiếp đến, trường hợp của Trần Cao Vân, tuy là một bông hoa nở muộn của Khuynh hướng Duy Tân, nhưng rất gần gũi với Duy Tân Hội của Phan Bội Châu, chủ trương tôn quân, mời vua Duy Tân làm minh chủ, và chọn giải pháp bạo động để giành độc lập.

III - CÁC TÁC GIA CỦA KHUYNH HƯỚNG DUY TÂN

51/ Phan Bội Châu (潘佩珠; 1867 - 1940):

Phan Bội Châu vừa là bậc chí sĩ cách mạng vừa là danh sĩ. Ông sinh ngày



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sừ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
 - đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - Nhà Văn Phê Bình (1996)
 - Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

1- 12- Đinh Mão, tức 26-12-1867; quê quán ở làng Đan Nhiễm, Xuân Liễu (nay là xã Nam Hòa), huyện Nam Đàn, tỉnh Nghệ An.

Ông nguyên có tên là Phan Văn San (潘文珊), nhưng vì kiêng húy nên đổi tên, hiệu Sào Nam (巢南), các biệt hiệu khác: Hải Thụ, Thị Hán, Độc Tĩnh Tử, Hãn Mạn Tử.

Năm 1883, ông 16 tuổi, đang đi học, đã hưởng ứng Phong trào Văn Thân, viết bài hịch "Bình Tây Thu Bắc," đem dán ở cây to đầu làng.

Năm 1885, cùng bạn đồng song là Trần Văn Lương, thành lập đội "Sĩ Tử Cần Vương" ở quê nhà.

Năm 1900, khoa Canh Tý, ông thi Hương đỗ Giải nguyên (1/30) tại Trường thi Nghệ An, nhưng không chịu ra làm quan.

Năm 1904, thành lập Duy Tân Hội, năm sau (1905) cùng Tăng Bạt Hổ sang Tàu, rồi Nhật Bản để xây dựng Phong trào Đông Du.

Năm 1908, bị trục xuất khỏi Nhật, ông trở lại Tàu rồi sang Thái Lan lo cho việc phục quốc.

Năm 1911, cuộc cách mạng Tân Hợi thành công, ông trở lại Tàu để thành lập Hội Việt Nam Quang Phục vào năm 1912. Rồi năm 1922, ông cải tổ Việt Nam Quang Phục Hội thành Việt Nam Quốc Dân Đảng.

Năm 1926, ông bị mật vụ Pháp bắt cóc tại Thượng Hải, giải về Việt Nam. Tại Hà Nội, trong phiên tòa ngày 23-11-1925, ông bị thực dân Pháp kết án tù chung thân. Cả nước dấy lên phong trào đòi ân xá, Toàn quyền Varenne phải thuận theo, nhưng buộc an trí ở Bến Ngự (Huế) cho đến mãn đời.

Về sự nghiệp văn học, ông có trên 30 tác phẩm, ngoài ra còn soạn tuồng Trưng Nữ Vương (năm 1010, chữ Việt, hát bội). Tác phẩm tiêu biểu trong thời kỳ Cần Vương và hậu Cần Vương, gồm:

- Về thơ, câu đối, hịch: Bình Tây Thu Bắc (1883, hịch), Song Tuất Lục (1886), Tự Hạ (1900, chữ Nho, câu đối); Tặng Trần Quý Cáp (1903, chữ Nho, thất ngôn bát cú, 2 bài); Chơi

Xuân (trước 1905, chữ Việt, Ca trù); Vợ khuyển Chồng (trước 1905, chữ Việt, thơ 5 chữ, 37 câu); Việt Nam Vong Quốc Sử (1905), Xuất Dương Lưu Biệt (1905, chữ Nho, thất ngôn bát cú), Hải Ngoại Huyết Thư (1906, chữ Nho, Lê Đại dịch ra thơ song thất lục bát trường thiên, riêng Phần 2 đã có 544 câu); Gọi Hồn Quốc Dân (1907, chữ Việt, 192 câu thơ song thất lục bát); Cảm Tác Khi Ở Nhà Bà Sư Thái (1910, chữ Nho, thất ngôn bát cú Đường luật); Ái Quốc (1910, chữ Việt, 32 câu thơ song thất lục bát); Ái Chủng (1910, chữ Việt, 32 câu thơ lục bát); Ái Quần (1910, chữ Việt, 44 câu thơ lục bát); Liên Tuyệt Mệnh (1925, chữ Nho, liền đối).

- Về văn có các tiểu truyện về các liệt sĩ, viết bằng chữ Nho: Trùng Quang Tâm Sử (đầu thế kỷ XX, chữ Nho), Lưu Cầu Huyết Lệ Tân Thư (khoảng 1904, chữ Nho), Kỷ Niệm Lục (1907), Trần Đông Phong Truyện, Hoàng Phan Thái Truyện (1907), Hà Thành Liệt Sĩ Truyện (1913), Ngư Hải Ông Liệt Truyện (khoảng năm 1913), Ngục Trung Thư (1914, Bức thư viết trong ngục, chữ Việt), Tiểu La Tiên Sinh Liệt Truyện, Chân Tướng Quân (1917, truyện Hoàng Hoa Thám, chữ Nho), Nhà Sư Ăn Rau (1917, truyện Nhà sư yêu nước Trần Thiện Quảng), Phạm Hồng Thái Truyện (1924),

Trích thơ chữ Nho, tiêu biểu có bài "Xuất Dương Lưu Biệt" (出洋留別) [1]

Sinh vi nam tử yếu hy kỳ,

生為男子要希奇,

Khảng hứa càn khôn tự chuyển di!

肯許乾坤自轉移。

Ư bách niên trung tu hữu ngã,

於百年中須有我,

Khởi thiên tải hậu cánh vô thù.

起千載後更無誰。

Giang sơn tử hĩ sinh đồ chước,

江山死矣生徒贅,

Hiền thánh liêu nhiên tụng diệc si!

賢聖遼然誦亦癡。

Nguyên trực trường phong Đông Hải khứ,

願逐長風東海去,

Thiên trùng bạch lãng nhất tề phi.

千重白浪一齊飛。

(Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam

nxb Văn Học, 1985)

Việt Thao dịch:

Làm trai tất phải khác trên đời,

Há để vờn xoay bởi đất trời.

Trong khoảng trăm năm này có tới
Ngàn năm sau nữa, chẳng không
người?

Non sông mất cả, ham gì sống,

Hiền thánh xa rồi, học cũng ngây.

Muốn vượt Biển Đông theo gió lớn

Lướt cùng sóng bạc với trùng khơi.

Thơ Quốc âm, có bài: Ái Quốc, thể
song thất lục bát, dài 32 câu:

Nay ta hái một thiên ái quốc,

Yêu gì hơn yêu nước nhà ta.

Trang nghiêm bốn mặt sơn hà,

Ông cha ta để cho ta lọ vàng.

Trải mấy lớp tiền vương dựng mở,

Bốn ngàn năm dài gió dầm mưa.

Biết bao công của người xưa,

Gang sông, tắc núi, dạ dưa, ruột tằm.

Hào đại hải âm thầm trước mặt,

Dải Cửu Long quanh quất Miền Tây.

Một tòa san sát xinh thay,

Bên kia Vân, Quảng, bên này Côn
Lôn.

Về gấm vóc nước non thêm đẹp,

Rắp những mong cơ nghiệp dài lâu.

Giống khôn há phải đàn trâu,

Giang sơn nở để người đâu vẫy vùng?

Hai mươi triệu dân cùng của hết,

Bốn mươi năm nước mất quyền
không.

Thương ôi! Công nghiệp tổ tông,

Nước tanh máu đỏ, non chồng thịt
cao.

Non nước ấy biết bao máu mủ,

Nỡ nào đem nuôi lũ sài lang?

Cờ ba sắc, xứ Đông Dương,

Trông càng thêm nhục, nói càng thêm
đau!

Nhục vì nước, mà đau người trước,

Nông nổi này, non nước cũng oan.

Hồn ơi! Về với giang san,

Muôn người muôn tiếng hát ran câu
này:

“Hợp muôn sức ra tay quang phục,

Quyết có phen rửa nhục báo thù...”

Mấy câu ái quốc reo hò,

Chữ đồng tâm ấy phải cho một lòng.

(1910)

(Thơ Văn Phan Bội Châu,

nxb Văn Học, 1985)

Trên địa hạt chính trị, Phan Bội Châu
là vị Chí sĩ cách mạng khả kính. Đối
với văn chương, ông xứng là bậc danh
sĩ, đã để lại cho đời nhiều tác phẩm
quan trọng và rất có giá trị về mặt lịch
sử, chính trị, và văn chương.

Tiếng thơ của Phan Bội Châu vừa lôi
cuốn vừa kích thích, như tiếng kèn
xung trận. Thơ ông rắn rỏi quyết tâm,
nhưng thống thiết dạt dào tình cảm,
làm khơi dậy lòng ái quốc của người
dân Việt. Phong trào Đông Du lên
đỉnh cao, thanh niên đua nhau xuất
dương học hành để sau này xây dựng
đất nước hùng mạnh và đuổi giặc
ngoại xâm. Quả thật, thơ văn Cách
mạng của Phan Bội Châu, mỗi câu là
một binh đoàn sẵn sàng ứng chiến.

**52/ Nguyễn Thượng Hiền (阮尚賢;
1868 - 1925):**

Ông có tự là Đĩnh Nam (鼎南) và
Đĩnh Thần (鼎臣), hiệu Mai Sơn (梅
山), người xã Liên Bạt, huyện Ứng
Hòa, tỉnh Hà Đông, nay thuộc thành
phố Hà Nội. Năm 1884, khoa Giáp
Thân, ông đỗ Cử nhân (39/52), tại
Trường thi Hà Nội - Nam Định. Năm
sau, thi Hội đỗ đầu chờ xướng danh



H 1: Chân dung Phan Bội Châu

(Ảnh từ vi.wikipedia)

thì kinh đô thất thủ. Năm 1892, khoa
Nhâm Thìn, ông thi lại, đỗ Hoàng giáp
(2/9), không ra làm quan, triều đình
nài ép mãi mới nhận chức Đốc học
Ninh Bình.

Năm 1907, vua Thành Thái bị Pháp
buộc thoái vị, ông vào phủ Toàn
quyền xin bãi lệnh, không thành. Ông
bỏ quan, hưởng ứng phong trào Đông
Du, tìm cách sang Tàu, sát cánh với
Phan Bội Châu lo việc cứu nước, lập
ra Việt Nam Quang Phục Hội.

Cuối năm 1913, Phan Bội Châu bị
Tổng đốc Quảng Đông là Long Tế
Quang bắt giam, Nguyễn Thượng
Hiền phải thay thế cụ Phan điều hành
Hội Quang Phục.

Nhưng rồi các hoạt động của Việt
Nam Quang Phục Hội cũng thất bại,
ông xuống tóc vào tu ở chùa Thường
Tích Quang (Chang Xi Guang) ở
Hàng Châu (Hang Zhou), tỉnh Chiết
Giang (Zhe Jiang) và mất ngày 28-
12-1925. Theo di chúc, thi hài ông
được hỏa táng và rải xuống sông Tiền
Đường (Qian Tang).

Tác phẩm của ông có: Nam Chi tập,
chữ Nho (gồm 2 quyển thơ và 1 quyển
văn), Hạc Thư Ngâm Biện, Mai Sơn

Ngâm Tập, Nam Hương Tập, Mai Sơn Ngâm Thảo; ngoài ra còn có 2 bài văn Nôm.

Tấm lòng yêu nước thương dân của ông, biểu lộ rõ nét trong bài Thuật Cảm (術感), tức thuật lại nỗi cảm xúc.

Thất mã yên trần biệt cựu lâm,
匹馬煙塵別舊林,
Quyên khu thệ báo quốc ân thâm.
捐驅誓報國恩深。

Bổ thiên điền hải tuy nan sự,
補天填海雖難事,
Phá phủ trầm chu tự tráng tâm.
破釜沉舟自壯心。

Vạn lý chinh sam tùy nhận độ,
萬里征衫隨雁渡,
Tam canh hùng kiếm tác long ngâm.
三更雄劍作龍吟。
Hà thì thân hệ cường Hồ cảnh,
何時親繫彊胡頸,
Quy đối giang san tửu mãn châm.
歸對江山酒滿斟。

(Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử VN
Nxb Khoa Học Xã Hội, 1992)

Việt Thao dịch:

Ngựa biệt rừng xưa khói bụi bay,
Ruổi dong nợ nước đáp ơn dày.
Vá trời lấp biển, dù không dễ,
Phá chỗ chìm thuyền, vẫn chẳng lay.
Muôn dặm áo bào theo nhận lướt,
Đêm khuya gươm báu tiếng rờn đây.
Bao giờ trói hết quân Hồ bạo
Về với non sông chén rượu đầy.

Còn tiếp đoạn 13b

GHI CHÚ

[01] Lâu nay bài thơ này có tên là “Xuất Dương Lưu Biệt” và chỉ có một bài. Khoảng đầu thập niên năm 1980, Nhà xuất bản Văn Học đã sưu tầm được thi phẩm “Đông Du Ký Chư Đồng Chí” gồm 2 bài, rút từ “Bình Sự



H 2: Chân dung Nguyễn Thượng Hiền
(Ảnh từ Vi.wikipedia)

Tập Chí,” số 34, ra tháng 2 năm 1917, do chính tác giả Sào Nam sao lục. So sánh bài Xuất Dương Lưu Biệt và bài Đông Du Ký Chư Đồng Chí, Kỳ I, có vài chi tiết khác biệt:

XDLB Câu 1: Sinh vi nam
tử yếu hy kỳ,

Câu 5: Giang sơn tử hĩ sinh đồ nhuế
(汨)

Câu 7: Nguyên (願) trực trường phong
Đông Hải khứ,

Câu 8: Thiên trùng bạch lãng nhất tề
phi.

ĐDKCĐC Câu 1: Đính thiên
lập địa hảo nam nhi.

頂天立地好男兒

Câu 5: Giang sơn tử hĩ sinh đồ chuế
(贅)

Câu 7: Tiện (便) trực trường phong
Đông Hải khứ,

Câu 8: Côn ba kinh lãng nhất tề phi.

鯤波鯨浪一齊飛。

Toàn bài, chúng tôi theo bản Xuất
Dương Lưu Biệt, ngoại trừ câu 5 theo
bản Đông Du Ký Chư Đồng Chí.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo
Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona.
Chúng tôi hiện có một số
quyển **SẮM GIẢNG THI VĂN
TOÀN BỘ của Đức Huỳnh
Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo
Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu
muốn nhận được quyển SẮM
GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc
về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave.,
Avondale, AZ 85323-2824,
hoặc gửi email cho nghiathan-
husa@yahoo.com. Chúng tôi
sẽ gửi biếu quyển Sắm Giảng
qua đường bưu điện tới quý vị.



Nguyễn Thị Thanh Dương

CHO CON ĐI Ở DORM

Mỗi năm đến tháng Tám mùa khai trường của hai con, anh chị Bông đều rộn ràng vui vẻ theo để chuẩn bị cho các con năm học mới.

Năm nay thì khác, con bé lớn Amanda bắt đầu vào đại học. Môn học computer trường đại học ngay thành phố Arlington này cũng có nhưng Amanda chọn học một trường ở Houston cách nhà 4 giờ xe. Có nghĩa là Amanda sẽ sống xa nhà, xa cha mẹ.

Thế là hai vợ chồng anh chị Bông cùng lo cùng buồn. Lo con ở xa tốn kém, lại lo không biết con sẽ sống ra sao? Hồi nào đến giờ chuyện gì cũng có cha mẹ đỡ đần chăm sóc.

Chị Bông nói với chồng:

- Con chưa hề sống xa cha mẹ bao giờ. Tội nghiệp nó... bơ vơ. Không lẽ mình... dọn nhà theo nó hả anh?

- Em chỉ giỏi tưởng tượng. Thế vài năm sau tới em nó vào đại học, nếu cũng đi học xa ở một tiểu bang khác, mình lại tất tưởi bỏ công ăn việc làm dọn nhà theo nó à?

Chị Bông cười trừ:

- Em lo buồn nên... ước thế thôi, dù em biết điều ước là vô lý.

Rồi chị than thở:

- Con gái mới lớn ra ở riêng một mình, em chỉ sợ nó... dại dột như con gái chị Hảo. Con học giỏi, anh chị Hảo kỳ vọng con sẽ theo học y khoa, nó đồng ý nhưng học Biology mãi tiểu bang xa, mỗi lần bố mẹ gọi phôn thăm hỏi con đều nói học hành tốt bố mẹ cứ yên tâm. Vậy mà chưa lấy xong cử nhân Bio, nó trở về nhà với... hai người nữa, một đứa baby và một thằng nhặng cuội nào đó là cha của baby, tức boyfriend của nó. Làm bố mẹ nó vỡ mộng, đang bay cao mấy tầng mây bỗng rơi xuống mấy tầng địa ngục luôn.

Chị Bông thở dài tiếp theo:

- Con gái chị Hảo những lúc buồn, lúc rảnh rỗi vào quán bar cho... vui nên mới quen chàng này. Bây giờ con chị Hảo bỏ học đi làm, thằng con rể chưa bao giờ cưới ấy thì lại tiếp tục làm bartender ở quán bar như trước kia để cùng nuôi con thơ.

Anh Bông an ủi:

- Lo thì lo nhưng chúng ta hy vọng con gái mình không dại dột như thế. Vấn đề là cho nó ở kiểu nào đây? Ở dorm hay ở apartment?

Chị Bông suy nghĩ:

- Ở dorm tốn hơn chục ngàn một năm, được thuận lợi ngay trong trường đi về dễ dàng mau chóng, nhưng lại bất tiện vì mỗi kỳ sinh viên nghỉ lễ, nghỉ hè, sinh viên phải dọn đồ đạc rời dorm để người ta dọn dẹp phòng ốc.

Anh Bông cũng suy nghĩ:

- Ở thuê apartment cũng tốn kém tương tự, nhưng phải có xe đi học về học, con gái mới lớn ở một mình trong chung cư đông người phức tạp lắm...

Chị Bông hớn hờ:

- Hay ta mua cho nó một căn nhà, nhà cửa bao giờ cũng lên giá, vừa ở 4 năm đại học vừa... đầu tư luôn thể?

- Nếu mua hẳn một căn nhà đương nhiên là lợi về mặt tiền bạc hơn hai giải pháp kia, nhưng... cũng phức tạp lắm.

Chị Bông rên rĩ:

- Ủi nhĩ... Ai cắt cỏ, ai sửa chữa vật vãnh trong nhà cho nó?

Và chị giật mình:

- Anh ơi, không thể để Amanda ở Apartment hay ở nhà riêng được, nó sống một mình nếu vững lòng không hư hỏng như con gái chị Hảo thì cũng bị kẻ xấu dòm ngó, tấn công. Tóm lại là nguy hiểm.

Thế là hai vợ chồng đi đến quyết định là Amanda sẽ ở dorm trong trường.

Cô bé Amanda lần đầu tiên được làm... người lớn, ra ở riêng và có quyền lựa chọn cho mình nơi ở mới. Cô đã chọn được phòng và người bạn cùng phòng. Nhưng Amanda vừa khoe ra thì bị mẹ phản đối:

- Sao con lại share phòng với kẻ khác, con nhỏ ấy là người xa lạ chúng ta chẳng biết lý lịch gốc gác nó con cái nhà ai?

Anh Bông đùa:

- Em đừng kỳ thị nhá, nếu ai kia kỳ thị con Amanda thì em tính sao?

Amanda giải thích:

- Mẹ biết con sợ ma mà, con không thể ở một mình, có bạn chung phòng cho vui và đỡ tốn tiền của bố mẹ.

Anh Bông ủng hộ con gái:

- Con làm đúng em ạ, hai đứa ở cùng phòng tuy hơi chật và mất riêng tư chút

xíu nhưng vui và chúng sẽ... đua nhau học hành.

Chị Bông chưa yên tâm:

- Hay là... đua nhau ăn chơi? Em phải thấy mặt con bé chung phòng ấy mới được. Nếu mẹ không ưng ý nó thì sang năm Amanda sẽ đổi phòng khác con nhé!

Amanda ngoan ngoãn:

- Con hứa nghe theo lời mẹ. Nhưng con vẫn tin cô bạn này là người tốt, con đã gặp và chuyện trò với nó rồi.

Tối ngày anh chị Bông đưa Amanda đến trường vào ở dorm, hai vợ chồng mang ra xe đủ thứ đồ đạc linh kinh dù đã đơn giản tối đa.

Chị Bông rơm rớm nước mắt dặn dò con gái:

- Học hành chăm chỉ con nhá! Thịnh thoảng mẹ sẽ lên thăm và mang đồ ăn Việt nam cho con, chứ ăn trong trường toàn đồ Mỹ khổ lắm.

- Mẹ yên tâm, con thích đồ Mỹ hơn đồ Việt Nam mà mẹ.

Anh Bông giục giã:

- Nào ta khởi hành, con đi học mà em làm như con đi... tù, sợ nó đói khát hứa hẹn thăm nuôi.

Ngồi trên xe chị Bông mong mau chóng đến trường. Hôm nay con nhỏ Lisa share phòng với Amanda cũng dọn đến. Chị sẽ xem mặt mũi và hỏi thăm nó con cái nhà ai để chẩn đoán tư cách nó xem có... xứng đáng làm bạn với con chị không.

May mắn làm sao khi anh chị Bông đến cũng là lúc con nhỏ Lisa đang dọn đồ vào phòng cùng với bố mẹ nó.

Đó là một gia đình người Hoa. Lisa mau mắn giới thiệu cha mẹ với gia đình Amanda:

- Đây là bố mẹ con. Con tên Lisa Trương.

Anh chị Bông bắt tay và mỉm cười xã giao chào hỏi:

- Hân hạnh được biết anh chị. Chúng tôi tên Bông, con gái tên Amanda Nguyễn.

Ông bà Trương vui vẻ:

- Con gái chúng ta chung phòng, chúng ta có duyên gặp nhau đây thì coi nhau là bạn nhé!

Bà Trương nói với chị Bông:

- Hôm nay chúng tôi dọn đồ cho con, xem xét nơi ăn chốn ở của nó chúng tôi mới yên tâm.

Chị Bông suy bụng ta ra bụng người, hiểu ngay ý của bà Trương. Thì ra cha mẹ Lisa cũng quan tâm lo lắng cho con y như nhà chị và họ đến đây cũng để xem xét bạn chung phòng với con gái họ là người thế nào đây.

Chị Bông hoan hỉ:

- Vợ chồng tôi cũng thế.

- Tôi thấy hai đứa con của chúng ta đều ngoan hiền dễ thương, hy vọng chúng ở chung sẽ hòa hợp và cùng nhau chăm lo học hành.

- Vâng, tôi cũng nhận xét như chị. Tôi rất vui khi con tôi được người bạn chung phòng như Lisa.

Trong khi hai bên cha mẹ chuyện trò thì hai đứa sinh viên ở trọ cũng ríu rít chuyện trò và sắp xếp đồ đạc theo ý của chúng.

Trước khi ra về chị Bông dặn dò thêm Amanda những điều nó đã nghe nhiều lần. Bà Trương cũng bịn rịn dặn dò con gái mãi. Bà mẹ nào cũng quẩn quýt và lưu luyến khi chia tay con.

Trên đường về anh Bông nói với vợ:

- Em thấy chưa, đừng tưởng chỉ mình con gái em là người tốt mà vội... kỳ thị người khác nhé, con gái người ta không kém đâu. Và cũng đừng tưởng chỉ vợ chồng mình thương yêu lo lắng cho con khi đi học xa, người ta cũng không kém đâu.

Chị Bông tươi cười:

- Em thấy rồi và bây giờ thì chúng ta có thể thoải mái dù con gái đi học xa nhà, ở chung với bạn tốt, hai đứa sẽ lo học hành anh ạ. Quyết định cho con ở trong dorm là quyết định sáng suốt nhất của vợ chồng mình.

Anh Bông thở ra nhẹ nhõm:

- Mùa khai trường năm nay tưởng là gay go, nhưng vẫn vui vẻ tưng bừng em nhĩ. Cầu mong cho con Amanda sẽ gặt hái được thành công như ý ở con đường học hành phía trước.

(July 15, 2019)



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trịnh Thanh Thủy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp Theo Kỳ Trước)

Trịnh Thanh Thủy

Bằng âu yếm nhìn Tường Vi, chàng nhắc: "Chúng ta ăn đi em, anh thấy hơi đói rồi". Vi Vi "dạ". Cả hai im lặng ăn, ăn xong bữa cơm chiều thì trời cũng đã tối. Tuy vậy, nhìn đồng hồ mới chỉ 7 giờ 15 tối, còn sớm, Bằng trong lòng cũng không muốn xa Tường Vi, chàng ôm vai Vi Vi hôn nhẹ lên làn tóc. Chàng hỏi nhỏ: "Còn sớm mình đi coi ciné hay đi nghe nhạc nghe em? Hay tìm chỗ yên tĩnh chúng mình ngồi nói chuyện? Tùy em quyết định..." Vi Vi không trả lời ngay... Một lúc Vi Vi hỏi lại Bằng: "Mấy giờ anh phải về nhà... anh cho em biết rõ được không?" Bằng gật đầu, chàng nói: "Anh sẽ đưa em về trước 11 giờ, em chịu không?" Tường Vi gật đầu, nàng nói: "Em muốn tìm chỗ nào yên tĩnh để nói chuyện. Em không thích chỗ đông người, ồn ào. Xô bồ mệt lắm anh! Cả ngày em chạy lo cho khách

ăn cũng đủ lắm rồi... Bấy ngày một tuần em không có thì giờ nghỉ ngơi, một phút riêng tư để nghĩ cho cá nhân và đời sống của em! Tối đến một mình trong phòng ngủ em cảm thấy cô đơn và tủi buồn vô cùng! Em thấy thiếu thốn một cái gì trong đời sống mà em không biết!"

Nghe Tường Vi than thở, Bằng hiểu, chàng nhỏ nhẹ nói: "Thôi em ạ, mình khỏi đi đâu xa cho bất tiện và mất thì giờ, anh rất quý trọng từng giây phút được ở bên em. Em ngồi đây, anh chạy ra ngoài một chút anh trở lại ngay nhé!" Không hỏi Bằng sẽ đi đâu, nàng chỉ gật đầu. Còn lại một mình, nàng nhẩn nha ăn hết đĩa bánh apple pie ice cream... Không lâu Bằng trở lại, Bằng ôm Vi Vi hôn nhẹ lên trán nàng, chàng nói đủ cho Vi Vi nghe: "Anh trả tiền ăn và đã có chỗ lịch sự, ấm cúng, kín đáo cho chúng

mình tâm sự, có ti vi và mình có thể coi ciné trong ti vi mình muốn em ạ... Có cả phim Tàu, Mỹ, và Ấn độ em tha hồ lựa chọn... thôi đi em." Tường Vi không để ý nghe Bằng đã nói gì, nàng đứng lên như cái máy khi nghe Bằng nói hai chữ đi em... là nàng đi theo, bàn tay Bằng kéo nàng ra phía cửa nhà hàng ăn... Đi loanh quanh từ chỗ nhà hàng ăn cũng trong phạm vi của building, Bằng dắt Vi Vi đến chỗ cầu thang máy, chàng bấm nút cửa mở, chàng nhường cho Vi Vi vào trước. Cửa thang máy vừa đóng lại, chàng ôm Vi Vi hôn... Vi Vi yên lặng chấp nhận nụ hôn cho tới khi cầu thang máy ngừng, chàng mới rời tay buông nàng ra...

Như đứa trẻ ngẩn ngơ, nàng hỏi: "Lên cầu thang máy mình đi đâu vậy anh?" Cầu thang máy dừng ở lầu năm, cửa mở, chàng dắt tay nàng đi tìm phòng, đây rồi phòng số 117 à há... chín nút bài cào. Bằng cười một mình nghĩ con số hên rồi... Chàng cho thẻ vào ổ khóa tự động, cửa mở chàng đứng tránh một bên cho Vi Vi vào trước. Vi Vi nói: "Đây là phòng hotel mà anh!" Nàng ngẩn ngại khi nhìn thấy chiếc giường king size loại nệm cao, dra giường trắng trải phẳng tấp, mùi thơm nhẹ thoang thoang, dịu dịu dễ chịu. Vi Vi không biết phải tả làm sao cho đúng với cái mùi thơm ngai ngái ở đây, mùi thơm làm cho người thấy thoải mái...

Bằng đóng cửa, chàng kéo cái khóa bật ra để gài kỹ cửa phía trong, cho người phía ngoài không mở được. Dù ổ khóa điện đã tự động khóa lại, bên trong mở được nhưng bên ngoài thì phải có thẻ điện tử mở mới vào được. Vi Vi còn ngượng ngùng chưa biết làm gì! Nàng đi lại cái bàn nhỏ có hai ghế kê sát bên gần bàn ti vi, nàng ngồi xuống chờ đợi... chờ đợi gì đây?

Bằng cầm cái bấm ti vi bật lên, chàng bấm lia chia tìm đài... Chàng hỏi Tường Vi: "Em thích coi đài nào? Coi Ấn độ cho vui mắt nhé, đàn bà của họ mặc quần áo đủ màu sắc, thêu kim nhũ lóng lánh, kim tuyến sáng ngời, vừa múa vừa hát giọng chua như dấm... Nhưng tội nữ tài tử trẻ chúng có đôi mắt to, mái tóc óng mượt đen dài, cái mũi cao và thân hình đẹp như bức tượng vệ nữ..."

Tường Vi ngồi ngẩn ra nhìn... Bằng bỏ giấy vớ, cởi áo rồi đi lại cầm tay Vi Vi kéo đến chiếc giường, chàng nói như dụ em

bé: "Lại đây nằm cho thoải mái, coi ti vi với anh đi cưng. Cả ngày em chạy ngang dọc trong nhà hàng cũng mệt rồi!" Vi Vi riu riu nghe theo... Bằng để nàng vừa ngồi xuống giường là chàng đẩy nàng nằm xuống, ôm chặt nàng hôn lấy hôn để, không cho Vi Vi cự quạ, đôi môi nồng nàn phủ lấp môi em... Nàng chịu đựng trong hưởng thụ thích thú của tuổi thiếu nữ thanh xuân tràn đầy nhựa sống, khao khát thêm thưởng cái lạ tình yêu của thể xác, rạo rực đòi hỏi ái ân... Bằng chỉ đợi có thể. Chàng không bỏ qua cơ hội ngàn vàng. Im lặng là đồng ý...

Chàng ngồi dậy lột bỏ tất cả quần áo trên người Vi Vi... đã rõ ràng tình cho không biểu không. Chàng nhào lên người Vi Vi, tấn công tới tấp không kềm chế được... Trời ơi! Tường Vi còn trinh... còn con gái!... Bằng điên lên sung sướng... Nàng rên đau đớn... Tiếng nói yếu nhẹ của Vi Vi: "Anh làm em đau!..." nhưng đôi tay nàng vẫn ghì chặt người chàng... Ái ân một lần, ta cho nhau phút giây tuyệt vời, khi xa anh em sẽ nhớ trong cuộc đời... anh đã đưa em vào thế giới đàn bà...

Sau thời gian hai người quấn quýt thỏa mãn bên nhau, mệt mỏi rã rời, Bằng thở dốc, chàng nói như sắp đứt hơi: "Vi Vi, anh yêu em, anh thể sẽ không bỏ rơi em..." Bằng vẫn ôm Vi Vi trong vòng tay, nàng im lặng... đã chịu đựng cho Bằng dầy vò xé nát thân thể nàng... Bằng hiểu... Chàng hiểu rất nhiều về sự lạnh cảm của nàng bao lâu nay... không thêm đàn ông vì nàng chưa ăn trái cấm. Bản tính hiền lành chất phát của người con gái không dám xô bồ, sợ hãi đủ thứ, không phóng đảng chịu chơi... Nhưng không vì cô độc mà nàng bị lạnh cảm, nàng có trái tim, có thân thể khỏe mạnh, tuổi sung sức cũng thêm thưởng đòi hỏi tình yêu trai gái, nhưng chưa tìm được người nàng tin tưởng, và e dè không dám bộc lộ lòng lơ quuyến rữ tự tìm người đàn ông... để tấn công... Nàng không thụ động, e dè... Nàng như loài hoa dại mọc bên đường khô héo trong mùa hạn hán, đám mây đen ngày tháng đã bao phủ đời nàng... Bây giờ gặp cơn mưa, hoa dại tươi mầu đậm sắc vươn lên tràn đầy sức sống. Nhưng đời nàng sẽ ra sao ngày sau? Sẽ bị những làn mưa đá vùi dập cho tan tác, chết dần bởi bão táp phong ba đang ngấm ngấm cuốn cuộn kéo về...

Bằng thông cảm cho Vi Vi, chính cá nhân nàng không biết với tình yêu nàng đang có, nên vui hay buồn? Riêng Bằng chàng đã hưởng ái ân tuyệt đỉnh, đam mê trên thân thể của Vi Vi, nàng ngây người trong lúc giao hợp... Chàng cố tình làm cho nàng biết thế nào với cảm giác của đôi thân thể... Nàng chỉ im lặng để nhìn, tìm hiểu, nghe ngóng và thỉnh thoảng nàng ghì chặt hai vòng tay, rên lên nho nhỏ chứng tỏ nàng đang hưởng thụ sự ái ân... Còn Bằng dù không nói ra nhưng chàng hành động thực tế, chàng đang dạy cho nàng biết thú đau thương của con người... do hai thân thể nam nữ tạo thành...

Vi Vi thấy đau đau bởi sự xé rách cơ thể... nhưng chàng đã cho nàng sự rung động thỏa mãn, thật xứng đáng với thời gian và thể xác nàng dành cho Bằng ngày hôm nay... Cả chục năm nay sống bằng giá không có cảm giác tuyệt vời của tình yêu trai gái... với thân thể chai lỳ khô lạnh của một nữ tu bất đắc dĩ! Bằng đem đến cho nàng từ nụ hôn tới ái ân khêu gợi chấm lửa nhỏ đã tàn dần trong đời Vi Vi...

Hôm nay tình yêu và xác thịt làm cho ngọn lửa cháy hừng hực trong người nàng... Đau rất một tí... nhưng nàng thích nhiều lắm, nàng muốn được thụ hưởng dài lâu... Vi Vi sẽ giữ, giữ cái tình vụng trộm lén lút này mãi của riêng nàng, và Bằng là người đàn ông duy nhất mang đến cho đời nàng, muộn màng! Muộn, phải nói muộn quá rồi! Nhưng có còn hơn không... Bây giờ dù bão tố phong ba, trời long đất lở, nàng cũng không nhả Bằng ra, chả sợ ai... Trái tim nàng quyết định là sức mạnh và đòi hỏi nàng phải nghe theo...

Nằm nghỉ bên cạnh thân thể lỏa lổ của cô gái mới quen biết, Bằng kéo chăn đơn phủ lên cho nàng... Vi Vi vẫn im lặng... Chàng ghé đầu nằm lên chiếc gối của nàng, hôn nhẹ lên mớ tóc mai sợi ngắn sợi dài, chàng khẽ hỏi: "Em nghĩ gì thế? Anh cảm ơn em tối nay em đã dành cho anh tất cả, từ nay anh hứa anh sẽ phụ em lo và săn sóc cho gia đình em, anh thật sự rất yêu em... và thương em vô cùng!" Tường Vi, anh biết em cũng yêu anh, có đúng không?" Tường Vi gật đầu. Bằng nói tiếp: "Anh sẽ lo cho em như người vợ chính thức của anh, em bằng lòng chứ? Tuy không danh chính ngôn

thuận, không cưới hỏi, không có xe hoa rước dâu... anh hiểu và thương em bị thiệt thòi... Nhưng em yên tâm, anh sẽ đền bù lại thật xứng đáng cho em."

Vi Vi quay lại ôm trọn tấm vai Bằng, nàng nói khi úp mặt vào bộ ngực trần có lông tơ của Bằng: "Anh ơi! Em sợ vợ anh! Em lại sợ hơn nếu phải xa anh! Em đâu có bạn bè hay người yêu gần hai chục năm nay! Em rất cô đơn! Rồi anh đến làm xáo trộn đời em... Nếu không gặp thì nhớ! Gặp rồi tủi phận, buồn, lo! Em yêu anh thắm lặng, khi anh đến tiệm luôn luôn... em đã biết, em cũng được anh để ý... Tuy em biết đã có tình yêu hai chiều nhưng em vẫn đẹp mộng yêu đương vì biết anh có gia đình và anh sẽ chỉ coi em như món đồ chơi qua đường, em nghĩ tới vợ anh, các con anh, em lại tủi và tràn trề thất vọng! Em sợ nên không dám mơ mộng nghĩ tới tình yêu của chúng mình! Anh Bằng! Hôm nay em khác rồi, em không còn là Vi Vi của hôm qua... Em sẽ không rời xa anh với bất cứ giá nào em phải trả! Anh à, em thấy rõ cuộc đời của con người phải chớp giựt, phải tính toán tranh dành mới có được những gì cho mình trong cuộc sống! Hiễn lành chịu đựng chả được gì ngoài sự thua thiệt trong cuộc đời ngắn ngủi, có đúng không anh? Em không phải là người ác độc, không tham lam của người! Nhưng số mệnh đã an bài! Em phải vươn lên. Anh đừng lo, em không bao giờ trở thành ác phụ! Bản thân em an phận và chịu cực cực quen rồi! Vật chất, tiền bạc, danh vọng đối với em vô nghĩa lý... Nhưng với anh, em đã tìm thấy tình yêu chân thật, ấm cúng, ngọt ngào... Em cần nhiều ở anh, phải, em cần một người đàn ông chứng chắc, có tư cách, che chở và bảo vệ em cho hết cuộc đời này... Anh cho em tình yêu xác thịt nồng nàn, em chỉ thêm được ở anh vài giọt máu đào dành cho em trong trái tim thật thà của anh có thể thôi!"

Nghe Tường Vi tâm sự tự đáy lòng, Bằng nhói nhói con tim. Tội nghiệp đời con gái của nàng hồng nhan đa truân, không có được một chồng một vợ! Phải lén lút làm vợ bé, con rơi... Chàng hôn nhẹ lên những sợi tóc mai, tay vuốt cho những lọn tóc mây thứ tự nằm thả dài trên bộ ngực của Vi Vi... Bằng thì thầm một lần nữa, chàng hứa hẹn với cả tấm chân tình: "Tường Vi, em yên tâm, anh sẽ

yêu em dài lâu, anh hứa với em bất cứ giá nào anh cũng sẽ mang hạnh phúc đến cho chúng mình, em tin anh không? Khi anh đã yêu thì anh không lo sợ gì... em hiểu không?"

Tường Vi cười sung sướng, nàng khe khẽ nói nhõng nhẽo: "Anh... yêu em nữa đi... Em muốn anh cho em những giây phút như hồi này, ái ân tuyệt vời... một lần nữa trước khi ra về... ôm em, hôn em, cho em đi anh..." Nàng kéo đầu Bằng xuống... Chàng gục đầu vùi mặt vào bộ ngực đào tơ của Tường Vi... Chàng vừa hôn vừa cười, nói: "Ghê quá cưng ơi... em của anh không sợ đau à? Cứ tưởng em hiền lành... úi chà... Đúng là em bẻ gãy sừng trâu! Gặp em vài lần anh sẽ gãy sừng xương sống mất thôi!" Cả hai cùng cười... Hai thân thể lại hòa hợp đưa nhau đến tột đỉnh đam mê...

Gần mười giờ, Bằng đưa Tường Vi về. Cả hai cùng quyến luyến tiếc nuối thời gian ngắn ngủi bên nhau... Bằng thả Vi Vi xuống cửa nhà, chàng ôm hôn nàng lần cuối... Bằng nhắc nhở: "Khi nào anh rảnh sẽ kêu em ngay... Nhớ giữ gìn sức khỏe, nói với mẹ anh chào... Anh sẽ gặp lại em sớm... Bye em... Anh yêu em!"

Cả năm Bằng lén lút đi lại gặp Tường Vi, mẹ Tường Vi thấy rõ sự quá trớn lộ liễu của Bằng và con gái của bà... Bà vội kêu con gái cản ngăn: "Tường Vi à, mẹ biết con hay đi ăn, đi chơi với bác sĩ Bằng, con phải nhớ ông ta nổi tiếng trong cộng đồng người Việt ai cũng biết tiếng tăm... ông ta đã và đang có vợ, con phải cẩn thận, vợ ông ta không phải loại gà mờ! Con nên ngừng giao thiệp đi, kéo tai họa đến nhà! Mình nghèo lại đơn cô thế cô, không giành giựt hơn thua với người ta được... Con nghe mẹ mà tránh xa ông bác sĩ Bằng trước khi tai họa xảy ra cho con, khổ tâm mẹ và làm cho em con cũng buồn tủi!"

Bà Vân kêu con gái ra nhắc nhở về hoàn cảnh: "Tường Vi con phải nhớ gia đình mình chỉ vồn vẹn có ba mẹ con, em con phải lấy vợ, còn con nếu tìm được nơi tử tế hỏi cưới thì con cũng nên nhận lời cho tròn gia thất, để mẹ đỡ lo âu! Nghĩ ngợi thương con lớn tuổi vẫn cô đơn, Mẹ chả yên tâm nếu con sống như vậy, mẹ chết cũng không nhắm mắt được... Cha con cũng tủi sầu thương con gian truân bất hạnh!"

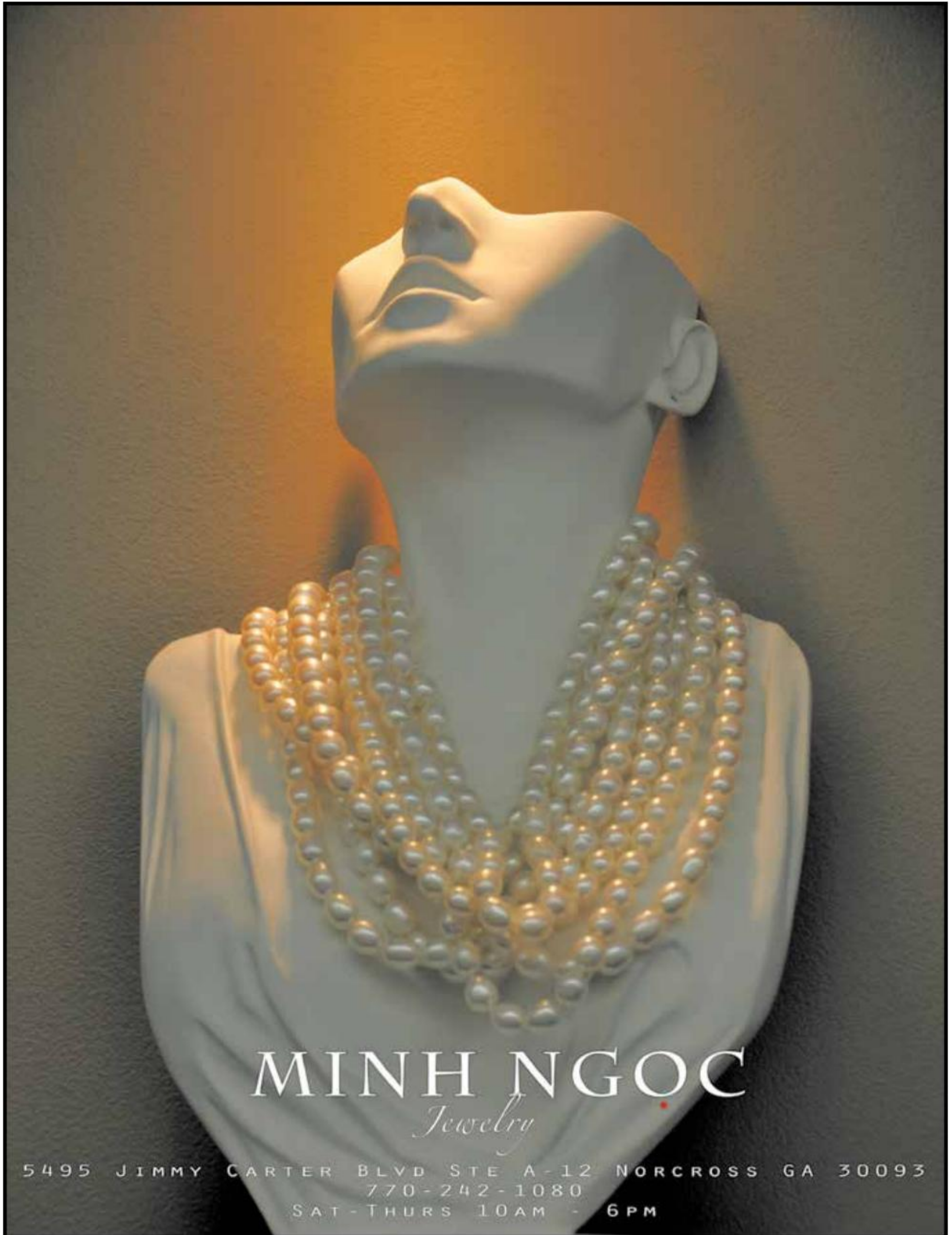
Tường Vi nghe mẹ than thở, nàng nói trấn an mẹ: "Thưa mẹ, con và anh Bằng chỉ là bạn, anh coi con như em gái, vợ anh ấy bận rộn, anh rảnh, buồn, nên rủ con đi chơi, mẹ đừng có lo..."

Bà Vân biết con gái lớn của bà đã nói dối, biết con ai bằng mẹ! Bà im lặng thở dài! Bà trở về phòng nằm nghĩ tới đời bà, nghĩ về dĩ vãng và nghĩ đến các con... trong tương lai mù mịt xa vời! Bà nhớ hồi bà mới lấy chồng, ông Tường là một Chuẩn úy trong quân đội Việt nam Cộng hòa, binh chủng Biệt động quân. Ông Tường còn trẻ lắm, ông mới hai mươi ba, còn bà thì hai mươi. Hai năm sau ông được lên cấp bậc thiếu úy, và cũng là lúc bà sinh được bé Tường Vi. Vợ chồng với đồng lương lính, đời sống eo hẹp... nhưng gia đình tràn đầy hạnh phúc. Bà Vân rất cẩn kiem trong đồng lương căn bản, mua bao gạo với rau cỏ con tép con tôm sống qua ngày... Bà sanh thêm được Tường Vinh. Các con còn nhỏ tới năm 1975 quân Bắc Việt tràn vào Nam... lúc đó ông Tường đang tác chiến ở mặt trận Qui Nhơn, cả tiểu đoàn bị tan vì không có yểm trợ của các đơn vị tiếp ứng... Việt cộng thừa thắng xông lên... bao nhiêu chiến sĩ Cộng hòa tử trận, đền nợ nước, chỉ còn lại một số ít sống sót, đa số bị thương và bị bắt làm tù binh, trong đó có ông Tường. Sài Gòn thất thủ, Tổng thống lưu vong, các tướng tá chỉ huy, một số chạy thoát ra nước ngoài tỵ nạn, vượt biển tìm đường sống!

Bà Vân mất chồng, hai con còn nhỏ, xưa nay sống bám vào đồng lương của chồng, bây giờ làm sao sinh tồn? Quân đội hỗn loạn, dân chúng hoang mang, tổng thống tướng lãnh đi hết, còn lại vài ông tướng tử thủ thì bị bắt hoặc tự vận nếu không muốn rơi vào tay giặc... Đời sống hỗn loạn, không luật pháp, cướp của giết người khắp nơi! Cả trăm ngàn dân lao đao, điêu đứng!

Bà có nghe thiên hạ bỏ quê hương vượt biển rất nhiều, nhưng mẹ con bà đâu có tiền để mà đi! Chồng thì mất tích, như rắn không đầu chả biết phải làm sao! Bà chỉ còn biết ôm con ngồi khóc, đếm từng giờ phút trôi qua, chờ cho tới khi yên tĩnh phó thác cho định mệnh an bài!

(Còn tiếp kỳ sau)



MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

Afternoon in February

The day is ending,
The night is descending;
The marsh is frozen,
The river dead.

Through clouds like ashes
The red sun flashes
On village windows
That glimmer red.

The snow recommences;
The buried fences
Mark no longer
The road o'er the plain;

While through the meadows,
Like fearful shadows,
Slowly passes
A funeral train.

The bell is pealing,
And every feeling
Within me responds
To the dismal knell;

Shadows are trailing,
My heart is bewailing
And tolling within
Like a funeral bell.

Henry Wadsworth Longfellow

Chiều tháng Hai

*Ngày sắp sửa tàn rồi
Màn đêm đang buông lơ
Đầm lầy thời băng giá
Sông chết lặng ngừng trôi*

*Qua mây như tro tàn
Mặt trời đỏ chói chang
Soi cửa sổ trong làng
Đỏ hồng lên tươi sáng*

*Tuyết lại bắt đầu rơi
Hàng rào bị phủ rồi
Dấu vết còn đâu nữa
Lối qua cánh đồng xưa*

*Giờ đây khắp đồng cỏ
Như bóng đen kinh hoàng
Đang dần dần chuyển động
Một chuyến tàu lễ tang*

*Chuông bỗng đổ từng hồi
Niềm xúc cảm trong tôi
Từng mối như hồi đáp
Chuông báo tử nay thôi*

*Bóng tối đang dần lan
Trái tim tôi sầu than
Như hồi chuông tang tóc
Trong đó rung nhẹ nhàng.*

Tâm Minh Ngô Tăng Giao

Lá Thư Tình Đầu Tiên

Anh viết cho em một lá thư tình,
(Chẳng biết nhờ ai bỏ vào ngăn cặp?)
Em không biết nên dĩ nhiên chưa đọc,
Rồi vô tình làm rơi mất thư anh.

Mối tình đầu tiên thường rất mong manh,
Tội nghiệp quá anh học trò thuở ấy!
Anh và em tuổi mười lăm mười bảy,
Yêu là gì? Ai định nghĩa được không?
Chắc hẳn từng ngày anh đã đợi mong?
Một lá thư, một tình yêu đáp lại.
Ôi đôi mắt đã đôi lần vụng dại,
Anh nhìn em, em có hiểu gì đâu!

Mấy năm trời mình vẫn học chung nhau,
Khung cửa lớp hai người hai ý nghĩ.
Anh học trò đang yêu đang mộng mị,
Em hồn nhiên như nắng gió bên ngoài.

Có lá thư tình mà để gió bay,
Có một người yêu mà em không biết.
Mấy mùa Phượng rơi chúng mình tạm biệt,
Bỏ lại sân trường những buổi nắng mưa.

Tình cờ em gặp người bạn năm xưa,
(Người đã bỏ giùm thư anh trong cặp).
Cùng nhắc lại tình học trò vụn vặt,
Bỗng nên thơ trong ký ức một người.

Ôi lá thư tình đầu tiên trong đời,
Lá thư ấy chưa bao giờ em đọc.
Nhưng em sẽ khắc ghi vào kỷ niệm,
Có một người thuở ấy đã yêu em.

Nguyễn thị Thanh Dương

CHỈ LÀ MỘNG MƠ

* Gửi nhà thơ Phạm Ngọc (CA)

Chỉ là những sợi nắng trong
Cũng mơ cũng mộng lòng vòng mắt ai
Chỉ là dấu mực không phai
Cũng mong cũng đợi tháng ngày vẫn vương.

Chỉ là khăn lụa phần hương
Cũng nghe nhung nhớ trăm đường chỉ thêu
Chỉ là màu áo lụa điều
Cũng làm rung động hồn điều đứng hồn.

Chỉ là phảng phất nụ hôn
Cũng làm thơ thần bồn chồn trái tim
Chỉ là trăng sáng trong đêm
Cũng cho ước thế đắm chìm trong trăng.

Chỉ là vạt áo chéo khăn
Cũng gieo thương trộm nhớ thăm nào người
Chỉ là... chỉ là thế thôi
Mà sao ta lại đứng ngồi chẳng yên.

Chưa vui đã chuốc ưu phiền
Cầu duyên chưa nối nhịp tim chưa hòa
Bây giờ ta vẫn là ta...

NAM GIAO
(Arizona)

Hoa Khế

Hoa Khế dịu dàng trong nắng sớm,
Anh nhìn đắm đuối mãi không thôi.
Dưới tàng cây Khế em duyên dáng,
Để lộ hàm răng lúc mỉm cười.

Hàm răng xinh xắn như hoa Khế,
Lại điểm nụ cười tựa cánh hoa.
Màu xanh của lá vờn trong gió,
Yếu điệu em đi dáng thướt tha.



Thuở đó em chưa hiểu biết gì,
Ngông cuồng anh sớm biết tình si.
Giả vờ thăm Khế khi em đến,
Nhìn trộm em cười, liếc dáng đi.

Có thể mà sao cứ ngẩn ngơ!
Tình yêu len lén thật không ngờ!
Ai hay, ai biết, và ai hiểu?
Không dám tỏ bày, chỉ viết thơ!

Lá thơ đã viết mà không gửi,
Viết để rồi xem, đọc một mình.
Sợ em không đọc, em không tới,
Hoa Khế u buồn, em kém xinh.

Đất nước phù sa cho trái ngọt,
Quê hương mầu mỡ dáng em xinh.
Anh yêu hoa Khế vì anh trót,
Hy vọng tình ta sẽ đạt thành.



Em ở bên kia dòng lạch nhỏ,
Bên này, anh cứ ngẩn ngơ thôi.
Chờ em qua hái dăm chùm Khế,
Anh bước ra xem, cũng đủ rồi!

Em đâu hay biết tình say đắm,
Của một chàng trai ở láng giếng.
Của mối tình đầu tha thiết lắm,
Mộng đời thanh thản tuổi hoa niên.

Anh theo tiếng gọi lời sông núi,
Bỏ đất làng đi mãi chốn xa.
Ba năm trở lại thăm vườn cũ,
Cây Khế không buồn trở nụ hoa.

Còn em thì đã sang thuyền mới,
Bến cũ không còn trở lại thăm.
Mới có ba năm mà thay đổi,
Như hằng thế kỷ đã xa xăm!

Tiếc rẻ ngày xưa mình vụng dại,
Yêu mà không dám ngỏ lời em.
Chồng thơ đã viết mà không gửi,
Để mối tình đầu đau đớn thêm.



Cây Khế thân yêu đã cỗi già,
Không còn nhựa sống để ra hoa.
Đời anh cũng héo như hoa Khế,
Để nhớ một lần yêu thiết tha.

(Đức Phổ, 22-07-89)
Vĩnh Liêm

NGÀY MAI LÀ EM TỰU TRƯỞNG

Ngày mai là ngày khai trường
Ve sầu thôi hát khúc thương ca hè
Hạ tàn Thu đến lạnh se
Hàng phượng xanh lá vươn che hiên trường
Sông quê vắng vẻ buồn vương
Nông thôn đổi mới lộ đường mở mang
Nhiều nhà xây, sửa rộn ràng
Lò gạch bận gấp tay ngang cũng cần
Bưng phoi, đẩy, vác...trần thân
Được thêm chút đỉnh đỡ đần má tôi
Ngày mai đi học lại rồi
Nay làm việc chót lỏi thôi bị rầy
Chuồn chuồn bay thấp từng bầy
Mây đen, gió thổi, mưa đầy ... khổ em
Đừng sợ em hãy nhìn xem
Sau mưa trời sáng chói thêm lớn mau
Đừng quên nguyện ước hôm nào
Chuyên tâm học giỏi đậu cao đổi đời
Ba theo kiếp thợ nghèo tươi
Mẹ hiền tần tảo không lời thở than
Đường quen hoa cúc rực vàng
Em vui đến lớp vào hàng tự tin
"Nhất nghệ tinh, nhất thân vinh"
Ngày mai trường đón học sinh hiếu tài...

~ Phượng Trắng (Canada)

PHƯỢNG TÍM HOÀI NIỆM

Khung trời thơ mộng
Tím sắc miên man
Áo lụa nhung trang
Khẽ khàng nâng gót
Ve sầu lạnh lốt
Vũ khúc hè vang
Phượng tím thên thang
Phủ thêm ký ức
Màu thương ray rút
Hoài niệm tím mây
Một thoáng qua tay
Nổi lòng da diết

Cố hương biển biệt
Đã mấy mùa sang
Lữ khách cưu mang
Mực hồng lưu bút
Thả hồn đôi phút
Vào chốn xa xăm
Quá khứ mười lăm
Thiếu khờ, niên đại
Giờ đây ngoảnh lại
Tím sắc vờn quanh
Hồn rớt nơi tranh
Long lanh hoài niệm
~ Kim Minh

NGÀY TỰU TRƯỞNG

Ba tháng Hè - đã hết
Vẫn còn vọng tiếng ve
Phượng hồng đông đưa trái
Nắng nóng cuối mùa Hè

Bạn bè cùng đến lớp
Ngày tựu trường thật vui
Thầy - trò - giờ gặp lại
Ta nhớ mãi - nào ngוו

Trao nhau lời thăm hỏi
Xa cách thời gian dài
Bình minh hồng trong nắng
Tà áo trắng - bay bay

Bao tháng ngày - thương nhớ
Đêm nhìn Trăng - bơ vơ
Vòng tay nào chờ đợi
Ta đọc lại bài thơ

Tình học trò - trong sáng
Như nắng ấm - bình minh
Đẹp như Trăng mười sáu
Nhật ký chuyện chúng mình.

~ Ngọc Mai

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỐ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com

GIÚP

ĐIỀN ĐƠN & TƯ VẤN

Hoàn Toàn Miễn Phí

MediCare AHCCCS KidsCare

ObamaCare Food Stamps Jobs

Housing S.S. Benefits

Free Phones Lớp ESL

Luyện Thi Quốc Tịch

and more...

Liên Lạc Mục Vụ A-ga-pê:

2045 N Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

877-602-4273

Mục Vụ Trưởng: Mục sư Hải H. Hồ

Hội Thánh Tin Lành Phục Hưng Hân Hạnh Phục Vụ Đồng Hương



Nam Mô Cứu Khổ Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát

BẠCH Y THẦN CHÚ

Tịnh Khẩu Nghiệp Chân Ngôn

Tu rị tu rị, ma ha tu rị, tu tu rị, ta bà ha (đọc 3 lần)

Tịnh Thân Nghiệp Chân Ngôn

Tu đa rị, tu đa rị, tu ma rị, ta bà ha (đọc 3 lần)

Án Thổ Địa Chân Ngôn

Nam mô tam mãn đa, một đà năm, án độ rõ độ
rõ, địa vi, ta bà ha.

Nam mô A Di Đà Phật (đọc 3 lần)

Nam mô Quán Thế Âm Bồ Tát (3 lần 3 lạy)

Nam mô Đại Thế Chí Bồ Tát (3 lần 3 lạy)

Nam mô Địa Tạng Vương Bồ Tát (3 lần 3 lạy)

Nam mô Thanh Tịnh Đại Hải chúng

Bồ Tát (3 lần 3 lạy)

Nam mô Cứu khổ cứu nạn Quán Thế Âm Bồ
Tát (3 lần 3 lạy)

NL & PDV

BẠCH Y QUÁN THẾ ÂM ĐẠI SĨ LINH CẨM THẦN CHÚ

Nam mô Đại từ đại bi cứu khổ cứu nạn,
quảng đại linh cảm Bạch y Quán Thế
Âm Bồ Tát. (đọc 3 lần)

Nam mô Phật, nam mô Pháp, nam mô
Tăng, nam mô cứu khổ cứu nạn Quán
Thế Âm Bồ Tát, đất chi đá, ám dà la phạt
đá, dà la phạt đá, dà ha phạt đá, la dà
phạt đá, la dà phạt đá, sa ha, thiên la
thần, địa la thần, nhân ly nạn, nạn ly
thần, nhất thiết tai ương hóa vi trần.

NL & PDV

KINH CỨU KHỔ

Nam Mô Đại Từ, Đại Bi Quảng Đại Linh Cảm
Quán Thế Âm Bồ Tát

Nam Mô cứu khổ cứu nạn Quán Thế Âm Bồ Tát.
Bá thiên vạn ức Phật, hằng hà sa số Phật, vô
lượng công đức Phật. Phật cáo A Nan ngôn, thử
kinh Đại Thánh năng cứu ngục tù, năng cứu trọng
bệnh, năng cứu tam tai bá nạn khổ. Nhược hữu
nhơn tụng đắc nhứt thiên biến, nhứt thân ly khổ
nạn, tụng đắc nhứt vạn kiếp, hiệp gia ly khổ nạn.

Nam mô Phật lực oai, Nam mô Phật lực hộ, xừ
nhơn vô ác tâm, linh nhơn thân đắc độ, hồi quang
Bồ Tát, hồi thiên Bồ Tát A Nậu Đại Thiên Vương
Chánh Điện Bồ Tát, ma kheo, ma kheo thanh tịnh
tỳ kheo, quan sự đắc tấn, tụng sự đắc ư. Chư Đại
Bồ Tát, ngũ bá A La Hán cứu độ đệ tử... nhứt
thần ly khổ nạn tự ngôn Quán Thế Âm anh lạc
bất tu giải cầu đọc bá thiên vạn biến vạn biến tai
nạn tự nhiên đắc giải thoát, tín thọ phụng hành.
Tức thuyết chơn ngôn viết: Kim Bà Kim Bà Đế,
Cầu Ha Cầu Ha Đế, Đà Ra Ni Đế, Ni Ha La Đế,
Tỳ Lê Nễ Đế, Ma Ha Đà Đế, Chơn Lăng Càn Đế,
Ta Bà Ha.

RV_0819U_VV

Compassionate Meditation Center cordially invites you to our



CMC

PEACE GATHERING

Mandala of Great Compassion Kuan Yin

September 15, 2019

From 9AM to 6PM

COMPASSIONATE MEDITATION CENTER (CMC)
1938 E Los Arboles Drive, Tempe, AZ 85284

PROGRAM INCLUDES:

- Prayers
- Meditation practice
- Exercise for peace
- Bow for peace
- Mandala of Great Compassion Kuan Yin

Free Admission
Lunch & Dinner included
Donations are welcome

Please register for attendance & meals 480.307.4945

WE NEED 30 VOLUNTEERS

PLEASE SIGN UP TODAY!
602.295.6541



COMPASSIONATE MEDITATION CENTER OFFERS

- * Integral Meditation classes and Relaxation classes
- * Integral Tai Chi classes
- * Meditation retreats
- * Peace Gathering
- * Youth Altruistic Program
- * Educational sessions to guide the population into healthier habits and life style
- * Compassionate Cancer Care Support

Through its activities and programs, CMC offers participants and especially its working members an environment facilitating their holistic evolution. All activities organized by CMC are free of charge open to everyone of all ages, race, gender, religion and beliefs.

CMC goal is to facilitate the practice of Bodhi-sattva ideals (altruism) and to promote holistic living. Our mission is to create a spiritual and healing environment through meditation and charity work.

Trung Tâm Thiền Từ Bi trân trọng kính mời quý thiện nam tín nữ tham dự



CMC

NGÀY TU ĐỊNH LỰC HÒA BÌNH

Mandala Quán Âm Từ Bi

Chủ Nhật ngày 15 tháng 9 năm 2019

từ 9AM - 6PM

TRUNG TÂM THIỀN TỪ BI (CMC)

1938 E Los Arboles Drive, Tempe, AZ 85284

CHƯƠNG TRÌNH:

- Lễ sám hối
- Quán Âm Sám
- Thiền Từ Bi Quang Minh
- Giải thích ý nghĩa Mandala
- Mandala Quán Âm Từ Bi
- Cầu an & cầu siêu

Ấm thực trưa & chiều
Tùy hi cúng dường

Kính mời ghi danh tham dự & ấm thực 480.307.4945

NGÀY TU CẦN 30 THIỆN NGUYỆN VIÊN

Xin ghi danh hôm nay!
602.295.6541



TRUNG TÂM THIỀN TỪ BI

HOẠT ĐỘNG

- * Thiền an nhiên tự tại song ngữ Việt-Anh
- * Thiền quang minh đại bi song ngữ Việt-Anh
- * Ngày cùng tu cho cộng đồng hòa bình Việt-Anh
- * Lễ Sám Quán Âm, Sám Di Đà, Sám Địa Tạng
- * Pháp đàm
- * Chương trình tuổi trẻ sống vị tha Anh ngữ
- * Thể dục Càn Khôn Lưu Xương
- * Chương trình hỗ trợ tinh thần & tâm linh cho bệnh nhân ung thư, gia đình và mọi người song ngữ Việt-Anh

Các hoạt động trên được thực hiện với mục đích tạo môi trường và hoàn cảnh cho mọi người tham dự được tiến hoá trên các phương diện tâm linh, tâm lý, trí năng và xã hội. Trung tâm CMC chủ trương con đường hàm dung vượt ra ngoài những ranh giới văn hoá tôn giáo.

SỨ MẠNG của trung tâm Thiền Từ Bi là giúp đỡ mọi người tu toàn diện chuyển biến từ đời sống thế tục sang đời sống tâm linh, từ lối nhân duyên thành lối nhân quả.



TRUNG TÂM THIỀN TỪ BI
Compassionate Meditation Center

1938 E Los Arboles Drive, Tempe AZ 85284

626.789.4588

NGÀY TU ĐỊNH LỰC TỪ BI CHO HÒA BÌNH THẾ GIỚI

Trân trọng kính mời quý vị thiện nam tín nữ dành thời gian quý báu đến tham dự ngày tu Hoà Bình song ngữ Việt-Anh tổ chức lần đầu tiên tại trung tâm Thiền Từ Bi thành phố Tempe tiểu bang Arizona (cách chợ Lee Lee 2 dặm)

Địa chỉ: 1938 E Los Arboles Dr. Tempe, AZ 85284

Liên lạc: 626.789.4588 480.307.4945

Chủ nhật ngày 15 tháng 9 năm 2019

602.295.6541

9:00AM – 6:00PM

Kính thưa quý thiện nam tín nữ!

Chúng ta hãy cùng nhau đến để tu hành lễ Phật, trì chú Đại Bi, tụng Quán Âm Sám, thiền hành, tọa thiền, và Quán Âm Mandala. Với sức mạnh định lực của đại chúng sẽ giúp chúng ta cùng cầu nguyện cho thân tâm được tỏa sáng, chuyển hoá những điểm mù bóng tối và không ngừng thăng hoá khai mở tâm linh. Chúng ta cùng cộng hưởng năng lượng sức mạnh để cầu nguyện cho gia đình được bình an, hạnh phúc, tươi vui, cho người thân đã khuất được siêu thoát, cho cộng đồng được an lành và cho thế giới được hoà bình.

Với một ngày tu nhẹ nhàng chuyên nhất, thanh tịnh, trong sáng, chúng ta tăng trưởng năng lượng từ bi thiện lành hoan hỷ tiếp tục lan tỏa cho mình và cho mọi người trong suốt tuần. Đây cũng chính là tu hành bồ tát đạo trong đời sống sinh hoạt hàng ngày.

Kính mời quý vị cùng nhau tham gia và mời người thân bạn bè và nhất là các em trẻ.

Nếu có thể kính xin quý vị gọi điện thoại ghi danh để chúng ta cùng nhau góp phần tổ chức cho ngày tu được tốt nhất.

Chân thành cảm ơn và kính chúc tất cả quý vị thân khỏe tâm sáng để thương, để quan hoài, để lắng nghe, để thông cảm, để xoa dịu, để tha thứ, để phụng sự, để lành trị mình người và cùng nhau tự tại thông thoát.

Nam Mô Hải Hội Mười Phương Chư Phật, Chư Đại Bồ Tát, Chư Hiền Thánh Tăng, Chư Long Thần Hộ Pháp, Quý Phật Tử và Quý Thiện Nam Tín Nữ!

Trung Tâm Thiền Từ Bi kính mời!

*Tối thứ hai và tối thứ tư mỗi tuần lớp thiền và tụng Sám Quán Âm Việt ngữ

*Tối thứ ba và tối thứ bảy mỗi tuần lớp thiền Anh ngữ

*Thứ bảy mỗi tuần lớp dạy thiền và dạy sống vị tha cho thanh thiếu niên Anh ngữ

*Chủ nhật mỗi tuần tụng Sám, thiền, pháp đàm song ngữ Việt-Anh

*Ngày tu định lực hòa bình cầu an cầu siêu chủ nhật mỗi tháng song ngữ Việt-Anh

*Hỗ trợ tinh thần và hướng dẫn tâm linh cho bệnh nhân nan y, cuối đời song ngữ Việt-Anh

Từ Warner & Dobson (Lee Lee Market) về hướng Price Fwy 101

1.8 mile quẹo phải Los Feliz Drive

200 feet 1938 Los Arboles





NHƯ LAI THIÊN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777.
www.facebook.com/ thichgiactriarizona . Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com



THÔNG BÁO

CHÍCH NGỪA CẢM CÚM (FLU SHOT) KHÔNG TỐN PHÍ TẠI CHÙA

Ngày Chích ngừa thứ bảy 14 tháng 09 năm 2019 (Tết trung thu)
Từ 06 giờ chiều đến 09 giờ tối

Sức khỏe là vàng , để tránh khỏi nguy cơ bị bệnh cảm cúm và lây bệnh cảm cúm vào mùa đông, Như Lai Thiên tự xin gửi đến quý vị chương trình chích ngừa cảm cúm **không tốn phí** như sau:

Chích ngừa **không tốn một khoảng chi phí** nào cho đồng hương Việt nam, không phân biệt, nghề nghiệp, giới tính, tôn giáo, tín ngưỡng, địa phương

Thuốc và nhân viên chích ngừa do Walgreens Store cung cấp và phụ trách.

Ngày chích ngừa
Lễ tết trung thu Thứ bảy 14 tháng 09 năm 2019
từ 06 giờ chiều đến 09 giờ tối

Quý đồng hương Việt nam từ bảy tuổi trở lên không phân biệt giới tính, tôn giáo, địa phương đều có tham gia Chích ngừa. Quý vị đến trước sẽ được phục vụ trước (đến khi hết số liều thuốc chuẩn bị sẵn).

*Lưu ý: Vì số lượng thuốc chích ngừa **được bảo trợ** có giới hạn .
Do đó xin đồng hương hoan hỷ đến sớm để được phục vụ.

Như Lai Thiên Tự
Ngày 01 tháng 07 năm 2019
Trụ Trì
Đại Đức Thích Giác Tri





NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51ST Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777; Email: nhulathientu@phoenix@yahoo.com



THƯ MỜI PHÁP HỘI BÁO ÂN

THAM DỰ TU TẬP MỘT NGÀY AN LẠC

Giảng Sư Thượng Tọa Thích Trí Chơn Trụ Trì Tu Viện Khánh An Thuyết Giảng

01 ngày Chủ Nhật 15 tháng 09 năm 2019.

Nhằm 17 tháng 08 năm Kỷ Hợi

Kính thưa quý Đồng Hương Phật tử,

Để tưởng nhớ, xưng tán đến công ơn cứu độ chúng sinh nơi cảnh khổ của mười phương Tam Bảo, Như Lai Thiền tự long trọng tổ chức PHÁP HỘI BÁO ÂN, TU TẬP MỘT NGÀY AN LẠC với chương trình trì tụng Kinh Đại Phương Tiện Phật Báo Ân, thuyết giảng. Kính mời quý Đồng Hương Phật tử hoan hỷ đến tham dự với chương trình như sau:

PHÁP HỘI BÁO ÂN, TU TẬP MỘT NGÀY AN LẠC

Chủ nhật 15 tháng 09 năm 2019

8:30 AM - 10:00 AM: Khai Kinh Kinh Đại Phương Tiện Phật Báo Ân .

10:00 AM - 11:30 AM: Thuyết Pháp

11:30 AM - 12:30PM : Trì tụng Kinh Đại Phương Tiện Phật Báo Ân , Cầu nguyện .

12:30 PM – 01:30 PM : Ăn Trưa

2:00 PM – 4:00 PM : Trì tụng Kinh Đại Phương Tiện Phật Báo Ân

07:00pm - 08:00pm: Trì tụng Kinh Đại Phương Tiện Phật Báo Ân , Cầu nguyện .

08:00pm - 09:00pm: Thuyết pháp

- Chùa sẽ khoản đãi thức ăn trong ngày tổ chức Pháp hội
- Quý vị nào không có điều kiện tham gia tu học có thể tùy duyên tham dự các thời thuyết pháp do Thượng Tọa Thích Trí Chơn chủ giảng.
- Lưu ý: Quý vị muốn nghe pháp thoại của Thượng Tọa Thích Trí Chơn xin vào web site: www.youtube.com

Mọi chi tiết xin liên lạc :Như lai Thiền Tự tại địa chỉ , số điện thoại trên.

Như Lai Thiền tự ngày 23 tháng 07 năm 2019

Trụ Trì

Đại Đức Thích Giác Tri



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE
NHU LAI THIEN TU
 4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 - PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM



Thứ bảy 14/09/2019

Từ 06 Giờ Chiều Đến 10:00 Tối

06:00PM - 07:30PM: Trò Chơi Thiếu Nhi
 07:00PM - 10:00PM: Tặng Lồng Đèn, Bánh Kẹo, Bong Bóng Bay.
 08:00PM - 8:30PM: Đặc Biệt Chương Trình Múa Lân Đặc Sắc Mừng Trung Thu
 08:30PM - 10:00PM: Ván Nghệ Trung Thu Với Sự Góp Cua
 Nam Ca sĩ Don Hồ & Các Ca Nghệ Sĩ Địa Phương.
 10:00PM: Rước Đèn Trung Thu.

VÀO CỬA TỰ DO - Free Admission

- Nhiều Gian Hàng Chay Hấp Dẫn Phục Vụ Đồng Hương
 - Đặc Biệt Múa Lân Đặc Sắc Mừng Trung Thu
 06:00PM - 09:00PM: Chích Ngừa Cảm Cúm Flu Shot Miễn Phí
 Cho Đồng Hương
 Việt Nam - Không Phân Biệt Tôn Giáo, Tín Ngưỡng Do
 Nhân Viên Walgreens Phụ Trách (Xin vui lòng ghi danh trước)
 Kính Mời Quý Đồng Hương, Quý Phụ Huynh Cùng Các Em
 Thanh Thiếu Nhi Đến Chung Vui & Tham Dự Tết Trung Thu
 Để Góp Phần Duy Trì Văn Hóa Việt Nam Nơi Xứ Người.

ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPBELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐUA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐAU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

* Copyright 2019 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Nhu Lai Thien Tu. Violator will be fine up to \$10,000.

Designed by BKG Trương Tiến

Tiếp Nối Việc Làm Từ Thiện Của Dr. Nha Sĩ Kĩ Ngộ Được Tổ Chức Hàng Năm Hân hạnh Giới Thiệu Đêm Dạ Tiệc
Gây Quỹ Dạ Vũ Lân Thủ 09 Với Danh Ca Thanh Tuyền - Nguyễn Hồng Nhung - Quách Thành Danh - Tuấn Anh



Show Time
8:00PM - 1:30AM

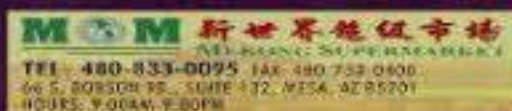
7:00PM - 8:00PM:
Free Wine & Appetizers &
Free Sổ Xổ Trúng Tặng
Phẩm Giá Trị

Liên Hệ Mua Vé & Đặt Bàn:

- Vi Vi Fashion: (480) 917 - 3888
- MC Trương Tiến: (520) 249 - 1000
- Cô Mai: (602) 703 - 2587
- AZ Nail Supply Peoria: (623) 979 - 9800

- An Ninh An Toàn
- Âm Thanh & Ánh Sáng Tân Kỳ
- Sound & Lighting By Học Nguyễn

Chương trình được bảo trợ bởi các cơ sở thương mại thành công & uy tín nhất hiện nay



© Copyright 2019. All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means electronic, photocopy, website permission is writing by Camie Abrams. Vietnam will be free for \$10,000.

Designed by 2021 Printing Team

Tất Cả Số Tiền Quyên Góp Sẽ Được Dùng Vào Quỹ Từ Thiện Đào Giếng Nước - Mở Mát
Mua Xe Lăn - Xe Lắc... Cho Các Đồng Bào Nghèo Khó Ở Các Vùng Quê Việt Nam

Tổ Chức Tại Nhà Hàng Sang Trọng: **MEKONG PALACE**
66 s. Dobson RD Ste 120 Mesa, AZ. 85202 - Phone (480) 962 - 0493

Giá Vé: **\$75 - \$100** (Food Included)

Mua Tại Cổng Thêm \$5.00

- Gold Table \$1000 (10 Người) (Chỉ Giới Hạn 15 Bàn)
(Seafood 7 Entrée - 2 Bottle Of Wine - Bottle Soda)
- Silver Table \$750 (10 Người)
(Seafood 7 Entrée - Bottle Of Wine - Bottle Soda)
- Trẻ Em Dưới 5 Tuổi Vào Cửa Miễn Phí Nếu Ngồi High Chair

TEL

Call/Text Huy

**BEST QUALITY
LOCAL PICKUP**

714-448-8888

Printing for Nails Salon

**2266 south Dobson Rd # 200
Mesa Az 85202
Between Baseline & Dobson**

**Merchant Service Lowest Rate
Service Credit .10**

**GIFT
CARDS**

**BUSINESS
CARDS**

5000

\$99

BROCHURES

MENU

**Banner
Stand**

**DIPPING
POWDER**



- Odor free
- Zero drying time
- Healthy for your nail
- Light Weight & Durable
- No Liquid or UV light needed
- Enriched with Calcium & Vitamin E
- No Liquid & UV Light Needed
- Look and Feel Natural
- World's Healthiest Gel Polish





Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting,
reception desks and more! You get everything, A to Z
plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls,
ceilings, flooring, and painting.

*You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink,
washer/dryer and store sign*



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

**Shop/Space layout,
designs and
architect/engineer
drawings or building
permit with construction
agreement.**

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

*Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.*



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

CẦN SANG TIỆM BÁNH MÌ VÀ CHÈ

Chúng tôi cần sang tiệm bánh mì và chè ở thành phố Chandler, trong khu chợ Lee Lee. Giá sang \$150,000. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(720) 314-1456

Banh mi and Che Shop for Sale in Chandler city. Great location in Lee Lee shopping center. For sale price \$150,000. Serious inquires only. Call: (720) 314-1456 for more questions.

RV_0719-0919P_AH

MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.



Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.



- *Tiệm đang hoạt động, rất đông khách với thu nhập cao.*
- *Tiệm vừa mới xây xong*
- *Tiệm đang xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.*

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc: **480-309-3790**

VỚI BẤT CỬ SỰ LỰA CHỌN NÀO, CHÚNG TÔI CŨNG SẼ ĐỀU ĐÁP ỨNG NHU CẦU CHO QUÝ VỊ.



CẦN THỢ NAIL

Hiện chúng tôi đang cần tuyển nhiều thợ nail cho hệ thống các tiệm Nail vùng Arizona. Cần thợ Nail có kinh nghiệm làm tay chân nước, SNS, thợ bột, waxing and eyelash extension. Bao lương theo tay nghề từ \$900-\$1200/tuần 6 ngày hoặc ăn chia nếu hơn.

Xin liên lạc: **480-738-1550**

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

**Free
Delivery**

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliift

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE
Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại
bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

CẦN SANG TIỆM NAIL



Vì moving xa cần sang tiệm nails ở thành phố Tucson, Arizona, trong khu shopping center Food City, Dollar General, Burger Kings, Taco Bells, and Davila Dialysis Clinic. Tiệm có 6 bàn, 6 ghế, 1 phòng wax, máy giặt, máy sấy, hệ thống hút mùi chemical, có máy vending machine sodas, chips, candy cho khách. Tiệm rộng 1050 sqf, rent \$2,100 bao gồm CAM. Supply dùng cho 1 năm, income \$260K & up/year. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc: Tom Cell:

(520) 668 - 2656

RV_0819-0919P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần bán tiệm Nails Tiệm Nails vùng Goodyear, đông khách, 8 ghế Spa & 6 bàn Nails, có máy giặt máy sấy, có hệ thống camera... Vì lý do thiếu người trông coi, cần bán giá rất rẻ \$45,000. Ai muốn làm chủ, xin liên lạc:



623-698-4488

RV_0819U_HG

CẦN NGƯỜI DELIVERY

Cần người delivery báo, làm việc uy tín tận tâm, có xe chuyên chở.

Hãy gọi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

RV_0819-0919_TM



**LẠY CHÚA GIÊSU, CON TÍN THÁC VÀO CHÚA,
VÀO CHA LONG - LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT!!!**

D.D

RV_0819U_VV

NATURAL NAILS & LASHES

7000 E MAYO BLVD. SUITE 1082, PHOENIX AZ 85054

CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nails vùng North Scottsdale, gần (Scottsdale Rd. & freeway 101)
cần thợ Nữ biết làm bột, SNS, waxing, lashes. Bao lương từ \$1000 to
\$1300 /tuần. Full time or part time. Liên lạc:

(602) 512-5605

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail nằm trong khu thương xá sầm uất, cạnh Harkin Theater,
nhiều nhà hàng lớn, EOS fitness, cạnh freeway. Rent rẻ, income rất
cao. Anh chị nào muốn làm chủ, xin vui lòng liên lạc:

(602) 512-5605

RV_0819P_AH

Cát Nguyên



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ
CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT.

NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT,

NAM MÔ BỐN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI CHÚNG BỔ TÁT.

NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần, trong vòng 9 ngày liên tiếp (hoặc nhiều hơn càng tốt), bạn sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền khắp nơi cho người khác noi theo.

CẦU NGUYỆN BỐ MẸ NHIỀU SỨC KHOẺ!!!

KC Đỗ

RV_0819U_VVF



LỜI NGUYỆN

Cha Phanxicô
Trương Bửu Diệp

Con xin tạ ơn Chúa và Cha Diệp đã ban cho con những ý nguyện con xin được như con mong muốn. Nay gia đình gửi lời nguyện này đến cho mọi người, những ai tin thì sẽ được.

Đỗ Mai Loan

RV_0819U_VV



LỜI NGUYỆN

Cha Phanxicô
Trương Bửu Diệp

Con xin tạ ơn Chúa và Cha Diệp đã ban cho con những ý nguyện con xin được như con mong muốn. Nay gia đình gửi lời nguyện này đến cho mọi người, những ai tin thì sẽ được.

M.Châu, K.Chị, M.Tân, T.Tiên

RV_0819U_VV

Cát Nguyên



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ
CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT.

NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT,

NAM MÔ BỐN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI CHÚNG BỔ TÁT.

NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần, trong vòng 9 ngày liên tiếp (hoặc nhiều hơn càng tốt), bạn sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền khắp nơi cho người khác noi theo.

M.Châu, K.Chị, M.Tân, T.Tiên

RV_0819U_VV

Cát Nguyên



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ
CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT.

NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT,

NAM MÔ BỐN SỨ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI CHÚNG BỔ TÁT.

NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần, trong vòng 9 ngày liên tiếp (hoặc nhiều hơn càng tốt), bạn sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền khắp nơi cho người khác noi theo.

Đỗ Mai Loan

RV_0819U_VV

PHÒNG CHO SHARE

Nhà ở gần góc đường 47th Ave & Bethany Home Rd thuộc thành phố Glendale có phòng cho share (bao điện, nước, internet...)

Xin vui lòng gọi để biết thêm chi tiết:

602-574-3995

602-503-7084

RV_0819U_MV

NHÀ & STUDIO CHO THUÊ

Nhà ở Phoenix gần trường đại học Grand Canyon có 1 apartment giá \$1100, 1 studio giá \$700, 1 studio nhỏ cho 1 người giá \$500 bao điện, nước, Internet tốc độ cao.

Mọi chi tiết xin liên hệ

(623) 312-5034

sau 7:00 tối gặp Brian

RV_0819U_TM

RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837

623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.com

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

Chúng tôi có văn phòng cho thuê nằm trên đường Almaschool Rd. and Chandler Blvd ở thành phố Chandler. Tiền rent hàng tháng bao gồm điện nước, internet. Văn phòng rất tốt cho CPA, luật sư và những thương mại nhỏ.

OFFICE FOR RENT

We have office for rent on Alma School Rd and Chandler Blvd in Chandler city. Utility and internet connection are FREE. Great for lawyer, CPA, and small business. Location is. Please text:

(480) 479-9018

RV_0819P_AH

CẦN NGƯỜI



Cần người quay video và editing kinh nghiệm làm việc cho TV studio, uy tín, tận tâm. Làm việc part time hay full time.

Hãy gọi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

RV_0819-1019U_TM

CẦN THƯ KÝ

Văn phòng luật sư ở Phoenix, AZ cần tuyển thư ký full time 9 a.m. - 5 p.m. từ thứ 2 đến thứ 6. Yêu cầu công việc chỉ cần thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt, sẽ được đào tạo (training) sau. Môi trường làm việc văn phòng, thân thiện, học hỏi được rất nhiều. Trong quá trình đào tạo (training) vẫn trả lương. Lương khởi điểm từ \$12/giờ, có chế độ tăng lương dựa theo khả năng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi Diana Nguyễn:

(602) 246-9595

RV_0819-1019P_AH

CẦN THỢ NAILS NAM/NỮ GẤP

Tiệm ở thành phố Goodyear đang cần nhiều thợ bột, SNS, chân tay nước, gel, eyelash extensions. Nhận thợ nails nam/nữ làm part time or full time. Bao lương \$700 and up, tùy theo khả năng. Nếu không có kinh nghiệm, chúng tôi sẽ giúp bạn. Tiệm đông khách, giá cao, và tiền tips good. Xin vui lòng liên lạc Cell:

(623) 693-7005

or Work: **(623) 925-2960**



RV_0819-0120P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Paradise Nail Spa 1 vùng Phoenix, AZ cần gấp
thợ chân tay nước.

Xin liên lạc:
Kim

(760) 409-0617

Hoặc **(480) 315-9478**

RV_0619-0819P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm khu Mỹ trắng, tiền Tip cao, cần thợ làm cuối
tuần hoặc nguyên tuần, thợ nam hoặc nữ ok. Thợ
chân tay nước bao lương từ \$700 rưỡi trở lên, thợ bột
bao lương từ \$900 đến \$1200 một tuần sáu ngày. Xin
liên lạc:



(480) 603-7493

RV_0619-1019P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần
nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay
nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và
chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước
\$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0319-0420P_AH



CẦN THỢ NAILS BỘT & CHÂN TAY NƯỚC

Lương từ \$700-\$900/6 ngày tùy theo kinh nghiệm. Vùng
Surprise (Cotton Lane & Bell Road). Tiệm được bình chọn là
"the most relaxing atmosphere in Surprise city"

Cần thợ chân tay nước & bột, bột nhúng làm việc lâu dài và có
trách nhiệm.

Quý vị nào cần 1 nơi làm việc yên tĩnh, không ồn ào xin liên
lạc số dt:

(623) 584-2226 (business)

OR **(602) 909-8571** (cell)

Vui lòng nhận tin nếu điện thoại không nghe máy được.



RV_0819P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm đẹp, thiếu người trông coi, vùng North Scottsdale, cạnh Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(602) 703-0276

Hoặc

(602) 326-5046

Tiệm đang cần thợ Nails, bao lương \$800 trở lên.

Xin liên lạc:

(602) 703-0276

Hoặc

(602) 326-5046



RV_0719-0919P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm tại vùng East Mesa, khu Mỹ trắng, tip cao, cần thợ bột, chân tay nước. Bao lương \$800 and up.

Xin liên lạc:

(480) 284-9939

hoặc

(480) 985-6110

RV_0619-0819P_AH

CẦN NHIỀU THỢ NAILS

Cần nhiều thợ Nail kinh nghiệm về bột, Gel, SNS và TCN. Làm việc Full Time và Part Time vùng Scottsdale khách sang, lịch sự, tip hậu. Tiệm mới xây đã vào hoạt động, không khí làm việc thoải mái. Bao lương \$850-\$1200/tuần tùy theo khả năng, cộng Bonus.

Hãy gọi:

• Tiệm ở Goodyear:

602-503-5757

• Tiệm ở Scottsdale:

602-935-0986

RV-0819-0720P_TM

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0319-0819P_AH



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với bệnh viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995